



Original Zubehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Teilenummer

Montageanleitung

Anhängervorrichtung

5G9 092 101 A

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

Printed in Germany by Volkswagen Zubehör GmbH

D

Zugfahrzeug

Hersteller: VOLKSWAGEN AG

Modell: Golf VII Variant 2013→

Amtl. Typ-Bez.: 5G, AUV, 1 KM

Die vom Fahrzeughersteller für obiges Modell maximal zugelassene Anhängelast bzw. Stützlast in kg: siehe Fahrzeugschein/Betriebsanleitung.

Kupplungskugel mit Halterung:

Technische Daten:

Westfalia Typ.	321 853
EG-Nr.:	E13*55R-01 3651
D-Wert:	10,2kN
Zul. Stützlast:	80kg

Der geprüfte D-Wert beträgt 10,2kN. Dieser entspricht zum Beispiel einer Anhängelast von 2000kg und einem zulässigen Gesamtgewicht von 2160kg. Maßgebend sind jedoch die Angaben des Fahrzeugbriefes / Fahrzeugscheins. Der geprüfte D-Wert darf nicht überschritten werden. Die zulässige Stützlast nicht überschreiten.

Die Anhängervorrichtung dient zum Ziehen von Anhängern, welche mit Zugkugelnkupplungen ausgerüstet sind und zum Betrieb von Lastenträgern, welche für die Montage auf der Kupplungskugel zugelassen sind.

Artfremde Benutzung ist verboten. Der Betrieb muß den Straßenverhältnissen angepaßt werden.

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

In EG- und nicht EG-Ländern ist nach den dort geltenden Bestimmungen zu verfahren.

Diese Montage- und Bedienungsanleitung ist den Kraftfahrzeugpapieren beizufügen.

Die elektrische Anlage

ist nach ISO 1724 (7-polig) und ISO 11446 (13-polig) zu verlegen.

Der Steckdosenhalter ist für den wahlweisen Anbau einer 7 - oder 13-poligen Steckdose vorbereitet.

ACHTUNG:

Durch den Anhängerbetrieb werden die Fahreigenschaften des Fahrzeuges eingeschränkt und fordern vom Fahrer erhöhte Aufmerksamkeit.

Der Anhängerbetrieb stellt erhöhte Forderungen an das Kühlsystem. Eventuelle erforderliche Umbaumaßnahmen an der Kühlung sind bei der Vertragswerkstatt zu erfragen. Hinweise dazu enthält der Ratgeber „Anhängerbetrieb“.

ACHTUNG:

Die Anhängervorrichtung ist ein Sicherheitsteil und darf nur von Fachpersonal montiert werden. Sofern Ersatzteile erforderlich werden, dürfen diese nur von Fachpersonal am **unbeschädigten Originalteil** verbaut werden.

Dieser Austausch bzw. Ersatz von Bauteilen darf nur von einer autorisierten VW- bzw. Audi-Werkstatt durchgeführt werden.

Umbauten an der Anhängervorrichtung sind verboten.

Sie führen zum Erlöschen der Betriebserlaubnis.

Die Anhängervorrichtung einschließlich aller Montageteile wiegt 15kg. Bitte berücksichtigen Sie, daß sich das Leergewicht Ihres Kraftfahrzeuges nach Montage der Anhängervorrichtung um diesen Betrag erhöht.

Der Kugelkopf ist stets sauberzuhalten und leicht zu fetten.

Werden jedoch Spurstabilisierungseinrichtungen benutzt, muß die Kupplungskugel fettfrei sein. Die Hinweise in den jeweiligen Betriebsanleitungen beachten.

Der Durchmesser des Kugelkopfes ist von Zeit zu Zeit zu überprüfen. Sobald an einer beliebigen Stelle ein Durchmesser von 49 mm erreicht ist, darf die Anhängervorrichtung aus Sicherheitsgründen nicht mehr benutzt werden.

Hinweis:

Im Bereich der Anlageflächen der Anhängervorrichtung mit dem Kraftfahrzeug muß Unterbodenschutz, Hohlraumversiegelung (Wachs) oder Dämpfungsmaterial entfernt werden. Eventuelle Bohrspäne entfernen und blanke Karosseriestellen (z. B. Bohrungen) mit Rostschutzfarbe nachbehandeln.



Original Zubehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Part number

Mounting Instructions

5G9 092 101 A

Coupling ball with bracket

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

Printed in Germany by Volkswagen Zubehör GmbH

GB

Towing vehicle

Manufacturer: VOLKSWAGEN AG

**Model: Golf VII Variant
2013→**

**Official Model Designation:
5G, AUV, 1 KM**

Refer to vehicle registration documents / Owner's Manual for the maximum permissible trailer load or drawbar load in kg approved by the manufacturer for the above model.

Coupling ball with bracket:

Technical data:

Westfalia-Model:	321 853
EC-No.:	E13*55R-01 3651
Drawbar ratio:	10,2kN
Perm. drawbar load:	80kg

The tested drawbar ratio is 10,2kN. This equals, for example, a trailer load of 2000kg and a permissible gross weight of 2160kg. The applicable figures though are those stated in the vehicle registration documents. The tested drawbar ratio must not be exceeded. Do not exceed the permissible drawbar load.

The towing hitch is designed for towing trailers fitted with a towing ball coupling and for operating load carrying systems, which have been approved for hitching onto the coupling ball.
Any other use is forbidden.
Operation must suit the road conditions.

The manufacturer's standard approved fixing points are used.

In EC and non-EC countries, adopt the relevant procedure in accordance with local regulations.

These fitting and operating instructions must accompany the vehicle documents.

Electrical system

should be installed in accordance with ISO 1724 (7-pin) or ISO 11446 (13-pin).

The socket mount is prepared for alternatively fitting a 7-pin or 13-pin socket.

IMPORTANT:

The handling characteristics of the vehicle are restricted when towing a trailer and demand greater attention from the driver. Trailer operation places increased demands on the cooling system. Any necessary reconstruction measures to the cooling system must be ascertained by contractual workshops. The "Trailer Operation" guide contains additional information.

IMPORTANT:

The coupling ball with bracket is a safety component and must only be attached by a properly qualified person. If replacement parts are needed, these should be attached to the **undamaged original** part only by a properly qualified person. Components may be exchanged or replaced only by an authorized VW or Audi workshop. Modifications of the coupling ball with bracket are forbidden. Any modifications will nullify the type approval.

The coupling ball with bracket including all the parts for fitting weighs 15kg. Please note that the unladen weight of your vehicle is increased by this amount after fitting the coupling ball with bracket.

The ball head should always be kept clean and slightly greased. However, if track stabilization equipment is used, the ball coupling must be grease-free. Please follow information given in the respective operating instructions.

The diameter of the ball head should be inspected from time to time. As soon as a diameter of 49 mm is reached at any time, the coupling ball and bracket must not longer be used for safety reasons.

Note:

Underseal coating, cavity protection (wax) or sound insulation material must be removed in the area of the contact surfaces between the towing hitch and the vehicle. Remove any drilling swarf and treat exposed metallic body parts (e.g. drilled holes) with antirust paint.



Original Zubehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Notice de montage

Boule d'attelage avec support

Numero de pièce /

5G9 092 101 A

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

Printed in Germany by Volkswagen Zubehör GmbH

F

Véhicule tracteur

Constructeur : VOLKSWAGEN AG

**Modèle: Golf VII Variant
2013→**

**Désignation officielle: 5G,
AUV, 1 KM**

Pour la charge tractée et la force d'appui maximales autorisées par le constructeur pour le modèle ci-dessus, voir la carte grise du véhicule et la documentation fournie

Boule d'attelage avec support:

Caractéristiques techniques:

Type Westfalia:	321 853
No CE:	E13*55R-01 3651
Valeur D au timon:	10,2kN
Force d'appui autorisée:	80kg

La valeur D mesurée, de 10,2kN, correspond à une charge tractée de 2000kg et à un poids total en charge de 2160kg. Toutefois, ce sont les indications portées sur la carte grise qui sont déterminantes. La valeur D, ni la force d'appui autorisée ne doivent être dépassées.

Le dispositif d'attelage sert à tracter des remorques équipées de systèmes d'attelage correspondants et à la mise en place de porteurs dont le montage sur la boule d'attelage est autorisé.

Toute utilisation de la boule d'attelage autre que celle prévue est interdite.
Tenir compte des conditions de circulation.

Les points de fixation agréés de série par le constructeur de véhicules sont respectés.

Hors de l'Allemagne, qu'il s'agisse ou non de pays appartenant à l'Union Européenne, ce sont les dispositions nationales qui priment.

Joindre cette notice de montage et d'utilisation aux papiers du véhicule.

Système électrique

A installer conformément à ISO 1724 (7 broches) ou à ISO 11446 (13 broches).

Le support de prise est conçu pour recevoir la prise à 7 ou à 13 broches.

ATTENTION!

Le fait de tracter une remorque modifie les caractéristiques routières du véhicule et exige une attention accrue de la part du conducteur.

Lorsqu'une remorque est tractée, le système de refroidissement doit faire face à des contraintes supplémentaires. Consulter le garagiste concessionnaire au sujet des éventuelles transformations nécessaires sur le système de refroidissement. Le guide "Tracter une remorque" contient des informations à ce sujet.

ATTENTION!

La boule d'attelage participe à la sécurité routière. Elle doit être montée par un personnel qualifié. Si des pièces de rechange sont nécessaires, elles doivent également être montées par un personnel qualifié, **sur pièce d'origine intacte**. Ce remplacement de pièces est à effectuer exclusivement dans un atelier agréé VW ou Audi.

Toute transformation de la boule d'attelage est interdite et entraîne l'annulation de l'autorisation d'exploitation.

La boule d'attelage complète pèse 15kg. Tenir compte du fait que ceci augmente d'autant le poids à vide du véhicule.

La boule d'attelage doit toujours être propre et légèrement graissée. Toutefois, la boule d'attelage doit être dégraissée en cas d'utilisation de systèmes de stabilisation directionnelle. Observer les indications qui figurent dans les modes d'emploi correspondants.

Contrôler à intervalles réguliers le diamètre de la boule d'attelage. Dès qu'à un quelconque endroit, le diamètre de la boule ne fait plus que 49 mm, le dispositif d'attelage ne doit plus être utilisé, pour des questions de sécurité.

Remarque:

Aux endroits où le dispositif d'attelage est au contact du véhicule, il faut enlever le produit de protection du bas de caisse, la cire injectée dans les cavités ou le matériau d'isolation. Retirer les éventuels copeaux de perçage et traiter les parties de la carrosserie mises à nu (par ex. les perçages), à la peinture antirouille.



Original Zubehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Numero delle parti

Istruzioni di montaggio

5G9 092 101 A

Giunto sferico di traino con supporto

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

Printed in Germany by Volkswagen Zubehör GmbH

Motrice

Costruttore: VOLKSWAGEN AG

**Modello: Golf VII Variant
2013→**

**Denominazione ufficiale tipo:
5G, AUV, 1 KM**

Il carico massimo trainato ammesso indicato dal Costruttore del veicolo per il modello sopra menzionato il carico sul timone in kg: vedi Libretto di circolazione / Istruzioni per l'uso.

Giunto sferico di traino con supporto:

Caratteristiche tecniche:

Westfalia Tip:	321 853
No.reg.:	E13*55R-01 3651
Valore D:	10,2kN
Carico ammesso:	80kg

Il valore D controllato è di 10,2kN, corrispondente, ad esempio, ad un peso rimorchiato di 2000kg e ad un peso totale ammesso di 2160kg.

A tal fine sono determinanti le indicazioni riportate sulla lettera/scheda del veicolo. E' vietato superare il valore D controllato. Non superare il carico sul timone ammesso.

Il gancio di traino serve al traino di rimorchi dotati del rispettivo tipo di aggancio e all'utilizzo di portacarichi omologati per il montaggio sul giunto sferico.

Non è ammesso alcun uso diverso da quello specificato.

L'impiego deve essere adattato alle relative condizioni stradali.

I punti di fissaggio di serie autorizzati dal costruttore del veicolo vengono rispettati. Nei paesi comunitari ed extra comunitari valgono le disposizioni locali.

Nei paesi extra comunitari valgono le disposizioni locali.

Le presenti istruzioni di montaggio e di uso vanno allegate ai documenti del veicolo.

L'impianto elettrico deve essere installato in conformità a ISO 1724 (a 7 poli) e ISO 11446 (a 13 poli). Il supporto della presa di corrente è predisposto per il montaggio di una presa a 7 o 13 poli.

AVVERTENZA:

L'aggancio del rimorchio comporta una sensibile limitazione delle caratteristiche di marcia del veicolo e richiede maggiore attenzione da parte del conducente.

L'esercizio di rimorchio mette sotto sforzo il sistema di raffreddamento. Richiedere presso l'officina autorizzata eventuali modifiche da apportare all'impianto di raffreddamento. L'opuscolo "Esercizio di rimorchio" contiene indicazioni a tal riguardo.

AVVERTENZA:

Il giunto sferico è un elemento di sicurezza e deve essere montato esclusivamente da personale specializzato. Nel caso in cui si rendano necessari ricambi, essi devono essere installati solo da personale specializzato **sul pezzo originale integro.**

La sostituzione di componenti del giunto sferico può essere eseguita solo da officine autorizzate.

Non sono ammesse modifiche del giunto sferico, esse portano automaticamente all'invalidamento dell'omologazione.

Il giunto sferico, completo di tutti i particolari di montaggio, pesa complessivamente 15kg. Tenere presente che a montaggio avvenuto del giunto il peso a vuoto del veicolo viene maggiorato del suddetto carico.

Mantenere sempre pulito e ingrassare leggermente l'elemento sferico.

Qualora si utilizzino invece dei dispositivi stabilizzatori di scartamento, l'elemento sferico deve essere privo di grasso. Rispettare a tal riguardo le indicazioni fornite nelle rispettive istruzioni di esercizio.

Controllare regolarmente il diametro della sfera. Non appena in una zona qualsiasi il diametro raggiunge 49 mm, il giunto sferico di traino non deve essere più utilizzato per ragioni di sicurezza.

Avvertenza:

Rimuovere la protezione sottoscocca, lo strato protettivo dello scatolato (cera) o il materiale insonorizzante nella zona di contatto tra il gancio di traino e il veicolo. Rimuovere gli eventuali trucioli e trattare con anticorrosivo le parti nude della carrozzeria (ad es. i fori).



Original Zubehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Onderdeelnummer

Montage-instructie

5G9 092 101 A

Trekhaak met bevestigingsdelen

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

Printed in Germany by Volkswagen Zubehör GmbH

NL

Trekkend voertuig

Fabrikant: VOLKSWAGEN AG

Model: Golf VII Variant 2013→

**Ambtl. typeaand.: 5G, AUV,
1 KM**

Zie voor de door de autofabrikant voor bovengenoemd model maximaal toelaatbare aanhangwagenbelasting, resp. kogeldruk in kilogram het kentekenbewijs / de handleiding.

Trekhaak met bevestigingsdelen:

Technische gegevens:

Westfalia type:	321 853
EG.-nr.:	E13*55R-01 3651
D-waarde:	10,2kN
Toel. kogeldruk:	80kg

De gecontroleerde D-waarde bedraagt 10,2kN.

Deze waarde komt overeen met b.v. een aanhangwagengewicht van 2000kg en een GVW van 2160kg.

Bepalend zijn echter de specificaties van het kentekenbewijs.

De gecontroleerde D-waarde mag niet worden overschreden. Overschrijd de toelaatbare kogeldruk niet.

De trekhaak is voor het trekken van aanhangers die van een kogelkoppeling zijn voorzien en voor het gebruik van lastdragende voor montage op de koppelingskogel zijn toegestaan. Andersoortig gebruik is verboden. Het gebruik moet aan de wegconditie worden aangepast.

De door de autofabrikant standaard goedgekeurde bevestigingspunten zijn aangehouden

Wanneer de trekhaak achteraf wordt gemonteerd, moet de bevestiging voldoen aan de wettelijke voorschriften.

Deze montage- en gebruikshandleiding moet aan de autopapieren worden toegevoegd.

Het elektrische gedeelte dient te worden aangesloten conform ISO 1724 (7-polig) en ISO 11446 (13-polig). De contactdooshouder is voorbereid op montage van een 7- of 13-polige contactdoos.

ATTENTIE:

Het trekken van een aanhangwagen heeft een nadelige invloed op de rijeigenschappen van de auto en vereist een grotere aandacht van de bestuurder.

Door het gebruik van een aanhanger worden hogere eisen gesteld aan het koelsysteem. Evt. vereiste ombouwmaatregelen aan de koeling moeten bij het erkende garagebedrijf aangevraagd worden. Aanwijzingen hiervoor vindt u in het handboekje "Gebruik van een aanhanger".

ATTENTIE:

De trekhaak moet aan de veiligheidseisen voldoen en mag alleen worden gemonteerd door vakpersoneel. Voorzover nieuwe onderdelen nodig zijn, mogen deze uitsluitend door vakpersoneel op de **onbeschadigde originele** trekhaak worden gemonteerd. Bovenstaande werkzaamheden mogen uitsluitend door een erkende VW-, resp. Audi-dealer worden verricht.

Wijzigingen aan de trekhaak met bevestigingsdelen zijn verboden. Ze leiden tot het intrekken van de toestemming voor gebruik.

De trekhaak inclusief alle bevestigingsdelen weegt 15kg. Wees erop bedacht dat het lediggewicht van uw auto na het monteren van de trekhaak met dit gewicht verhoogd is.

Houd de trekhaakkogel altijd schoon en dun ingevet.

Wanneer een spoorstabilisator wordt gebruikt, moet de koppelingskogel vetvrij zijn. De instructies in de betreffende handleidingen in acht nemen.

Controleer van tijd tot tijd de diameter van de trekhaakkogel. Zodra de diameter op een willekeurig punt 49 mm bedraagt, mag de trekhaak om veiligheidsredenen niet meer worden gebruikt.

Aanwijzing:

Verwijder bij de **draagvlakken** tussen de trekhaak en de auto de bodembescherming, de conservering van holle ruimtes (was) of het dempingsmateriaal. Verwijder eventuele boorspanen en behandel blanke carrosseriedelen (b.v. boringen) met roestwerende verf.



Original Zubehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Artikelnummer

Monteringsanvisning

5G9 092 101 A

Dragkula med fäste

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

Printed in Germany by Volkswagen Zubehör GmbH

S

Dragfordon

Tillverkare: VOLKSWAGEN AG

Modell: Golf VII Variant 2013→

Besiktningstyp: 5G, AUV, 1 KM

Den av fordonstillverkaren för ovanstående modell maximalt tillåtna släpvningsvikten resp. stödlasten i kg: se besiktningsinstrument/instruktionsbok

Dragkula med fäste:

Tekniska data:

Westfalia typ:	321 853
EG-Nr.:	E13*55R-01 3651
D-värde:	10,2kN
Till. stödlast:	80kg

Det kontrollerade D-värdet uppgår till 10,2kN. Det motsvarar t.ex. en släpvningslast på 2000kg och en tillåten totalvikt på 2160kg. Avgörande är dock uppgifterna på besiktningshandlingarna. Det utprovade D-värdet får inte överskridas. Den tillåtna stödlasten får inte överskridas.

Släpvningsanordningen är avsedd för att dra släp, som är utrustad med kulkoppling, samt för fastsättning av lasthållare, som är godkänd för montering på dragkulan. Användning på icke avsett sätt är förbjuden. Användningen måste anpassas till väglaget.

De fästpunkter, som är seriemässigt godkända av fordonstillverkaren, har använts.

I övriga EG-länder samt i icke EG-länder ska de bestämmelser följas, som gäller i respektive land.

Denna monterings- och instruktionsbok ska bifogas till fordonets underlag.

Elsystem ska dras enligt ISO 1724 (7-polig) och ISO 11446 (13-polig). Uttagsdosans hållare är förberedd för valfri montering av en 7- eller 13-polig uttagsdosa.

OBSERVERA!

Genom körningen med släpvagn försämras fordonets köregenskaper och körningen kräver därför större uppmärksamhet från förarens sida.

Släpvningsdriften ställer ökade krav på kylsystemet. Eventuellt nödvändiga ändringar på kylsystemet skall kontrolleras hos kontraktsverkstaden. Anvisningar i denna fråga finner man i rådgivaren "Släpvningsdrift".

OBSERVERA!

Dragkulan är en säkerhetsdetalj och får endast monteras av fackpersonal. Om reservdelar krävs, får dessa endast monteras av fackpersonal på **oskadad originaldel**. Sådant byte av komponenter får endast utföras på en auktoriserad VW- resp. Audi-verkstad.

Det är förbjudet att göra förändringar på kopplingsanordningen. De resulterar i att typgodkännandet upphör att gälla.

Dragkula med fäste, inklusive alla monteringsdelar väger 15kg. Observera att fordonets tomvikt ökat med denna vikt efter monteringen av dragkulan.

Kulhuvudet ska alltid hållas rent och lätt infettat.

Men om en säkerhetskoppling med stabilisering används, måste dragkulan vara fettfri.

Beakta anvisningarna i respektive bruksanvisning.

Kontrollera dragkulans diameter då och då. Så snart den på något ställe nått ner till 49 mm, får dragkulan av säkerhetsskäl inte användas längre.

Anmärkning:

De ytor där kopplingsanordningen ligger an mot fordonet, måste först befrias från underredsbekämpning, hålrumsförsegling (vax) eller dämpningsmaterial. Avlägsna ev. borrar och efterbehandla blanka ställen på karossen (t.ex. borrhål) med rostskyddsfärg.



Original Zubehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Número de pieza

Instrucciones de montaje

5G9 092 101 A

Rótula del acoplamiento con soporte

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

Printed in Germany by Volkswagen Zubehör GmbH

E

Vehículo tractor

Fabricante: VOLKSWAGEN AG

**Modelo: Golf VII Variant
2013→**

**Designación oficial de
modelo: 5G, AUV, 1 KM**

El peso máximo a remolcar o, en su caso, apoyo s/enganche, autorizado por el fabricante para este modelo, en kg: véase documentación del vehículo/Manual de instrucciones.

Rótula del acoplamiento con soporte:

Datos técnicos:

Tipo Westfalia:	321 853
Núm. CE:	E13*55R-01 3651
Valor D:	10,2kN
Apoyo autorizado s/enganche	80kg

El valor D verificado es de 10,2kN. Este valor corresponde, p. ej., a una carga a remolcar de 2000kg y un peso total autorizado de 2160kg. No obstante, son decisivas las indicaciones que figuran en la documentación del coche. El valor verificado D no deberá excederse en absoluto y el apoyo sobre el enganche tampoco deberá sobrepasarse.

El dispositivo de remolque sirva para el arrastre de remolques que están equipados con los enganches de rótula de tracción y para el funcionamiento de soportes para cargas que estén homologados para el montaje en la rótula de enganche.

Está prohibido cualquier otro uso distinto de éste.

El modo de funcionamiento se deberá adaptar a las condiciones de la carretera.

Se han observado los puntos de fijación autorizados de serie por el fabricante del vehículo.

En países pertenecientes y no pertenecientes a la CE se procederá de acuerdo con la respectiva legislación vigente.

Las presentes instrucciones de montaje y servicio se han de adjuntar a la documentación del vehículo.

La instalación eléctrica

ha de tenderse de acuerdo con las prescripciones según ISO 1724 (de 7 polos) e ISO 11446 (de 13 polos).

El soporte de la base de enchufe está preparado para el montaje de bases de enchufes de 7 y 13 polos.

¡ATENCIÓN!

La conducción con remolque repercute negativamente en las propiedades de marcha del vehículo y requiere una mayor atención del conductor.

El servicio con remolque plantea unas mayores exigencias al sistema de refrigeración. En el taller concesionario se han de consultar las medidas de transformación eventualmente necesarias en la refrigeración. El prospecto de asesoramiento "Servicio con remolque" contiene las indicaciones al respecto.

¡ATENCIÓN!

La rótula del acoplamiento con soporte es una pieza de seguridad y deberá ser montada exclusivamente por personal especializado. en caso de que se necesiten piezas de recambio, también éstas deberá montarlas sólo un especialista en la **pieza original no dañada**.

El canje o sustitución de componentes únicamente deberá ser realizado por un taller autorizado.

Están prohibidas las transformaciones en la rótula de enganche.

En caso de realizarse se extingue la autorización de servicio

La rótula del acoplamiento con soporte, incluidas todas las piezas de montaje, pesa 15kg. Tener presente que, después de haber montado la rótula del acoplamiento con soporte, la tara o el peso en vacío del vehículo aumenta en esos kilogramos.

Mantener siempre limpia la rótula, y engrasarla.

Sin embargo, se si utilizan dispositivos de estabilización de vía, deberá estar libre de grasa la rótula de enganche. Se han de observar las instrucciones de servicio correspondientes.

Comprobar de vez en cuando el diámetro de la rótula. En cuanto se alcance un diámetro de 49 mm en cualquier punto de la rótula, ya no deberá usarse más por razones de seguridad.

Nota:

En la zona de las superficies de contacto del enganche para remolque con el vehículo debe eliminarse la protección de los bajos, el sellado de los huecos (cera) o el material insonorizante. Eliminar las posibles virutas de taladrado y tratar las partes desnudas de la carrocería (p. ej. los orificios) con pintura anticorrosiva.



VW Originální příslušenství
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Číslo dílu:

Návod pro montáž

Spojková koule s držákem

5G9 092 101 A

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

Printed in Germany by Volkswagen Zubehör GmbH

CZ

Tažné vozidlo

Výrobce: VOLKSWAGEN AG

Model: Golf VII Variant 2013 →

Typ - označení: 5G, AUV, 1 KM

Maximální povolené zatížení přívěsem, resp. opěrnou zátěží, povolené výrobcem vozidla pro výše uvedený model: viz Technický průřez vozidla/Návod k obsluze.

Kulová hlava spojky s držákem:

Technická data:

Westfalia-typ:	321 853
Číslo EG:	E13*55R-01 3651
Hodnota D:	10,2kN
Povol. opěrná zátěž	80kg

Zkoušená hodnota D obnáší 10,2kN. Tato hodnota odpovídá zatížení např. zatížení přívěsem 2000kg a povolené celkové hmotnosti 2160kg.

Rozhodující jsou však údaje typového osvědčení vozidla/technického průkazu. Zkoušená hodnota D nesmí být přejížděna. Nepřekročit povolenou opěrnou zátěž.

Závěsné zařízení pro připojení přívěsu slouží k tažení přívěsů, které jsou vybaveny tažnými kulovými spojkami a k provozu nákladních nosičů, které jsou povoleny k montáži na kulovou hlavu spojky.

Použití k jinému účelu je zakázáno. Provoz se musí přizpůsobit silničním poměrům.

Jsou zachovány upevňovací body sériově povolené výrobcem vozidla.

V zemích, které jsou i nejsou členy EHS se postupuje podle místních platných ustanovení.

Tento montážní návod a návod k obsluze je třeba přiložit k dokumentům motorového vozidla.

Elektrické zařízení

se instaluje podle ISO 1724 (7-pólové) a ISO 11446 (13-pólové).

Držák zástrčky je nutné připravit pro volitelnou montáž 7- pólové nebo 13-pólové zásuvky.

POZOR:

Jízdu s přívěsem jsou omezeny jízdní vlastnosti vozidla s od řídiče je vyžadována zvýšená pozornost.

Provoz s přívěsem vyžaduje zvýšené požadavky na chladicí systém. Na případná nutná opatření pro přestavbu chlazení je třeba se informovat u smluvní dílny. Pokyny k tomu jsou obsaženy v rámci "Provoz s přívěsem".

POZOR:

Kulová hlava spojky s držákem je bezpečnostní díl a smí být montována pouze odborným personálem. Pokud jsou zapotřebí náhradní díly, smí být zabudovány pouze odborným personálem nanepoškozený originální díl. Tato výměna, resp. náhrada součástí smí být provedena pouze autorizovaným servisem VW či Audi.

Přestavby kulové hlavy spojky s držákem KmH jsou zakázány. Způsobí zániknutí povolení k provozu.

Kulová hlava spojky s držákem včetně všech montážních dílů váží 15kg. Uvažte, že se pohotovostní hmotnost Vašeho vozidla po montáži kulové hlavy spojky s držákem o tuto hodnotu zvýší.

Kulovou hlavu udržujte vždy čistou a lehce namazanou..

Použije-li se však zařízení ke stabilizaci stopy, nesmí kulová hlava spojky obsahovat tuk. Řiďte se pokyny v příslušných provozních návodech

Kulovou hlavu udržujte vždy čistou a lehce namazanou..

Průměr kulové hlavy je nutně čas od času přezkoumávat. Jakmile je na libovolné straně dosažen průměr 49 mm, nesmí se spojková koule s držákem z bezpečnostních důvodů již použít.

Upozornění:

V oblasti dosedacích ploch závěsného zařízení přívěsu s vozidlem musí být odstraněna ochrana spodku karoserie, zapečetění dutin (vosk) nebo tlumicí materiál. Odstraňte even t. třísky z vrtání a lesklá místa karoserie (např. otvory) natřete antikorozi barvou.



Acessórios originais
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Número de peça

Instruções para a montagem

5G9 092 101 A

Dispositivo de engate

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

Printed in Germany by Volkswagen Zubehör GmbH

P

Veículo de tração

Fabricante: VOLKSWAGEN AG

Modelo: Golf VII Variant 2013→

Denom. oficial: 5G, AUV, 1 KM

A carga rebocada e a carga de apoio máximas admissíveis em kg autorizadas pelo fabricante do veículo para o modelo acima são: veja dados do registo do automóvel/manual de operação.

Esfera de acoplamento com sup

Dados técnicos:

Westfalia modelo. 321 853
Nº CE: E13*55R-01 3651
Valor D: 10,2kN
Carga de apoio admissível: 80kg

O valor D certificado é de 10,2 kN. Este corresponde, por exemplo, a uma carga rebocada de 2000kg e a um peso total admissível de 2160kg. Porém, prevalecem as indicações do registo do automóvel/certificado de matrícula. O valor D certificado não pode ser ultrapassado. Não ultrapassar a carga de apoio admissível.

Com o dispositivo de reboque pode-se puxar reboques com acoplamento de reboque com esfera e operar dispositivos de transporte de cargas autorizados para serem montados na esfera de acoplamento. proibida a utilização do dispositivo de reboque para outros fins. A operação do reboque deve ser adaptada às condições das rodovias.

Os pontos de fixação montados de série autorizados pelo fabricante do veículo são mantidos.

Nos países da CE e nos países fora da CE deve ser procedido de acordo com os regulamentos em vigor.

Este manual de instrução e montagem deve ser anexado aos documentos do veículo.

O sistema eléctrico

deve ser instalado conforme ISO 1724 (7 pinos) e ISO 11446 (13 pinos). O suporte da tomada está preparado para a montagem opcional de uma tomada de 7 ou 13 pinos.

ATENÇÃO:

Pela operação do reboque, as características de se dirigir o veículo são limitadas e exigem do condutor atenção elevada.

A operação do reboque apresenta requisitos adicionais ao sistema de arrefecimento. Medidas eventualmente necessárias para a modificação do sistema de arrefecimento devem ser consultadas na oficina autorizada. O guia do utilizador "Operação com reboque" contém informações a este respeito.

ATENÇÃO:

O dispositivo de reboque é uma peça de segurança e deve ser montado somente por técnicos especializados.

Caso peças de reposição seja necessárias, também estas podem ser montadas na **peça original não danificada**.

Esta substituição ou reposição de peças apenas pode ser executada por uma oficina autorizada da VW ou Audi. Não está permitido realizar quaisquer modificações no dispositivo de reboque. Isto pode ocasionar a extinção da sua permissão de operação.

O dispositivo de reboque inclusive todas as peças de montagem pesa 15kg. Por favor considerar que o peso vazio do seu veículo aumenta por esse valor após a montagem.

A cabeça esférica sempre deve ser mantida limpa e levemente lubrificada. Caso sejam utilizados dispositivos estabilizadores de barras, a esfera de acoplamento deve estar sem lubrificante. Observar as indicações dos respectivos manuais de instruções.

O diâmetro da cabeça esférica deve ser verificado em intervalos regulares. Se o diâmetro da esfera do acoplamento atingiu em qualquer ponto 49 mm, o dispositivo de reboque não deverá mais ser utilizado, devido a razões de segurança.

Nota:

Na área das superfícies de contacto do dispositivo de alfaia com o veículo, deve ser removido o produto para a protecção da chapa de fundo (cera) ou material isolante.

Remover eventuais aparas da perfuração e aplicar sulfato de zinco nas partes da carroçaria sem pintura (p.ex., em orifícios).



Original Zubehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Numer części

Instrukcja montażu

Hak holowniczy

5G9 092 101 A

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

Printed in Germany by Volkswagen Zubehör GmbH

PL

Pojazd holujący

Producent: VOLKSWAGEN AG

Model: Golf VII Variant 2013→

Oficjalne oznaczenie: 5G, AUV, 1 KM

Maksymalne dopuszczone przez producenta pojazdu holującego wartości masy przyczepy i obciążenia podparcia w kg: patrz dowód rejestracyjny/instrukcja obsługi pojazdu.

Kulka sprzęgowa z podparciem:

Dane techniczne:

Model Westfalia: 321 853
Nr. WE: E13*55R-01 3651
Wartość D: 10,2kN
Dopuszczalne obciążenie podparcia: 80kg

Sprawdzona wartość D wynosi 10,2kN. Odpowiada ona przykładowo masie przyczepy równej 2000kg oraz dopuszczalnej masie całkowitej 2160kg. Decydujące są jednak informacje podane na karcie pojazdu/w dowodzie rejestracyjnym. Sprawdzona wartość D nie może zostać przekroczona. Nie przekraczać dopuszczalnego obciążenia podparcia.

Hak holowniczy przeznaczony jest dla przyczep wyposażonych w kulkowe sprzęgi pociągowe i do obsługi transporterów ładunków, dopuszczonych do montażu za pomocą kuli sprzęgowej. Niezgodne z przeznaczeniem zastosowanie jest zabronione. Sposób użytkowania musi być dostosowany do warunków drogowych.

Należy przestrzegać podanych przez producenta pojazdu punktów mocowania.

W krajach należących i nienależących do WE należy stosować się do lokalnych przepisów.

Niniejszą instrukcję montażu i obsługi należy dołączyć do dokumentów pojazdu.

Instalacja elektryczna

Poprowadzić zgodnie z ISO 1724 (7-biegunowy) i ISO 11446 (13-biegunowy). Uchwyt gniazda wtykowego dostosowany jest do montowania gniazd 7- lub 13-biegunowych.

UWAGA:

Holowanie przyczepy ogranicza własność jezdne pojazdu i wymaga zwiększonej uwagi kierowcy.

Holowanie przyczepy zwiększa obciążenie układu chłodzenia. Skonsultować się z warsztatem serwisowym w kwestii ewentualnych modyfikacji układu chłodzenia. Wskazówki na ten temat znajdują się w poradniku „holowanie przyczepy”.

UWAGA:

Hak holowniczy stanowi element bezpieczeństwa i może zostać zamontowany wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Części zamienne mogą zostać zainstalowane z **oryginalnymi i nieuszkodzonymi elementami** również tylko przez wykwalifikowany personel. Wymiany lub montażu części mogą dokonywać wyłącznie autoryzowane warsztaty VW lub Audi. Przebudowa haka holowniczego jest zabroniona. Powoduje ona utratę ważności świadectwa homologacji.

Waga haka holowniczego wraz ze wszystkimi elementami montażowymi wynosi 15kg. Uwaga: ciężar własny pojazdu po zamontowaniu haka holowniczego zwiększa się o tę wartość.

Kulę haka należy utrzymywać w czystości i delikatnie smarować.

Jednak przy zastosowaniu wyposażenia do stabilizacji ruchu pojazdu, kula sprzęgowa musi być wolna od smaru. Należy przestrzegać wskazówek zawartych w odpowiednich instrukcjach obsługi.

Należy okresowo sprawdzać średnicę kuli. Ze względów bezpieczeństwa zabronione jest użytkowanie haka holowniczego, jeśli średnica kuli w dowolnym miejscu osiągnie 49 mm.

Wskazówka:

W obrębie powierzchni styku haka holowniczego z pojazdem należy usunąć zabezpieczenie podwozia, wosk zabezpieczenia profili zamkniętych lub materiał tłumiący.

Usunąć wióry z wiercenia i pokryć odsłonięte powierzchnie nadwozia (np. wywiercone otwory) farbą antykorozyjną.



オリジナル付属品
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

部品番号

取付マニュアル

牽引棒

5G9 092 101 A

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

Printed in Germany by Volkswagen Zubehör GmbH

JP

牽引車両

製造者: VOLKSWAGEN AG

モデル: **Golf VII Variant 2013→**

公式タイプ表記: **5G, AUV, 1 KM**

上記モデル用に車両製造者が最大許容したトレーラー荷重
荷重 [kg] については、
車両登録証明書・選装マニュアルを参照してください。

ブラケット付きのカブラーポール:

技術データ:

Westfaliaタイプ: 321 853
EC番号: E13*55R-01 3651
D値: 10,2kN
許容牽引荷重: 80kg

点検後のD値は 10,2kNになります。
これは、例えば2,000kgのトレーラー荷重及び
2,160kgの許容総重量に匹敵します。
しかし、基準は車両の登録文書・
登録証明書の記載です。点検後のD値を超過してはいけま
許容牽引荷重を超過してはいけません。

牽引棒は、
ポールカブラー装備のトレーラーを牽引するため、
またはカブラーポールへの取り付けが許可された負荷運搬
用するためのものです。
その他の目的での使用は禁止されています。
選装は運転状況に合わせる必要があります。

車両製造者が規格統一して許可した固定点が守られてい
ます。

EC及び非EC諸国では、当該国で有効な規則に従って
手続きを踏む必要があります。

この取付・選装マニュアルには車両書類が同封されてい
なければなりません。

電気システム

ISO 1724 (7ピン) 及びISO
11446 (13ピン) に準じて取り付けする必要があります。
ソケットホルダーは7ピンまたは13ピンのソケットを
選択して取り付けのために準備されています。

注記

トレーラー選装により 車両の選装可能性は制限され、選装
手が高度な注意を払うことが要求されます。
トレーラー選装は冷却システムに高度な要求を行います
。
場合によっては必要となる冷却システムの改修措置につ
いては、契約先工場に問い合わせる必要があります。
それに関する参考事項は、「トレーラー選装」ガイド
に記載されています。

注記

牽引棒は安全部品であり、専門職員だけが取り付けこ
とを許されています。
交換部品が必要となる場合は、専門職員だけが**欠陥のない
オリジナル部品**で取り付けすることが許されています。
これらの取付部品の交換
及び補充は権限のあるVWまたはAudi工場だけが行
ことを許されています。
牽引棒の改修は禁止されています。
これを行なうと選装保証が失効します。

全ての取付部品を含む牽引棒の重さは15kgです。
車両の空荷時の重量が牽引棒の取り付け後この重量ま
で増えるように考慮してください。

ポールヘッドは常に清潔に保ち、軽 潤滑する必要があ
ります。
しかし、軌道安定化装置を使用する場合は、カブラーポ
ールを潤滑してはいけません。
各選装マニュアルの参考事項を遵守してください。

ポールヘッドの直径は時折点検する必要があります。
任意の位置で直径が49
mmに達した場合は、安全上の理由からただちに牽引棒
の使用を中止してください。

参考事項

車両の牽引棒の接触面においては、下塗り、空洞抑
(ワックス) または遮音材を除去する必要があります。
場合によっては、ドリルの削りくずを取り除き、滑らか
な車体位置(例えばドリル穴)を錆止め塗料で後処置を
してください。



原装配件
原装配件
原装配件

部件编号

安装说明书

5G9 092 101 A

连接装置

由Volkswagen Zubehör GmbH公司经销

由Volkswagen Zubehör GmbH公司在德国印刷

CN

牵引车辆

生产商: VOLKSWAGEN AG (大众集团公司)

车型: **Golf VII Variant 2013→**

正式注册型号名称: **5G, AUV, 1 KM**

由汽车生产商为上述车型认可的拖挂承载能力或支撑能力, 以单位: 见行车执照使用手册。

带支架的球状连接器

技术参数

Westfalia型号: 321 853
EG编号: E13*55R-01 3651
D值: 10,2kN
额定支撑能力: 80kg

所测D值为10,2kN。
这就相当于2000kg的拖挂承载能力和
2160kg的额定总重量。
但要与车辆出厂行车执照上的规定为准。
不得超过所测D值。不得超过额定的承载能力。

连接装置用于牵引挂车, 这些挂车配有球状牵引连接器, 承载重拖车, 而这些承重拖车要允许装到球状连接器上。不得挪作他用。这种运载须与公路状况相适应。

须按照车辆生产商系统认可的固定点连接。

在欧盟及非欧盟国家, 要遵守当地的现行法规。

本安装和使用说明书与机动车证放在一起。

电动设备

应符合ISO 1724 (7极) 和SO 11446 (13极) 标准。
可选择安装配备的7极插座或13极插座的接线底座。

注意:

因为挂车运行, 所以汽车的行驶特性受到限制, 同时要求驾驶员更加注意。
挂车运行对冷却系统的要求更高。
请向相应的合同厂家咨询关于冷却系统改装方面的要求。
相关的提示在“挂车运行”建议内。

注意:

连接装置属安全性的一部分, 只能由专业人员进行安装。
一旦需要备件, 就只能由专业人员安装完好无损的原装件。
。部件更换或备件安装
只能由得到授权的大众或奥迪公司修理厂来进行。
禁止在连接装置上进行改装。
否则您的运行许可将被取消。

连接装置连同所有安装附件总重15kg。

请注意, 安装了连接装置后, 您车辆的空载重量要加上该重量。

要在冬季保养时保持干净, 并帮助润滑。
如果使用了车道偏离装置, 球状连接器不得沾油。
请注意各使用手册内的提示。

要定期检查球杆的直径。
只要有任何部位的直径达到了49 mm, 为安全起见, 不得再继续使用该连接装置。

提示

在包括汽车在内的连接装置设备平面范围内, 必须清除下层地板防护材料、空余空间填充物 (蜡) 或者摩擦性材料。
。去掉了苫布, 并用防锈漆处理空余车身位置 (如孑儿处)。



Оригинальные
принадлежности
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Участник

Инструкция по монтажу

Сцепное устройство

5G9 092 101 A

Распространитель: Volkswagen Zubehör GmbH

Напечатано в Германии, Volkswagen Zubehör GmbH

RU

Автотягач

Изготовитель: VOLKSWAGEN AG

**Модель: Golf VII Variant
2013→**

**Обозначение типа: 5G, AUV,
1 KM**

Максимальный допущенный автоизготовителем для названной модели прицепа либо нагрузка на фаркоп, кг: см. техпаспорт/инструкцию.

Фаркоп с держателем:

Технические характеристики:

Westfalia Typ. 321 853
EG-№.: E13*55R-01 3651
Параметр D: 10,2кН
Допустимая нагрузка на фаркоп: 80кг

Тестовое значение параметра D составляет 10,2кН.
Это соответствует, например, весу прицепа 2000кг и допустимому общему весу 2160кг. Определяющими все же являются данные в техпаспорте автомобиля / свидетельстве о регистрации. Тестовое значение параметра D превышать запрещено. Превышать допустимую нагрузку на фаркоп недопустимо.

Тяговое сцепное устройство служит для буксировки прицепов, оснащенных шаровым фаркопом и для работы с транспортными средствами, допущенными для оборудования их шаровыми фаркопами. Запрещено использование изделия для посторонних целей. Условия эксплуатации должны учитывать дорожные условия.

Использовать допущенные автоизготовителем для серийного изготовления точки крепления на автомобиле.

В странах ЕЭС и вне их следует придерживаться действующих на месте положений.

Настоящая инструкция по монтажу и эксплуатации должна быть приложена к документации автомобиля.

Электрооборудование

устанавливается согл. ISO 1724 (7-штырьков.) и ISO 11446 (13-штырьков.). Держатель штепсельных розеток рассчитан на установку одного 7-ми либо 13-ти штырькового разъема.

ВНИМАНИЕ:

При работе с прицепом ходовые качества автомашины ограничены и требуют от водителя повышенного внимания. Работа с прицепом предъявляет повышенные требования к системе охлаждения. О возможных необходимых переделках системы охлаждения запросить у гарантийной мастерской. В брошюре "Работа с прицепом" содержатся дополнительные указания.

ВНИМАНИЕ:

Сцепное устройство - это узел, несущий функции защиты, и к его монтажу допускаются только специалисты. Если потребуются запчасти, их установку на **неповрежденном оригинальном узле** также могут производить только эти специалисты. Такую замену деталей вправе производить только официальные VW-либо. Audi-мастерские. Переделки на сцепном устройстве недопустимы. Они делают разрешение на эксплуатацию недействительным.

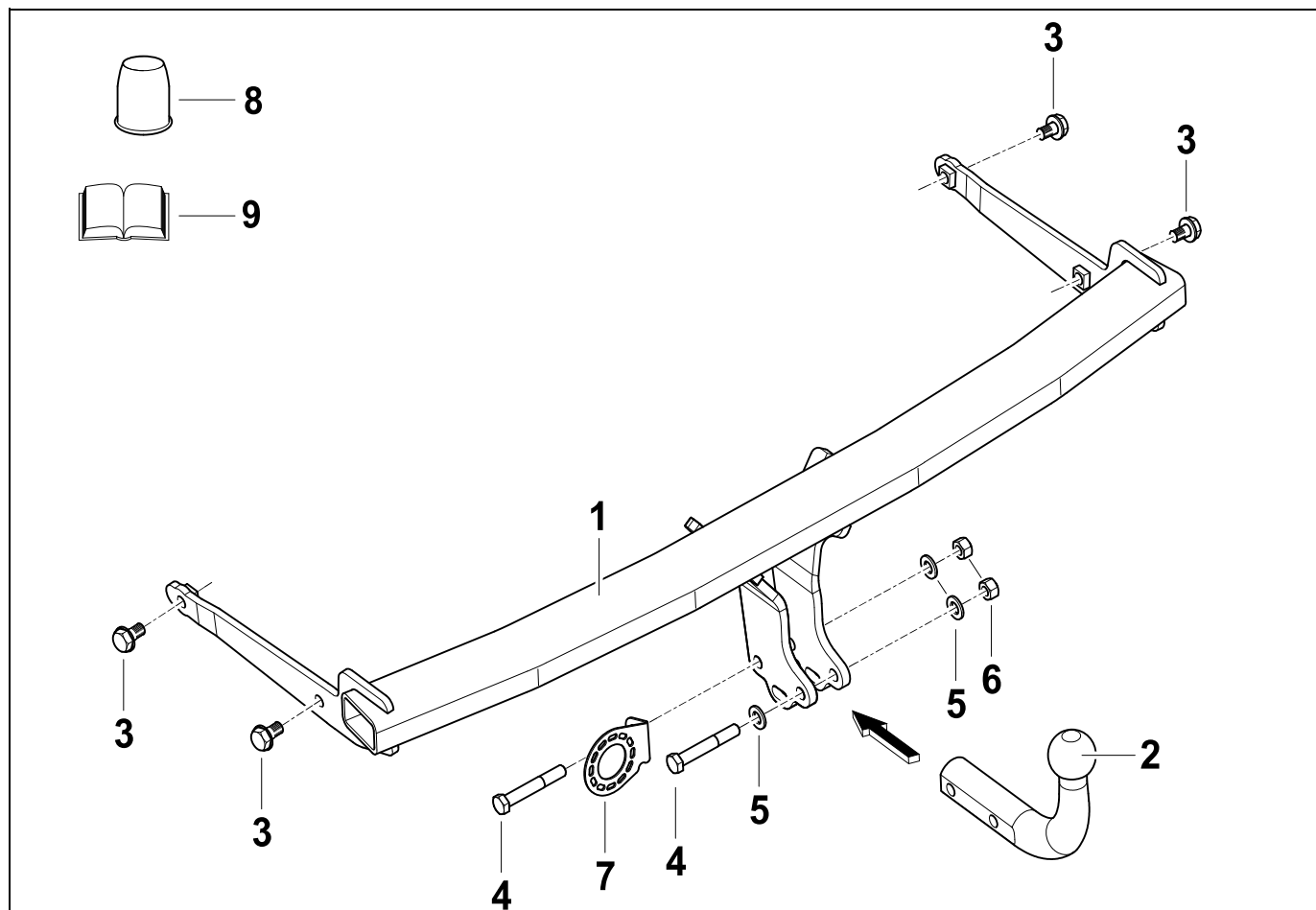
Вес сцепного устройства вместе со всеми монтажными деталями составляет 15кг. Следует учесть, что порожний вес автомобиля после монтажа сцепного устройства увеличивается на указанную величину.

Шар фаркопа всегда содержать в чистоте и слегка смазанным. Однако в случае использования стабилизаторов курса, например типа Westfalia "SSK", шар сцепки должен оставаться несмазанным. Соблюдать указания соответствующих инструкций по эксплуатации.

Периодически проверять диаметр шаровой головки фаркопа. Как только в любом месте диаметр уменьшится до 49 мм, далее сцепку по соображениям безопасности использовать запрещается.

Указание:

В местах прилегания сцепного устройства к автомашине необходимо удалять антикоррозионную защиту днища, заполнение полостей антикоррозионными средствами (воск) или уплотнения. Удалить стружку и неизолированные места на шасси (в частности, отверстия) покрыть антикоррозийной краской.



Hersteller: Westfalia-Automotive GmbH 33378 Rheda-Wiedenbrück
Manufacturer: Westfalia-Automotive GmbH 33378 Rheda-Wiedenbrück

Nr. 321 853
No. 321 853

D

Stückliste:

Pos. Benennung

1	Grundteil
2	Kugelstange
3	Sechskantschraube M10x45 (10.9)
4	Sechskantschraube M12x75 (10.9)
5	Scheibe 13x24x2,5
6	Sechskantmutter M12 (10)
7	Steckdosenhalter
8	Kugelschutzkappe
9	Montageanleitung

GB

Parts list:

Stck. Item Designation

1	1	Towing hitch base part
1	2	Ball rod
4	3	Hexagon bolt M 10x45 (10.9)
2	4	Hexagon bolt M 12x75 (10.9)
3	5	Washer 13x24x2,5
2	6	Hexagon nut M12 (10)
1	7	Socket holder
1	8	Ball protective cap
1	9	Fitting instructions

Qty

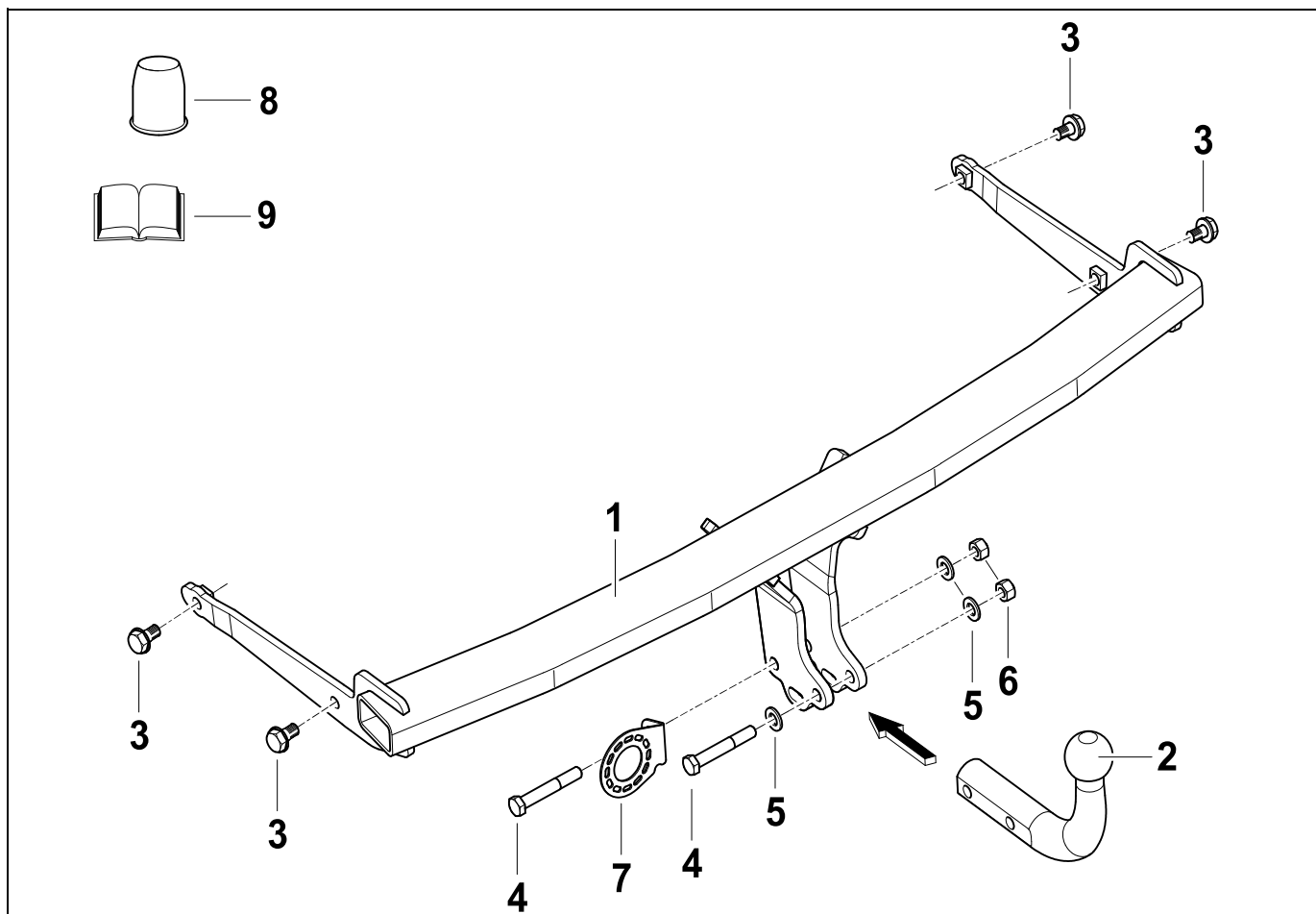
1
1
4
2
3
2
1
1
1

Änderungen des Lieferumfanges vorbehalten.

We reserve the right to make changes to the scope of supply.

Die Schrauben sind nach dem Lösen immer zu ersetzen!

Replace the screws after removing them!



Constructeur: Westfalia-Automotive GmbH 33378 Rheda-Wiedenbrück
Costruttore: Westfalia-Automotive GmbH 33378 Rheda-Wiedenbrück

Nr. 321 853
Nr. 321 853

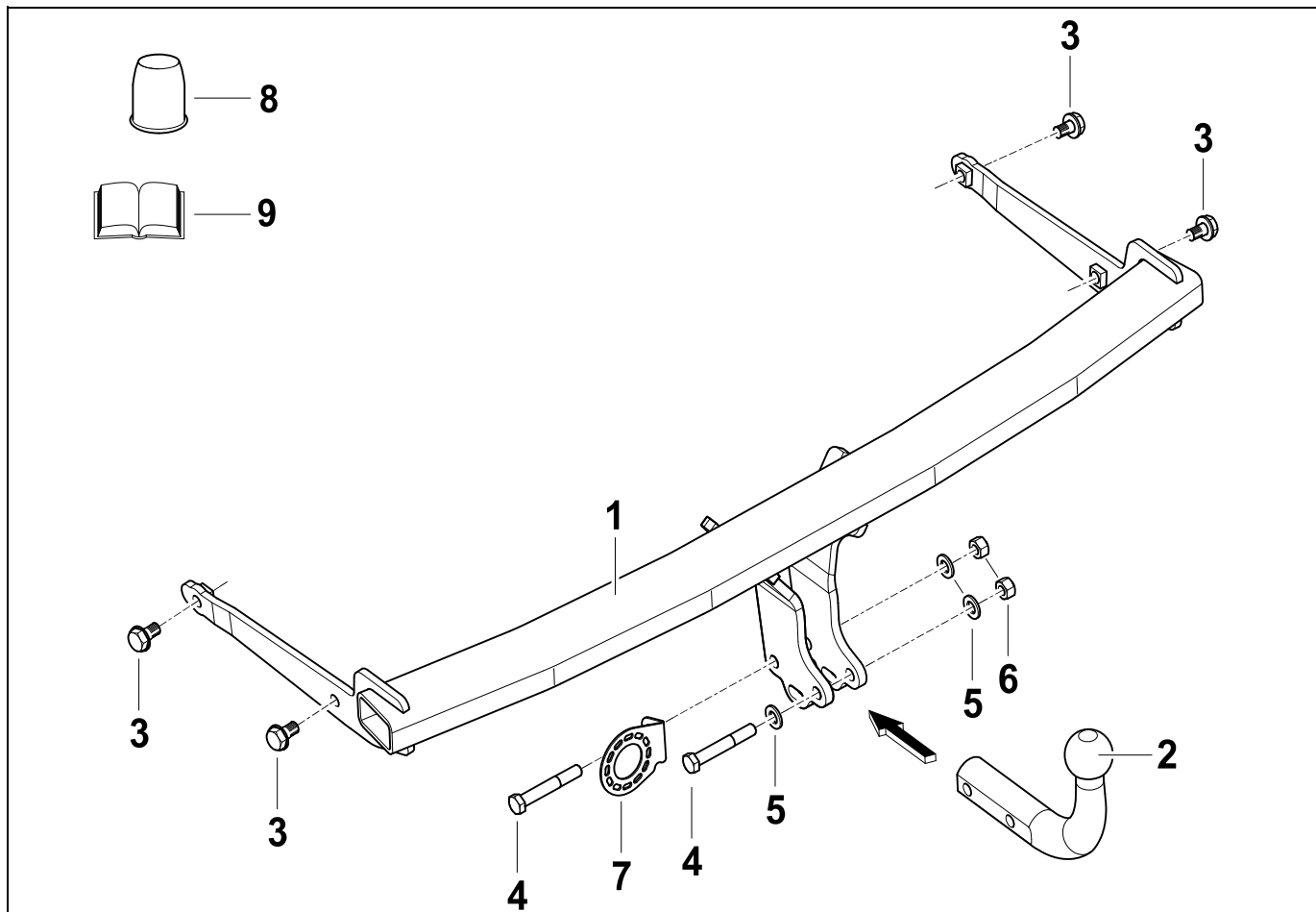
F			I		
Nomenclature des pièces:			Lista pezzi:		
Pos.	Désignation	Quantité	Pos.	Denominazione	Q.tà
1	Pièce de base de la boule d'attelage avec support de prise orientable	1	1	Corpo principale del gancio di traino con supporto presa orientabile	1
2	Boule d'attelage	1	2	Barra sferica	1
3	Vis hexagonales M10x45 (10.9)	4	3	Vite a testa esagonale M10x45 (10.9)	4
4	Vis hexagonales M12x75 (10.9)	2	4	Vite a testa esagonale M12x75 (10.9)	2
5	Rondelle 13x24x2,5	3	5	Disco 13x24x2,5	3
6	Support de prise	2	6	Dado esagonale M12 (10)	2
7	Ecrou à tête hexagonale M12 (10)	1	7	Supporto presa	1
8	Capuchon de protection de la boule	1	8	cappuccio protettivo per giunto	1
9	Notice de montage	1	9	Istruzioni di montaggio	1

La composition de cet ensemble peut être modifiée sans préavis

Toujours remplacer les vis après le desserrage!

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche al contenuto della fornitura.

Dopo svitato le viti, è sempre necessario sostituirle!



Fabrikant: Westfalia-Automotive GmbH 33378 Rheda-Wiedenbrück
Tillverkare: Westfalia-Automotive GmbH 33378 Rheda-Wiedenbrück

Nr. 321 853
Nr. 321 853

NL

Stuklijst:

Pos. Benaming

1	Basiselement met draaibare contactdooshouder
2	Kogelstang
3	Zeskantschroef M10x45 (10.9)
4	Zeskantschroef M12x75 (10.9)
5	Onderlegger 13x24x2,5
6	Zeskante moer M12 (10)
7	Steun contactdoos
8	Kogelbeschermkap
9	Montagehandleiding

S

Stycklista.:

Pos. Benämning

1	Grunddel med fäste med svängbar kontakthållare
2	Dragkula
3	Sexkantskruv M10x45 (10.9)
4	Sexkantskruv M12x75 (10.9)
5	Bricka 13x24x2,5
6	Sexkantsmutter M12 (10)
7	Fäste stickkontakt
8	Kulskyddskåpa
9	Monteringsanvisning

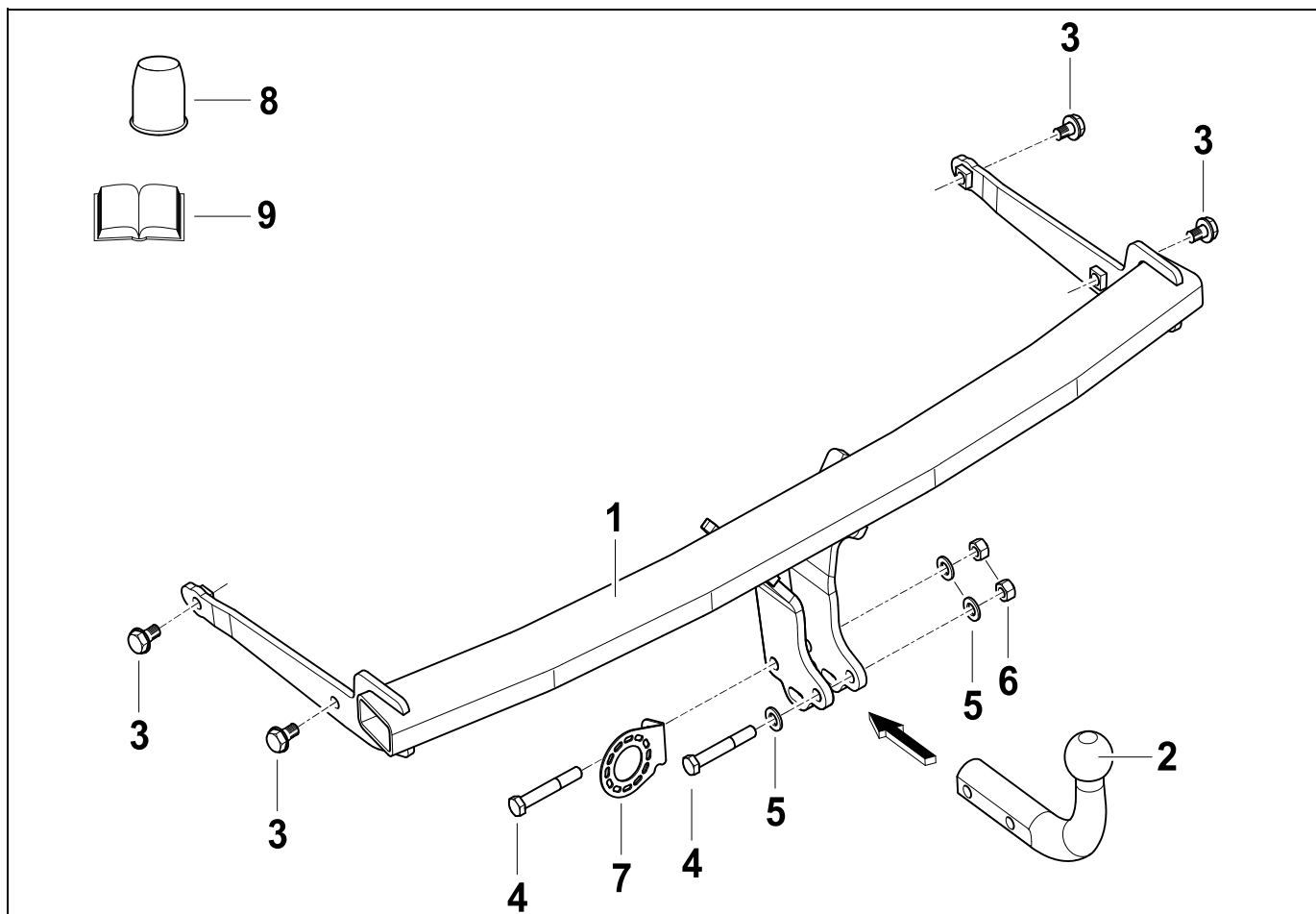
Antal

Wijzingen in de uitvoering voorbehouden.

De bouten moeten na het losmaken altijd worden vervangen!

Rätt till ändringar av leveransomfånget förbehålles

Skruvorna ska alltid ersättas efter att de lossats!



Fabricante: Westfalia-Automotive GmbH 33378 Rheda-Wiedenbrück
Výrobce: Westfalia-Automotive GmbH 33378 Rheda-Wiedenbrück

Núm. 321 853
Nr. 321 853

E

Lista de piezas:

Pos.	Denominación
1	Pieza básica del enganche para remolque con soporte de la base de enchufe basculable
2	Barra de enganche
3	Tornillo hexagonal M10x45 (10.9)
4	Tornillo hexagonal M12x75 (10.9)
5	Arandela 13x24x2,5
6	Tuerca hexagonal M12 (10)
7	Soporte de caja de enchufe
8	Caperuza protectora de bola
9	Instrucciones de montaje

CZ

Kusovník

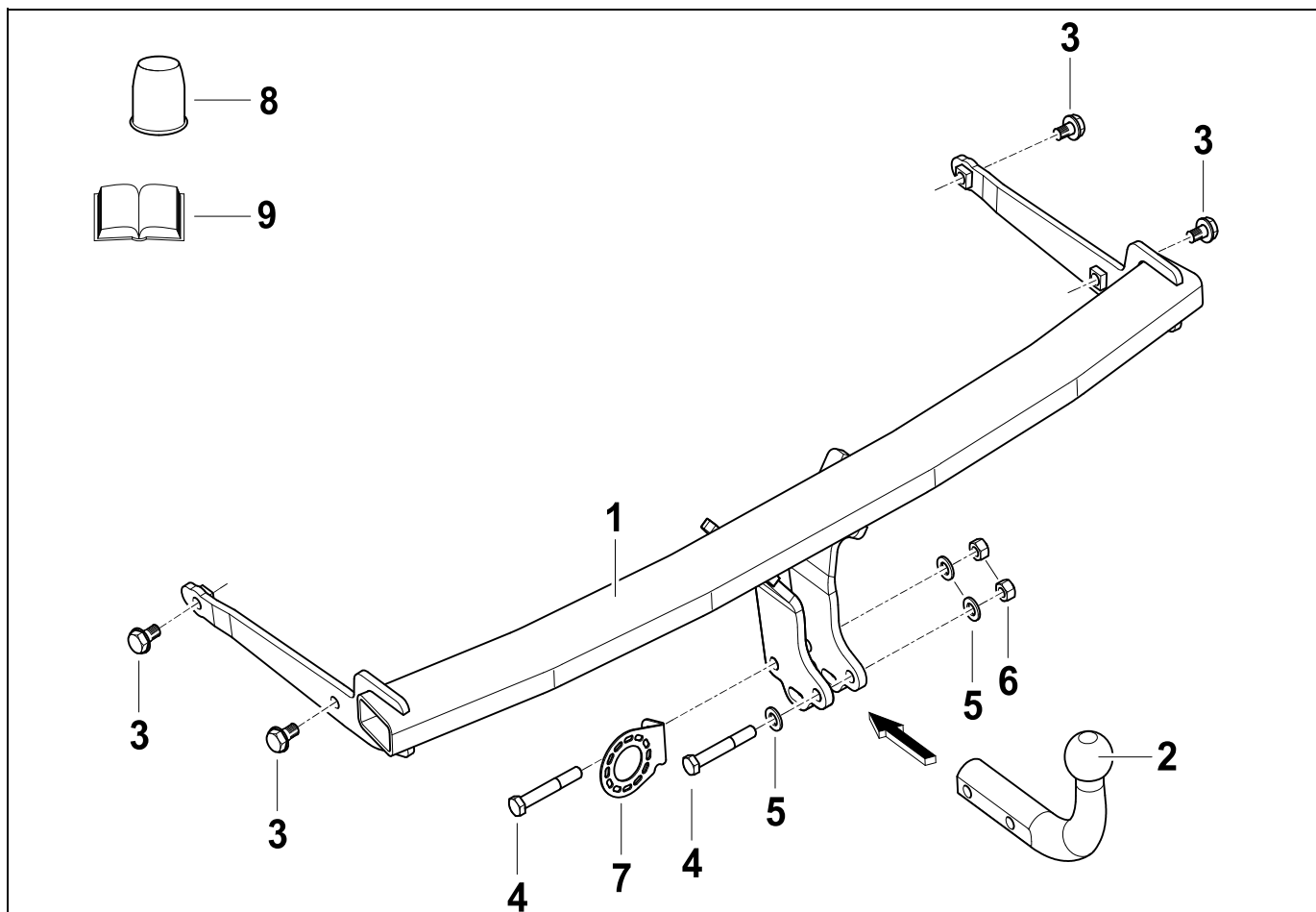
Cant.	Poz.	Označení	ks
1	1	Základní díl kulové hlavy s držákem	1
1	2	Nosník kulového závěsu	1
4	3	šroub se šestihranem M10x45 (10.9)	4
2	4	šroub se šestihranem M12x75 (10.9)	2
2	5	Podložka 13 (ř 24 ; tloušťka 2,5 mm)	3
3	6	šestihranná matice M12 (10)	2
2	7	Držák zástrčky	1
1	8	Ochranná čepička koule	1
1	9	Návod k montáži	1

Se reservan las modificaciones del volumen de suministro.

Los tornillos se deben sustituir siempre después de soltarlos!

Změny rozsahu dodávky vyhrazeny.

Pokud se tyto šrouby povolí, vždy je vyměňte!



Fabricante: Westfalia-Automotive GmbH 33378 Rheda-Wiedenbrück
Producent: Westfalia-Automotive GmbH 33378 Rheda-Wiedenbrück

N° 321 853
Nr. 321 853

P

Lista de peças:

Pos. Denominação

1	Peça básica
2	Barra esférica
3	Parafuso hexagonal M10x45 (10.9)
4	Parafuso hexagonal M12x75 (10.9)
5	Anilha 13x24x2,5
6	Porca hexagonal M12 (10)
7	Suporte de tomada
8	Tampa de protecção da esfera
9	Instruções para a montagem

PL

Wykaz części:

Un. Nr. Opis

Ilość

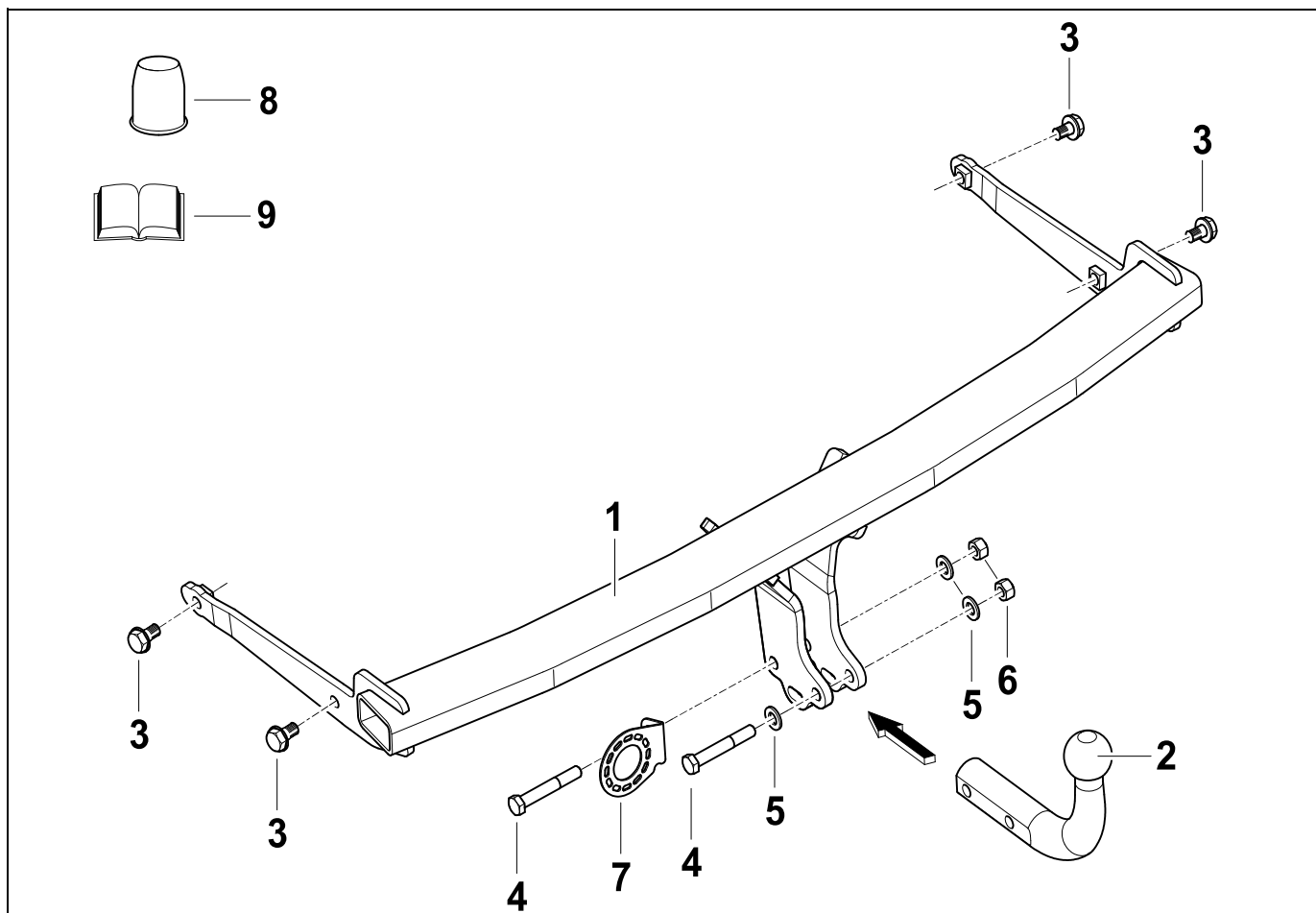
1	1	Podstawa	1
1	2	Drażek kulkowy	1
4	3	Śruba sześciokątna M10x45 (10,9)	4
2	4	Śruba sześciokątna M12x75 (10,9)	2
3	5	podkładka 13x24x2,5	3
2	6	Nakrętka sześciokątna M12 (10)	2
1	7	Uchwyt gniazda wtykowego	1
1	8	Kołpak ochronny kuli	1
1	9	Instrukcja montażu	1

Reservado o direito de alteração do volume de fornecimento.

Zmiany w zakresie dostawy zastrzeżone.

Parafusos sempre devem ser substituídos depois de soltar os mesmos!

Po odkręceniu śruby należy zawsze wymieniać!



製造者: Westfalia-Automotive GmbH 33378 Rheda-Wiedenbrück
生産商: Westfalia-Automotive GmbH 33378 Rheda-Wiedenbrück

No. 321 853
No. 321 853, 德国

JP		CN	
部品リスト:		零件表	
位置	名称	個数	位置
1	基礎部品	1	1
2	ボールバー	1	2
3	六角ボルト M10x45 (10.9)	4	3
4	六角ボルト M12x75 (10.9)	2	4
5	ワッシャー 13x24x2.5	3	5
6	六角ナット M12 (10)	2	6
7	ソケットホルダー	1	7
8	ボール保護キャップ	1	8
9	取扱マニュアル	1	9

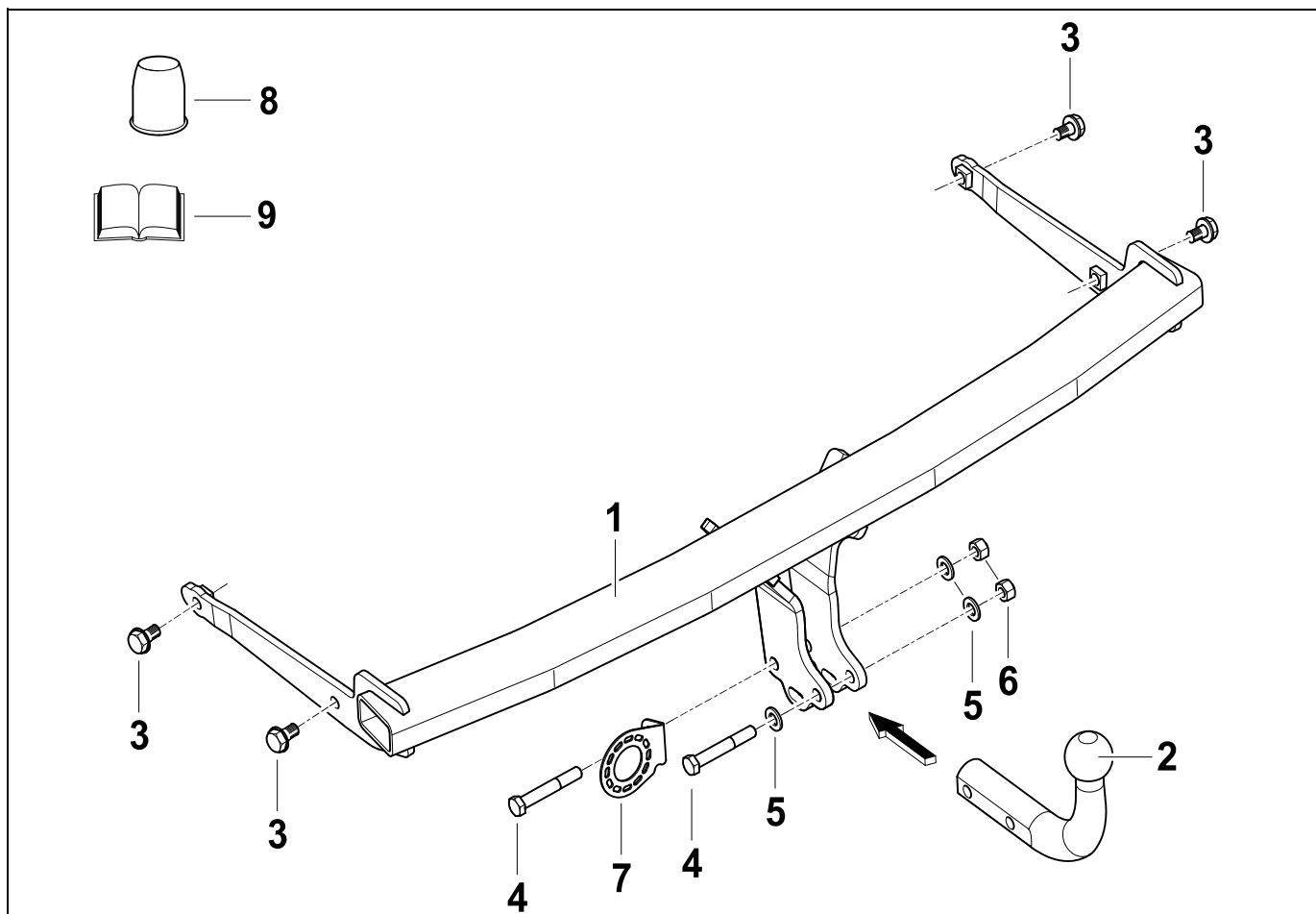
1	主梁	1
2	球杆	1
3	六角螺栓M10x45 (10.9)	4
4	六角螺栓M12x75 (10.9)	2
5	垫片13x24x2.5	3
6	六角螺母M12 (10)	2
7	接底座	1
8	护球帽	1
9	安装说明书	1

納品範囲は変更される可能性があります。

保留更改供货范围的权利。

ネジを取り外した後は常に補充してください。

螺栓拆卸后一定要更换！



Изготовитель: Westfalia-Automotive GmbH 33378 Rheda-Wiedenbrück

№ 321 853

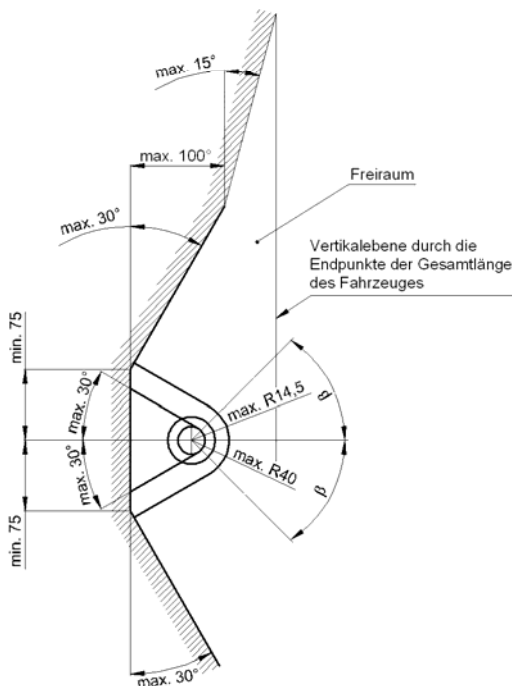
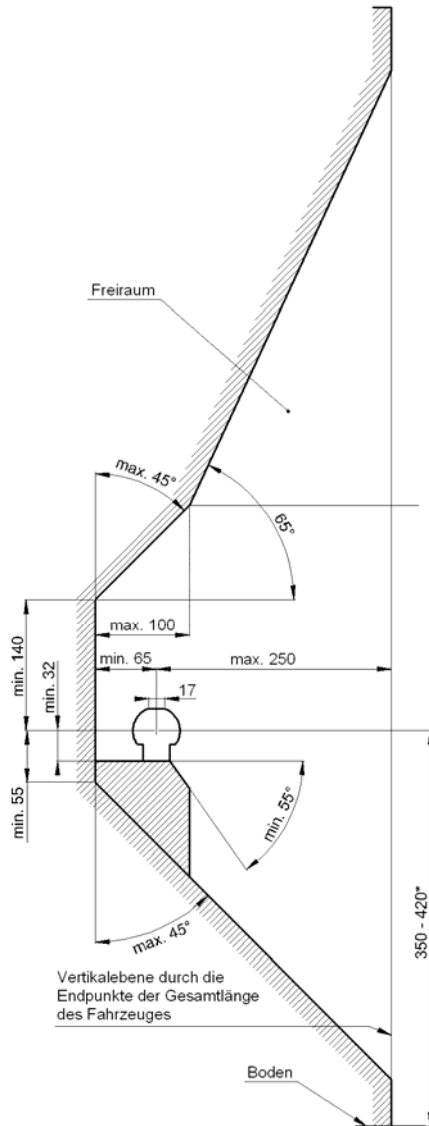
RU

Список деталей:

Поз.	Название	шт.
1	Базовая часть	1
2	Штанга с шаром	1
3	Болт с 6-гран. головкой M10x45 (10.9)	4
4	Болт с 6-гран. головкой M12x75 (10.9)	2
5	Шайба 13x24x2,5	3
6	Гайка 6-гран. M12 (10)	2
7	Держатель штепсельной розетки	1
8	Колпачок для шара	1
9	Инструкция по монтажу	1

Право на изменение объема поставки сохраняется.

Всегда заменять болты после отвинчивания!



- D** Der Freiraum nach Anhang 7, Abbildung 25a und 25b der Richtlinie ECE-R 55 ist zu gewährleisten.
- CZ** Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 25a a 25b směrnice ECE-R 55 musí být zaručen.
- E** Hay que garantizar el espacio libre conforme al anexo 7, fig. 25a y 25b de la directiva ECE-R 55.
- F** La zone de dégagement, selon l'annexe 7, figure 25a et 25b de la directive ECE-R 55, doit être assurée.
- GB** Make sure to provide clearance according to appendix 7, figures 25a and 25b of the ECE-R 55 regulations.
- I** Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figure 25a e 25b della normativa europea ECE 55 R.
- NL** De vrije ruimte volgens supplement 7, afbeelding 25a en 25b van richtlijn ECE-R 55 moet gewaarborgd zijn.
- S** Spelrummet enligt bilaga 7, bild 25a och 25b i riktlinje ECE-R 55, måste garanteras.
- P** Deve ser garantido o espaço livre conforme Anexo 7, Figuras 25a e 25b da Diretiva ECE-R 55.
- PL** Należy zapewnić wolną przestrzeń zgodnie z załącznikiem 7, rys. 25a i 25b, dyrektywy ECE-R 55.
- JP** ユーロッパの安全基準ECE-R 55の図25a・25b／付属資料7に基づき、スペースを確保することが義務づけられています。
- CN** 按ECE-R 55指令的附录7、图25a和25b规定的游隙。
- RU** Оставлять свободное пространство согласно Приложению 7, рис. 25a и 25b Директивы ECE-R 55.

- D** * bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
- CZ** * při celkové přípustné hmotnosti vozidla
- E** * con peso total autorizado del vehículo
- F** * pour poids total en charge autorisé du véhicule
- GB** * at gross vehicle weight rating
- I** * per il peso complessivo ammesso del veicolo
- NL** * bij toegestaan totaal gewicht van het voertuig
- S** * vid fordonets tillåtna totalvikt
- P** * com peso total autorizado do veículo
- PL** * przy dopuszczalnym ciężarze całkowitym pojazdu
- JP** * 車両の許容総重量時
- CN** * 如果是规定的汽车总重量
- RU** * при допустимом общем весе автомобиля

**D**

Achtung: sämtliche Befestigungselemente (Schrauben, Scheiben, Muttern usw.) die Drehwinkelgesteuert angezogen werden, dürfen nur 1x zum Montieren genutzt werden!

GB

Attention: All fastening components (screws, washers, nuts, etc.) that are tightened rotation angle controlled, may only be used once per assembly!

F

Attention: tous les éléments de fixation (vis, rondelles, écrous, etc.), dont le serrage est commandé par l'angle de rotation, ne doivent être utilisés qu'une fois pour le montage.

I

Attenzione: alcuni elementi per il fissaggio (viti, rondelle, dadi ecc.) che sono fissati sull'angolo di rotazione, devono essere utilizzati solamente 1 volta per l'assemblaggio!

NL

Let op: alle bevestigingsmiddelen (schroeven, ringen, moeren, enz.), die draaihoek gecontroleerd worden aangetrokken, mogen slechts 1x voor montage gebruikt worden!

S

Obs: alla fästelement (skruvar, brickor, muttrar mm) som dras åt med förutbestämt vridmoment får endast användas en gång vid montering!

E

Atención: ¡Todos los elementos de sujeción (tornillos, arandelas, tuercas etc.) que se aprietan de acuerdo con el ángulo de rotación solo deben ser utilizados 1x para montaje!

CZ

Pozor: všechny montážní elementy (šrouby, podložky, matice), které se utahují v závislosti na újlu natočení, se mohou při montování použít jen jednou!

P

Atenção: todas as peças de fixação (parafusos, aruelas, porcas etc.), que são apertadas controladas por ângulo de rotação, podem ser utilizadas apenas 1x para a montagem!

PL

Uwaga: wszelkie elementy mocowań (śruby, podkładki, nakrętki itp) dokręcane ze sterowaniem kąta obrotu wolno wykorzystać przy montażu tylko jeden raz!

JP

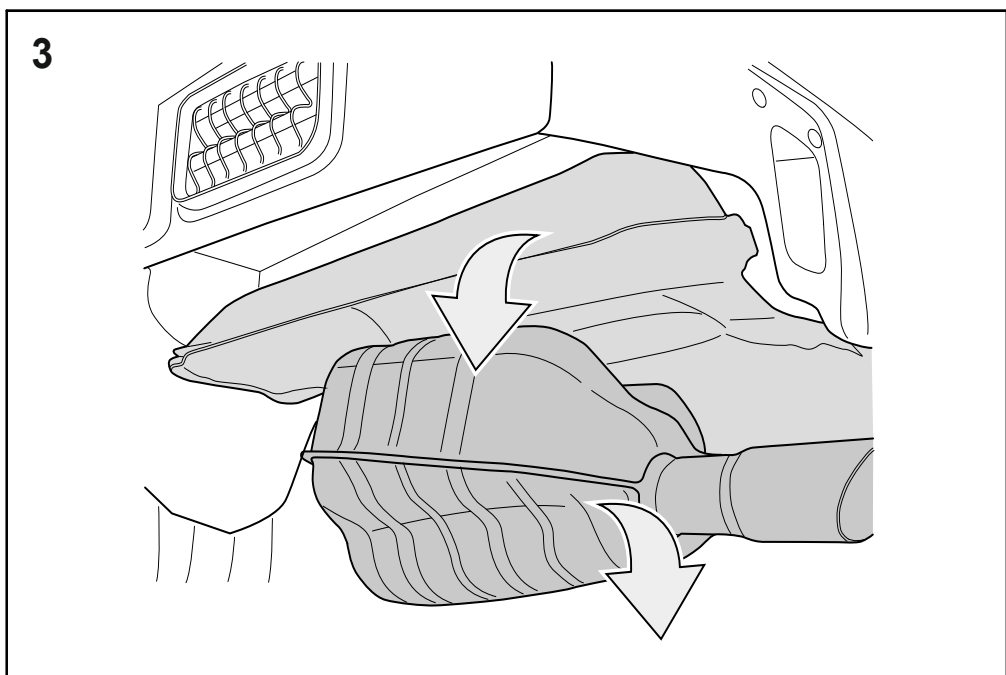
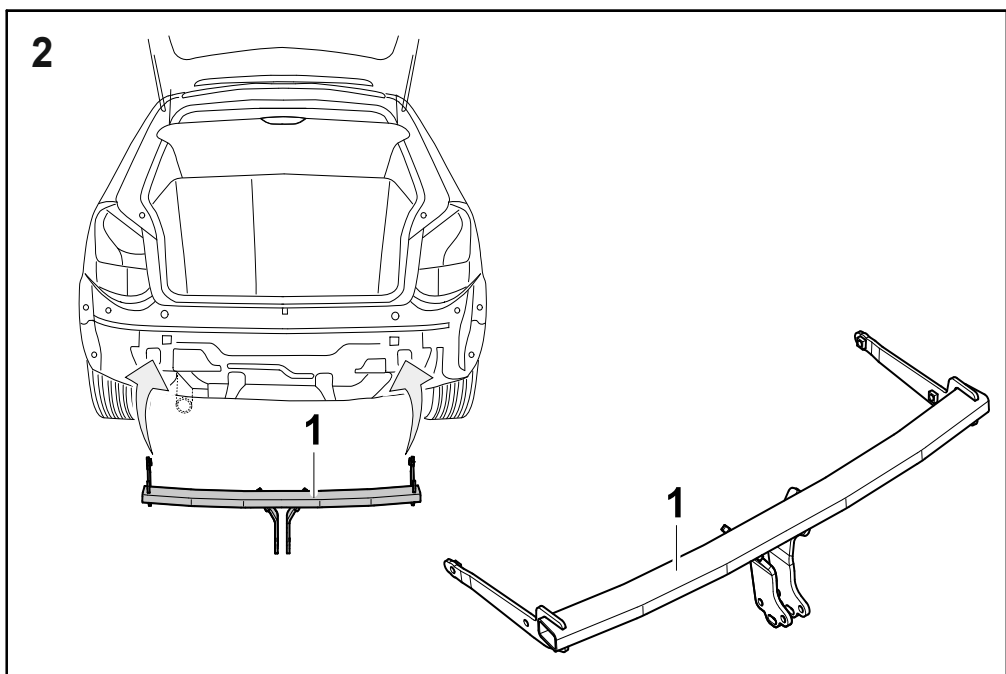
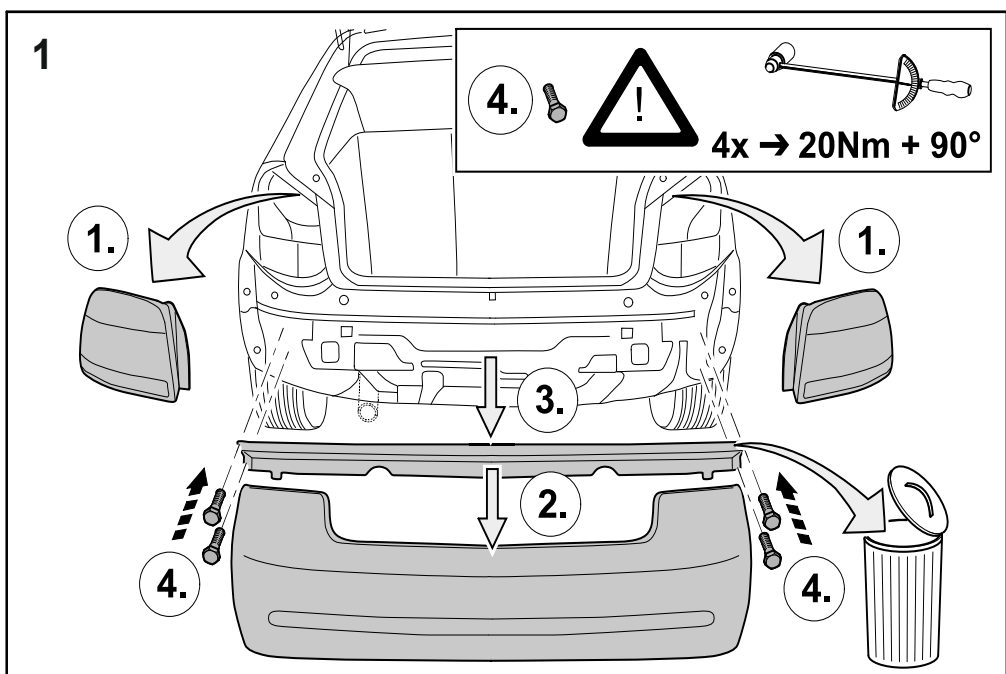
注意: すべての締め付け要素 (ネジ、ワッシャー、ナット等) が回転角によって締め付けられる場合、組立用に1回のみ使用できます！

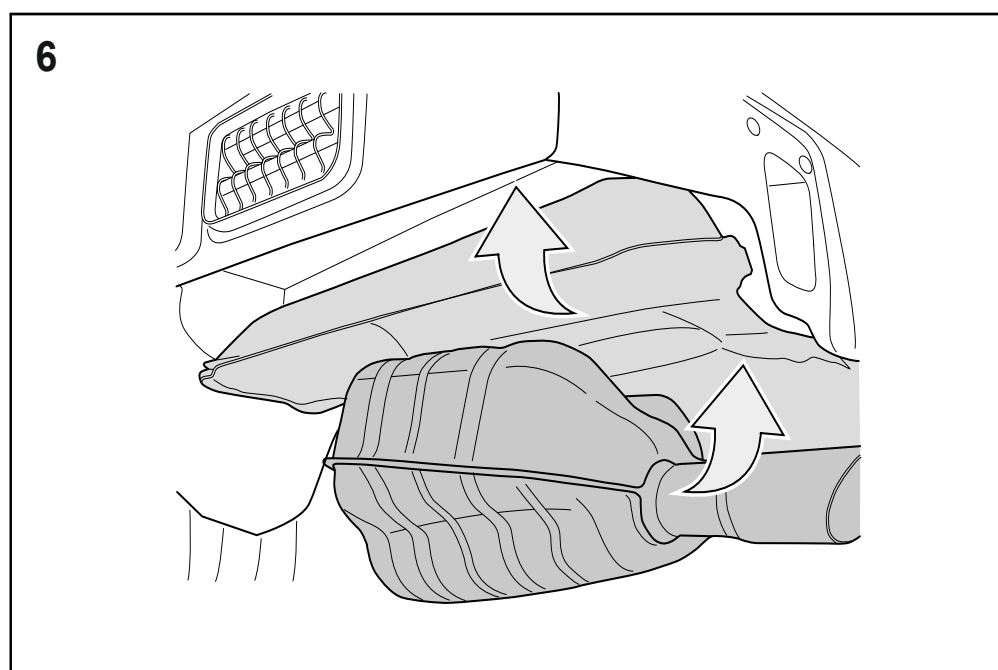
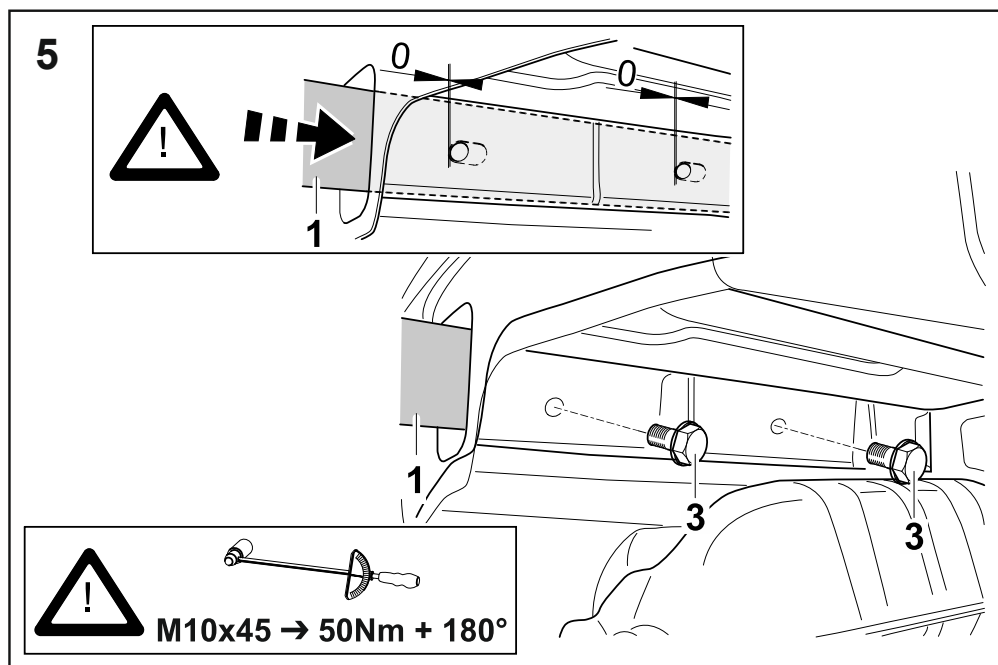
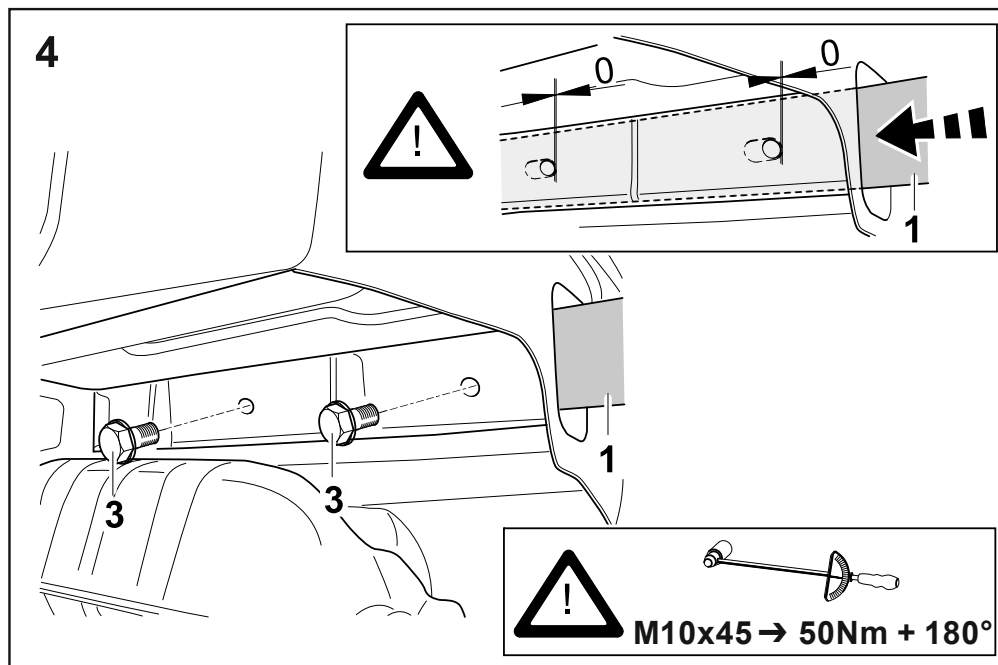
CN

注意：所有根据旋转角度拧紧的紧固件（螺钉、垫圈、螺母等）在安装时只允许使用一次！

RU

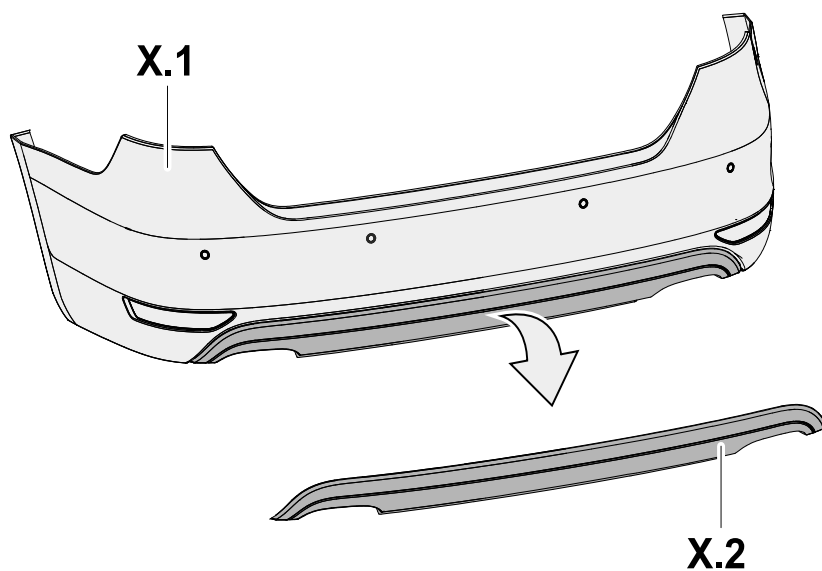
Внимание! Все крепежные детали (болты, шайбы, гайки и т.д.), которые затягиваются по углу поворота, можно использовать только один раз.



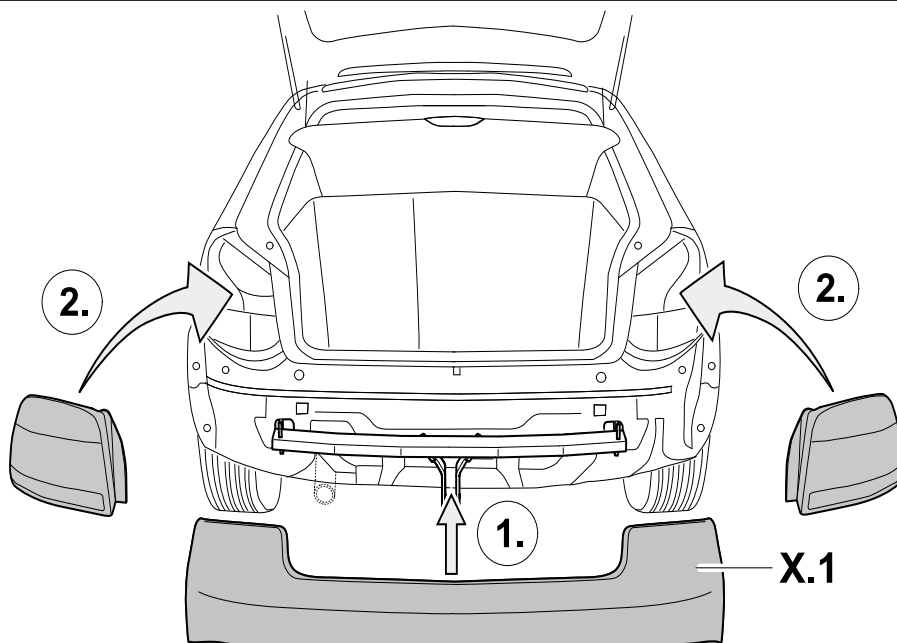




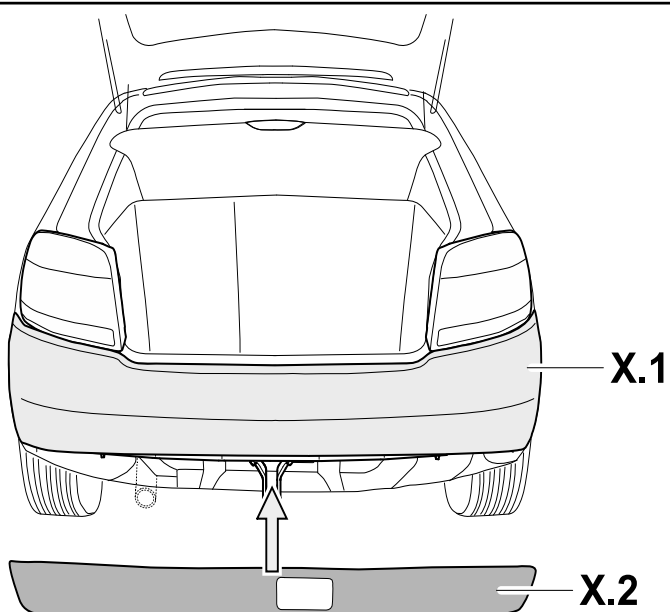
7

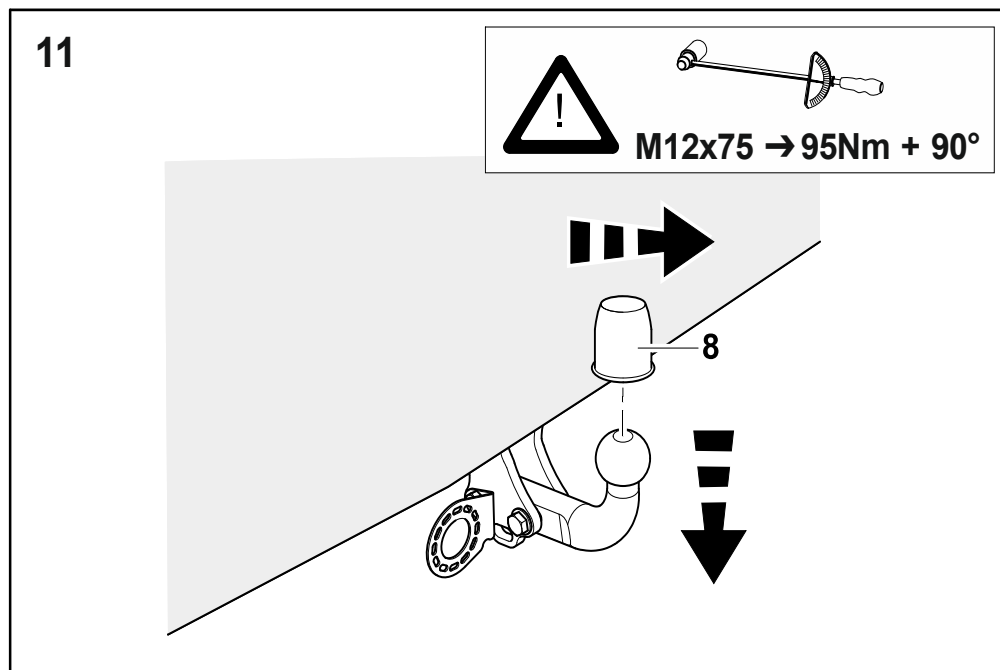
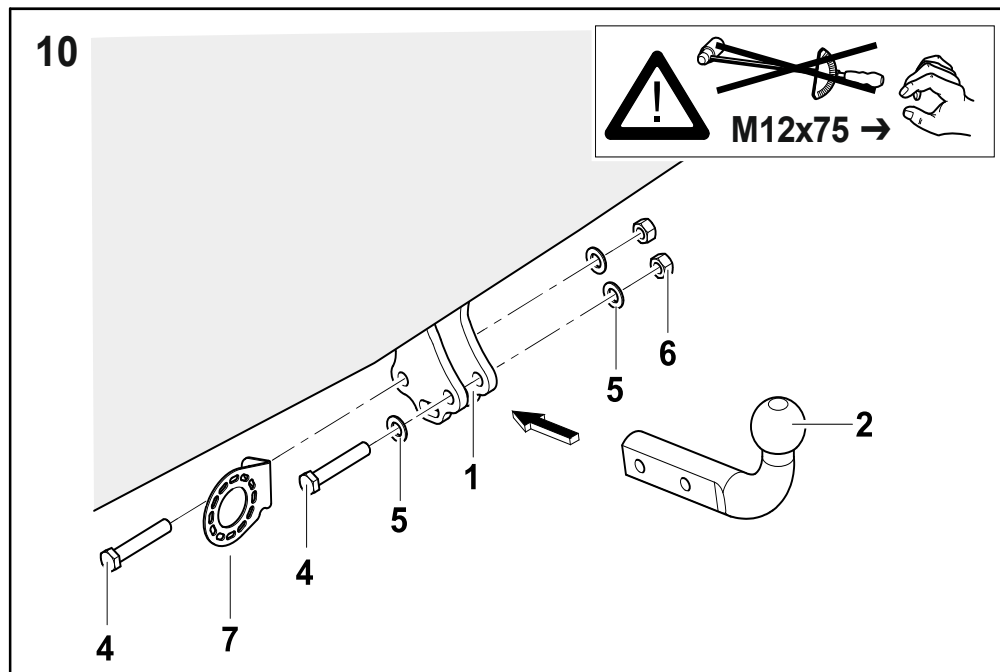


8



9







Original Zubehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Montageanleitung

Elektro- Einbausatz

Teilenummer:

5G9 055 204 A

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

USA: Distributed by
Volkswagen of America, Inc.
Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany
by Volkswagen Zubehör GmbH

Änderung des Lieferumfanges vorbehalten

Fahrzeugtyp:

VW Golf 7 Variant

22/2014 >>

D

Lieferumfang:

- 1 Leitungssatz 12- adrig mit vormontiertem Steckdoseneinsatz,
- 1 Leitungssatz 09- adrig,
- 1 Leitungssatz 01- adrig rot, nur für Fahrzeuge *ohne* Lenkradheizung*
- 1 Steckdosengehäuse,
- 3 Schrauben M5 x 24,
- 3 Muttern M5, selbstsichernd,
- 1 Anhängeranschlussgerät,
- 2 Flachstecksicherungen 15A,
- 2 Flachstecksicherungen 20A,
- 1 Buchsengehäuse 3- fach schwarz,
- 1 Buchsengehäuse 4- fach braun,
- 1 Schutzkappe 1- fach weiß,
- 20 Kabelbinder 143mm lang,
- 5 Kabelbinder 377mm lang.

Zur Montage des Leitungssatzes sind *zusätzliche* Teile (Anhängeranschlussgeräteträger) erforderlich, siehe ETKA.

***Bei Fahrzeugen *mit* Lenkradheizung ist der Leitungssatz 000 055 712 A *zusätzlich* erforderlich!**

Durchzuführende Arbeiten, allgemein:

1. Masseleitung von der Batterie trennen.
2. Leitungssatz 12-, 09-, und 01- adrig sowie Steckdosengehäuse montieren.
3. Funktionsprüfung.

1. Masseleitung von der Batterie trennen

Zur Vermeidung von Kurzschlüssen während der Montage und aus Sicherheitsgründen ist die Masseleitung unbedingt vor Beginn der Arbeiten von der Batterie zu trennen (**Brandgefahr**)!!

Achtung: Bordcomputer/Wegfahrsperre!

**Durch das Abklemmen der Batterie können gespeicherte Daten verloren gehen!
Herstellervorschriften beachten!!**

Vor Arbeitsbeginn Fehlerspeicher auslesen!

2. Leitungssatz 12-, 09-, und 01- adrig sowie Steckdosengehäuse montieren

Laderaumabdeckung und Kofferraumbodenabdeckungen entnehmen und Heckabschlussblech-Verkleidung ausbauen.

Rücksitzbank und linke Rückenlehne ausbauen.

Dachabschlussleiste, linke D-Säulenverkleidung und linke Kofferraumseitenverkleidungen (mehrteilig) ausbauen.

Linke Seitenwange und alle Einstiegsverkleidungen auf der linken Seite ausbauen.

ACHTUNG!

Bei Fahrzeugen mit Airbag in der Seitenwange der Rücksitzlehne unbedingt Sicherheitsvorschriften für Aus- und Einbau von Airbagbauteilen beachten!

Linkslenker- Fahrzeuge:

Ablagefach in der Armaturentafel links entnehmen.

Abdeckungen an der linken Stirnseite der Armaturentafel entnehmen.

Bedienhebel der Motorhaubenentriegelung abnehmen und Seitenverkleidung im linken Fußraum ausbauen.

Verkleidungen unter dem Lenkrad ausbauen.

Rechtslenker- Fahrzeuge:

Abdeckungen an der linken Stirnseite der Armaturentafel entnehmen.

Handschuhfach und Verkleidungen unterhalb des Handschuhfachs ausbauen.

Seitenverkleidung im linken Fußraum ausbauen.

Knieairbag (**falls vorhanden -> Sicherheitsvorschriften beachten!**) ausbauen.

Konsole der Steuergeräte und des Lastverteilers Innenraum (LVI) lösen.

Lastverteiler Innenraum (LVI) aus der Konsole lösen (*).

(*) In Abhängigkeit der Bestückung des LVI kann es zu einer Engstelle zwischen LVI und Armaturentafel kommen. In diesem Fall sind die entsprechenden Leitungen im LVI in montierter Position des LVI zu verbauen. Hierfür ggf. weitere Steuergeräte im Fußraum lösen oder bei Bedarf demontieren.

Die Abdeckung der fahrzeugseitigen 40 mm- Durchführung für den Leitungsstrang zur Anhängerkupplung im Kofferraum- Bodenblech hinten links entnehmen.

Den Leitungssatz 12- adrig durch die vorgesehene Karosserieöffnung nach außen führen und den vormontierten Steckdoseneinsatz mit dem beiliegenden Steckdosengehäuse wie folgt am Halteblech der Anhängerkupplung montieren:

Anhängerkupplung mit geschlossenem Steckdosen- Halteblech:

Den vorperforierten, torbogenförmigen Bereich auf der von vorne gesehenen rechten und abgeflachten Seite des beiliegenden Steckdosengehäuses sauber ausarbeiten und so für den rechtsseitigen Abgang vorbereiten.

Die Steckdosendichtung für den zentralen Abgang, die hier nicht benötigt wird, vorsichtig entfernen, ohne den Isolierschlauch zu beschädigen!

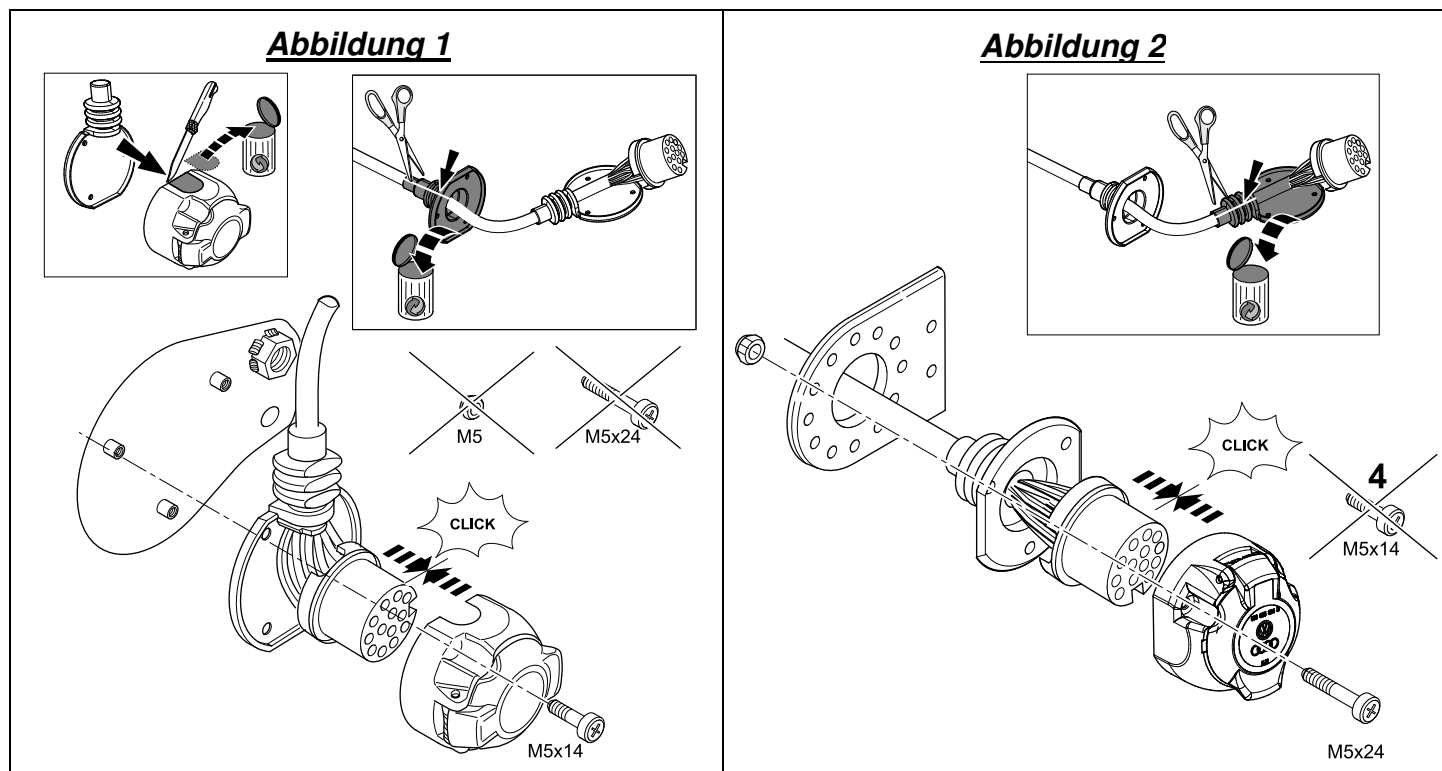
Den vormontierten Steckdoseneinsatz des Leitungssatzes in das Steckdosengehäuse einstecken, im Stützkörper verrasten und mit den im Steckdosengehäuse vormontierten Schrauben am Halteblech der Anhängerkupplung montieren. Die *beiliegenden* **Schrauben M5x24** und **Muttern M5** werden gegebenenfalls nicht benötigt. (**siehe Abb. 1**)

Anhängerkupplung mit offenem Steckdosen- Halteblech:

Die vormontierten Schrauben **M5x14** aus dem Steckdosengehäuse herausdrehen (werden in diesem Fall nicht benötigt).

Die Steckdosendichtung für den seitlichen Abgang, die hier nicht benötigt wird, vorsichtig entfernen, ohne den Isolierschlauch zu beschädigen!

Den vormontierten Steckdoseneinsatz des Leitungssatzes in das beiliegende Steckdosengehäuse einstecken, im Stützkörper verrasten und unter Verwendung der beiliegenden **Schrauben M5x24** und **Muttern M5** am Halteblech der Anhängerkupplung montieren. (siehe Abb. 2)



Die Steckdose ist wie folgt belegt:

Tabelle 1:

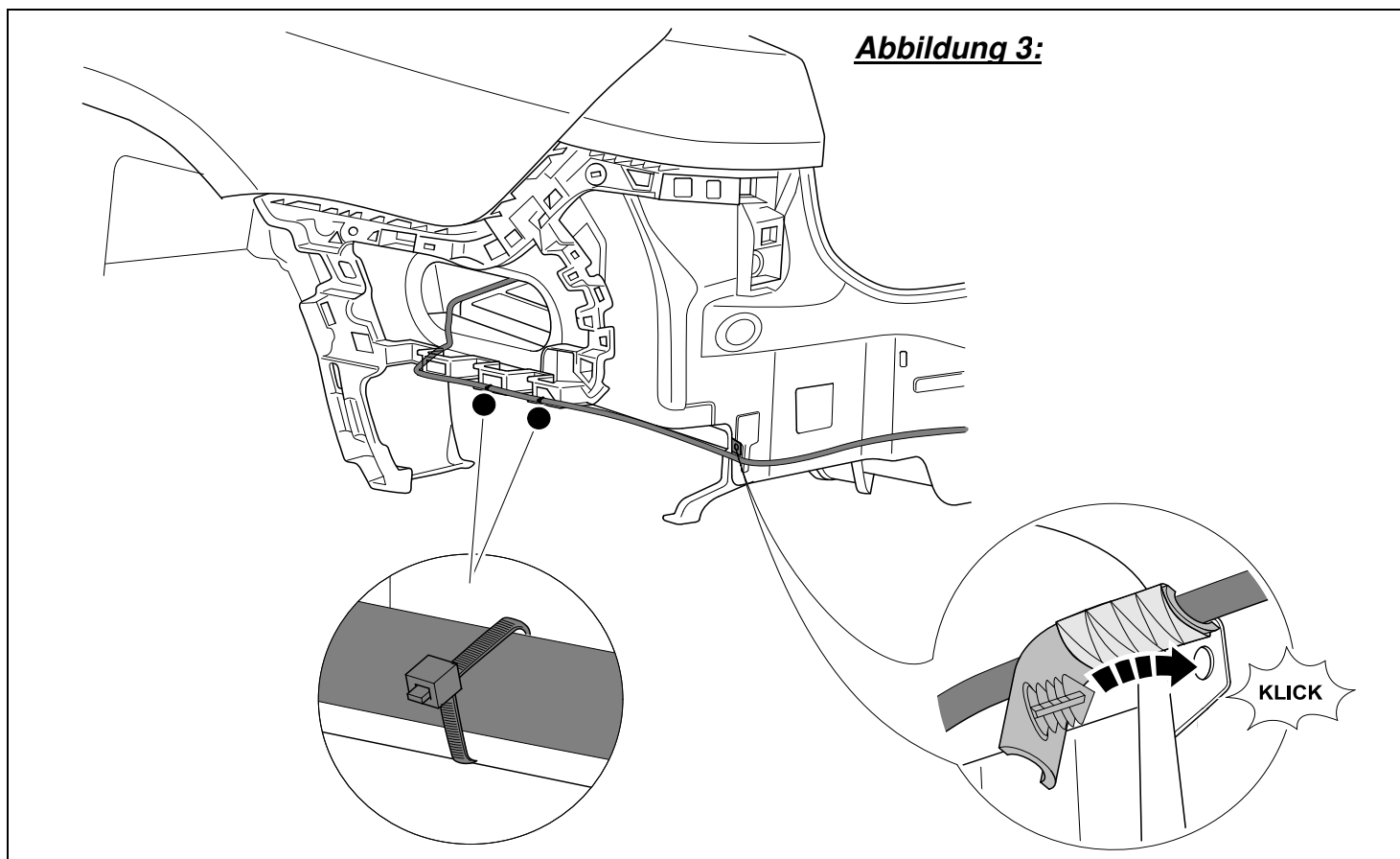
Leitung	Kontakt-Nr.	Funktion
blau/gelb	1	Fahrtrichtungsanzeiger links
blau/weiß	2	Nebelschlussleuchte
braun	3	Masse (für Kontakt Nr. 1 bis 8)
blau/grün	4	Fahrtrichtungsanzeiger rechts
grau/gelb	5	Rechte Schlussleuchte
weiß/grün	6	Bremsleuchten
grau/rot	7	Linke Schlussleuchte
schwarz/grün	8	Rückfahrleuchte
rot/weiß	9	Stromversorgung Dauerplus Anhänger (KI.30)
rot/blau	10	Stromversorgung Ladeleitung Anhänger (KI.15)
braun	11	Masse (für Kontakt Nr. 10)
nicht belegt	12	Steuerleitung Anhängererkennung
braun	13	Masse (für Kontakt Nr. 9)

ACHTUNG!

- Auf **ordnungsgemäßen Sitz der Dichtungselemente** achten! Speziell die Dichtung am Leitungsausstritt aus der Steckdose muss auf dem Isolierschlauch sitzen, nicht auf den einzelnen Adern!
- Leitungssatz so verlegen, dass **keine Scheuerstellen** entstehen können!
- Leitungssatz **nicht in der Nähe der Auspuffanlage** verlegen!!

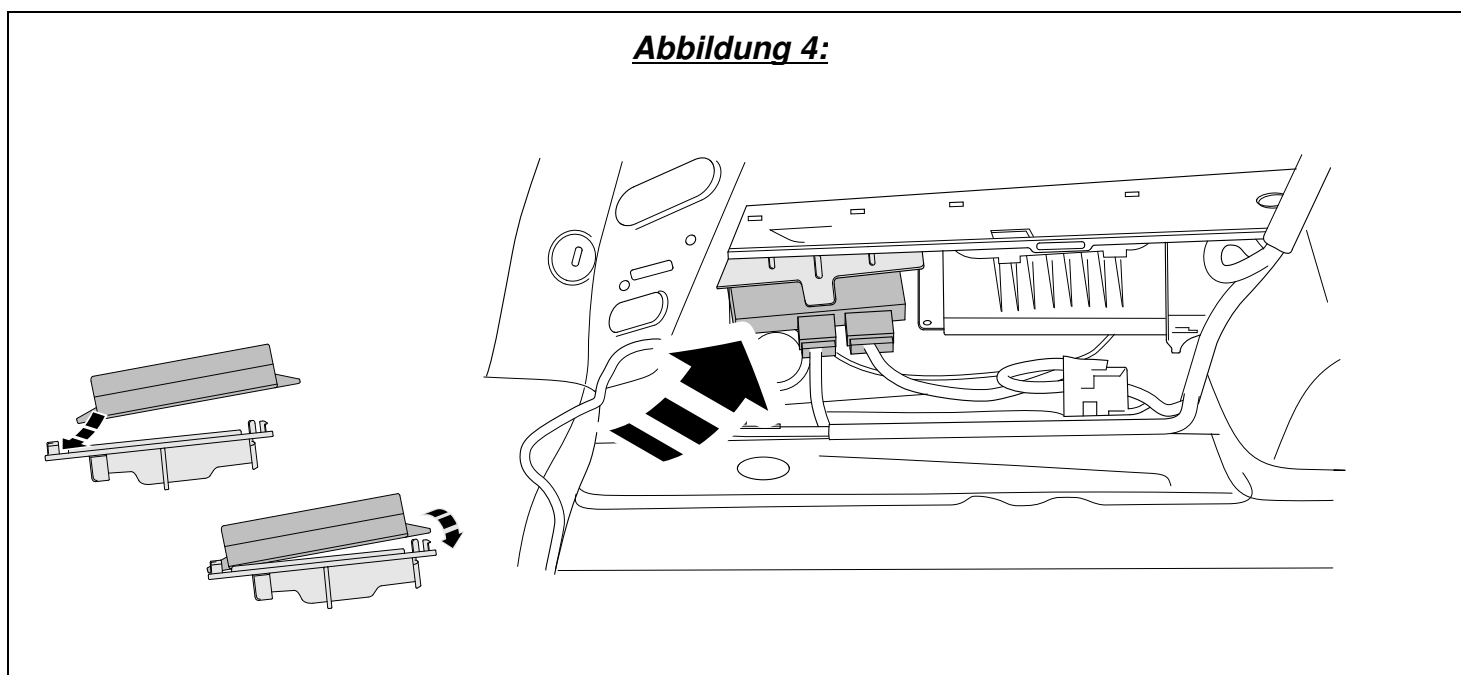
Die auf dem Leitungssatz montierte Gummitülle positionieren und in das Durchführungsloch vom Kofferraum nach außen einsetzen.

Den Leitungssatz mit dem weißen Clip an der vorgesehenen Stelle der Heckabschlussblechkante und weiterführend mit beiliegenden Kabelbindern **377mm** am seitlichen Stoßfängerträger und am Querträger der Anhängerkupplung befestigen. **(siehe Abb. 3)**



Die drei Steckgehäuse 6- fach, 10- fach und 24- fach des Leitungssatzes in die vorgesehenen Steckplätze des Anhängeranschlussgerätes stecken und verrasten.

Anschließend das Anhängeranschlussgerät am vorgesehenen Platz hinten links unter Verwendung des erforderlichen Modulträgers befestigen. **(siehe Abb. 4)**



Die Kabelschuhe der vier Leitungen **braun** des Leitungssatzes 12- und 09- adrig am fahrzeugseitigen Massepunkt der linken Kofferraumseite anschließen.

Die verbleibenden Leitungsenden des Leitungssatzes 09- adrig an der linken Fahrzeugseite am fahrzeugsseitigen Leitungsstrang entlang nach vorne bis in den linken Fußraum verlegen und mit beiliegenden Kabelbindern **143mm** befestigen.

Die Leitungsenden **rot/weiß, rot/blau, rot/violett** und **schwarz** des Leitungssatzes 09- adrig zum Lastverteiler Innenraum verlegen und in die jeweils freien, **ausgangsseitigen** Sicherungssteckplätze (gekennzeichnet mit einem „A“, z.B. „F22A“) gemäß **Tabelle 2** einstecken und verrasten.

Tabelle 2:

Leitung	Sicherungssteckplatz Nr.	Sicherungsstärke	Funktion
rot/weiß	F28A	20A	Stromversorgung Anhängerbeleuchtung rechts
rot/blau	F38A	20A	Stromversorgung Anhängerbeleuchtung links
rot/violett	F44A	15A	Stromversorgung Dauerplus Anhänger (Kl. 30)
schwarz	F22A	15A	Stromversorgung Ladeleitung Anhänger (Kl. 15)

Den beiliegenden Leitungssatz 01- adrig rot wie folgt kontaktieren:

Beiliegende **Schutzkappe 1-fach weiß** in korrekter Richtung auf den Leitungssatz rot schieben und den **4,8mm Kastenkontakt** in Steckplatz **121** auf der Rückseite des Lastverters Innenraum einstecken und verrasten. Anschließend **Schutzkappe 1-fach weiß** mit den Befestigungslaschen voran über den zuvor montierten **Kastenkontakt** schieben und am Steckplatz **121** auf der Rückseite des Lastverters Innenraum aufstecken und verrasten.

Flachsteckhülse 4,8mm in die **Eingangsseite** des Sicherungssteckplatzes **F22** einstecken und verrasten.

Anschließend die vier beiliegenden Flachstecksicherungen gemäß **Tabelle 2** in die jeweiligen Sicherungssteckplätze stecken und verrasten.

Die Leitungsenden **orange/braun, orange/grün, schwarz/violett** und **schwarz/rot** des Leitungssatzes 09- adrig zum **BCM** (Body Control Module) verlegen.

Das Steckgehäuse des **Steckplatzes „C“** am **BCM** entriegeln und die Steckerleisten aus der Gehäuseverkleidung herausziehen. Zuvor Kabelbinder am Kabelausgang des Steckgehäuses entfernen.

Den Buchsenkontakt der **fahrzeugseitigen** Leitung **schwarz/rot** aus **Kammer 58** ausstoßen und in die **Kammer 2** des beiliegenden Buchsengehäuses **3- fach schwarz** stecken und verrasten.

Den Buchsenkontakt des **Leitungsendes schwarz/rot** des Leitungssatzes 09- adrig in die zuvor frei gewordene **Kammer 58** stecken und verrasten. Die Steckerleisten wieder in die Gehäuseverkleidung stecken, verriegeln und mit einem Kabelbinder **143mm** sichern.

Das Steckgehäuse des **Steckplatzes „A“** am **BCM** entriegeln und die Steckerleisten aus der Gehäuseverkleidung herausziehen. Zuvor Kabelbinder am Kabelausgang des Steckgehäuses entfernen.

Den Buchsenkontakt der **fahrzeugseitigen** Leitung **orange/grün** aus **Kammer 16** ausstoßen und in die **Kammer 3** des beiliegenden Buchsengehäuses **4- fach braun** stecken und verrasten.

Den Buchsenkontakt der **fahrzeugseitigen** Leitung **orange/braun** aus **Kammer 17** ausstoßen und in die **Kammer 4** des Buchsengehäuses **4- fach braun** stecken und verrasten.

Den Buchsenkontakt der **fahrzeugseitigen** Leitung **schwarz/violett** aus **Kammer 14** ausstoßen und in die **Kammer 1** des Buchsengehäuses **4- fach braun** stecken und verrasten.

Die Buchsenkontakte der *Leitungsenden orange/grün, orange/braun* und *schwarz/violett* des Leitungssatzes 09- adrig in die zuvor frei gewordene **Kammer 16 (orange/grün), Kammer 17 (orange/braun) und Kammer 14 (schwarz/violett)** stecken und verrasten. Die Steckerleisten wieder in die Gehäuseverkleidung stecken, verriegeln und mit einem Kabelbinder **143mm** sichern.

Die Stiftgehäuse **3-fach schwarz** und **4-fach braun** des Leitungssatzes mit den zuvor montierten Buchsengehäusen **3-fach schwarz** und **4-fach braun** zusammenstecken, verrasten und mit einem Kabelbinder **143mm** am fahrzeugseitigen Leitungsstrang befestigen.

Bei nicht eindeutiger Übereinstimmung von Verkabelung und Signalbelegung am Fahrzeug ist bei Bedarf ein Abgleich mit dem Stromlaufplan notwendig. Generell gilt aber:
„Signalbelegung geht vor Signalfarbe“, Schreibfehler oder Änderungen vorbehalten.

Alle Leitungsstränge des Einbausatzes entlang der fahrzeugseitigen Leitungsstränge verlegen, mit beiliegenden Kabelbindern fixieren und/oder in die vorhandenen Kabelhalterungen einlegen.

Alle Verkleidungen und demontierten Teile wieder einbauen.

Masseleitung wieder an die Batterie anschließen.

HINWEIS:

Die zusätzliche Kontrollleuchte (C2) zur Kontrolle der Fahrtrichtungsanzeiger am Anhänger ist fahrzeugseitig vorhanden. Außerdem erfolgt die Kontrolle der Anhängerleuchten (außer Nebelschlussleuchte und Rückfahrscheinwerfer) durch die Lichtausfallkontrolle im Kombiinstrument.

Nach Verbau des Elektro- Einbausatzes muss eine Online- Codierung bzw. Rückdokumentation mittels ODIS wie folgt durchgeführt werden:

- ***ODIS- Diagnosetester starten***
- ***Geführte Fehlersuche auswählen***
- ***Funktion „Diagnose“ starten***
- ***„Sonderfunktionen“ auswählen***
- ***Unterpunkt „SW anpassen“ auswählen***
- ***Mit „Prüfung durchführen“ bestätigen***
- ***Über Button 3 „Um- und Nachrüstlösungen“ auswählen***
- ***SVM- Code 37A58 für starre Anhängervorrichtung bzw. SVM-Code 37A6C für abnehmbare Anhängervorrichtung im Eingabefenster eintragen und bestätigen***
- ***Anweisungen des Diagnosetesters befolgen***

WARNHINWEIS:

1. Es ist sicherzustellen, dass für den Fahrzeugtest die aktuelle Version ODIS Service auf dem Werkstatt-Tester eingesetzt wird.

2. Der Aufruf zur Fahrzeugkonfiguration (SVM Code) erfolgt genau 1x bei fehlerfreier Vorgehensweise und Testerbedienung!

Mehrfachaufrufe ohne Aufforderung verursachen Fehlermeldungen und bringen keine Auswirkung zur Konfiguration mit sich.

3. Funktionsprüfung

Alle Funktionen mit einem geeigneten Prüfgerät prüfen.



Original Zubehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Fitting instructions

Electrical installation kit

Part number

5G9 055 204 A

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

USA: Distributed by
Volkswagen of America, Inc.
Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany
by Volkswagen Zubehör GmbH

We reserve the right to make changes to the set of supplied parts

Vehicle type:

VW Golf 7 Station Wagon

22/2014 >>

EN

Included in the scope of delivery:

- 1 Wiring harness, 12-wire with pre-assembled socket insert,
- 1 Wiring harness, 9-wire,
- 1 Wiring harness, 1-wire, red, only for vehicles *without* heated steering wheel*
- 1 Socket housing,
- 3 Screws M5 x 24,
- 3 Nuts M5, self-locking,
- 1 Trailer connection unit,
- 2 15A flat pin fuses,
- 2 20A flat pin fuses,
- 1 3-way socket housing, black,
- 1 4-way socket housing, brown,
- 1 protection cap, 1-way, white,
- 20 Cable ties 143mm long,
- 5 Cable ties 377mm long.

Additional parts (trailer connection unit holder) are required to fit the wiring harness, see spare parts catalogue.

***Vehicles *with* a heated steering wheel require the wiring harness 000 055 712 A as well!**

Work to be carried out, general:

1. Disconnect the earth cable from the battery.
2. Fit the 12-, 9- and 1-wire wiring harnesses as well as the socket housing.
3. Function test.

1. Disconnect the earth cable from the battery

To avoid short-circuits during fitting and for safety reasons, the earth cable must, without exception, be disconnected from the battery before starting work **(risk of fire)!!**

Attention: On-board computer / immobiliser!

Disconnection of the battery can lead to a loss of stored data!

Observe the manufacturer's instructions!!

Before starting work, read out the error memory!

2. Fit the 12-, 9- and 1-wire wiring harnesses as well as the socket housing

Detach the luggage compartment cover and the luggage compartment floor coverings and remove the rear body panel trim.

Remove the rear seats and the left rear seat backrest.

Remove the left D-pillar moulding and left side trims of the luggage compartment (several parts).

Remove the left side supports and all of the access trims on the leftside.

ATTENTION!

On vehicles fitted with an airbag in the side flanks of the backrest it is imperative to pay attention to the safety precautions when removing and fitting airbag components.

Left-hand drive vehicles:

Remove the left storage compartment in the dash panel.

Remove the covers from the left front face of the dash panel.

Remove the bonnet release lever and side trim in the left footwell.

Remove the trims from underneath the steering wheel.

Right-hand drive vehicles:

Remove the covers from the left front face of the dash panel.

Remove the glove compartment and trim elements below the glove compartment.

Remove the side trim in the left footwell.

Remove the knee airbag (**where present -> observe safety precautions!**).

Loosen the control units and the interior load distributor (LVI).

Loosen the interior load distributor (LVI) from the console (*).

(*) Depending on the equipping of the LVI, there may be a narrow point between the LVI and the dash panel. In this case, the respective wires in the LVI must be installed with the LVI in the mounted position. For this purpose, where applicable, loosen other control units in the footwell or disassemble if required.

Remove the cover of the vehicle's 40 mm opening for the wiring harness for the towing hitch in the luggage compartment floor panel at the back on the left.

Feed the 12-wire wiring harness out through the opening provided and fit the pre-assembled socket insert with the supplied socket housing to the trailer hitch mounting plate as follows:

Towing hitch with closed socket mounting plate:

Cleanly prepare the perforated, archway-shaped area on the right and flattened side of the socket housing (when looking from the front), so that the outlet is on the right.

Carefully remove the socket seal for the centre outlet, which is not needed here, without damaging the insulating sleeve!

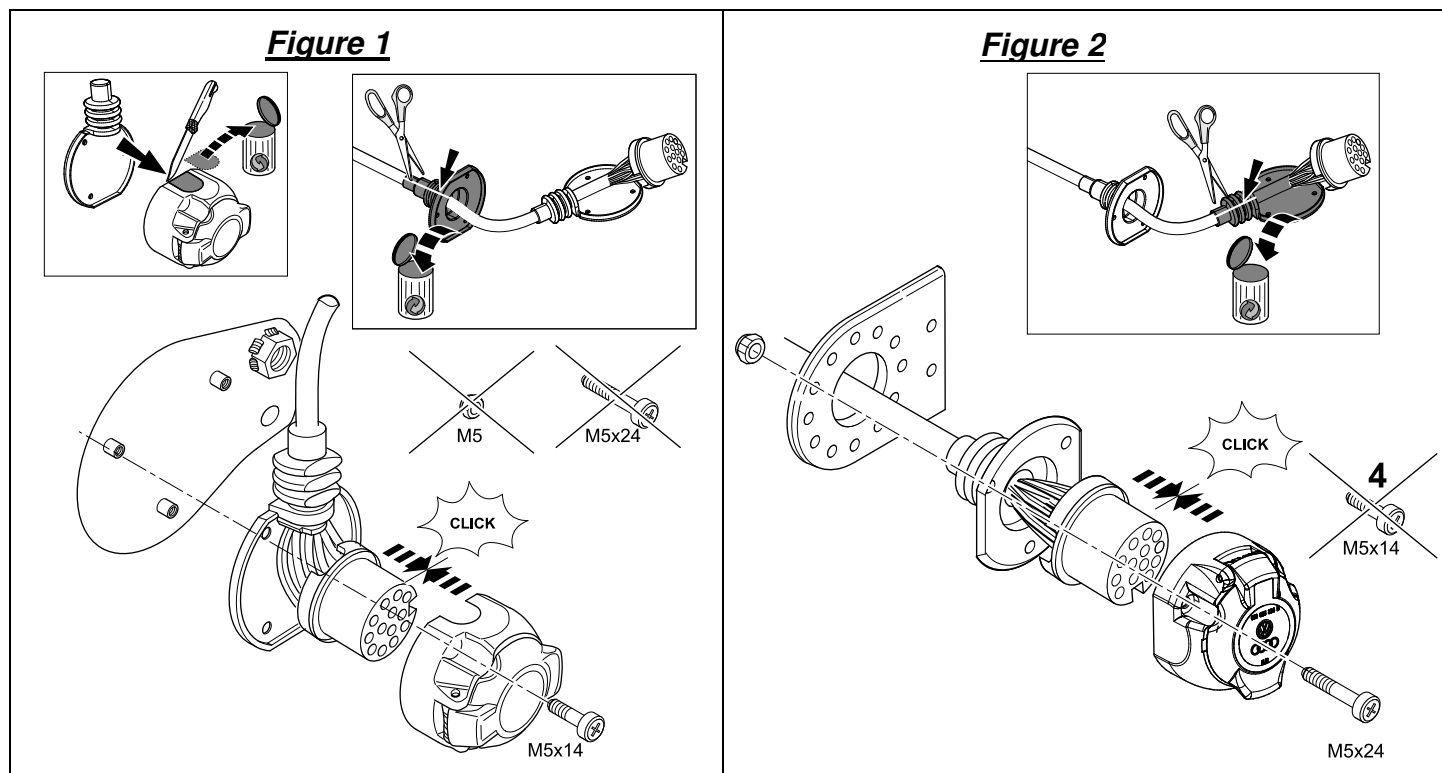
Insert the pre-assembled socket insert of the wiring harness into the socket housing, click it into the supports and then use the pre-fitted screws in the socket housing to mount it on the towing hitch mounting plate.

The **M5 x 24 screws** and **M5 nuts** supplied in the kit are not needed here. (**See fig. 1**)

Towing hitch with open socket mounting plate:

Unscrew the *pre-fitted M5 x 14* screws from the socket housing (*they are not needed in this case*). Carefully remove the socket seal for the side outlet, which is not needed here, without damaging the insulating sleeving!

Insert the pre-assembled wiring harness socket insert into the socket housing supplied, click into place in the supports and mount it on the towing hitch mounting plate using the *supplied M5 x 24 screws* and the *M5 nuts*. (See fig. 2)



The socket allocation is as follows:

Table 1:

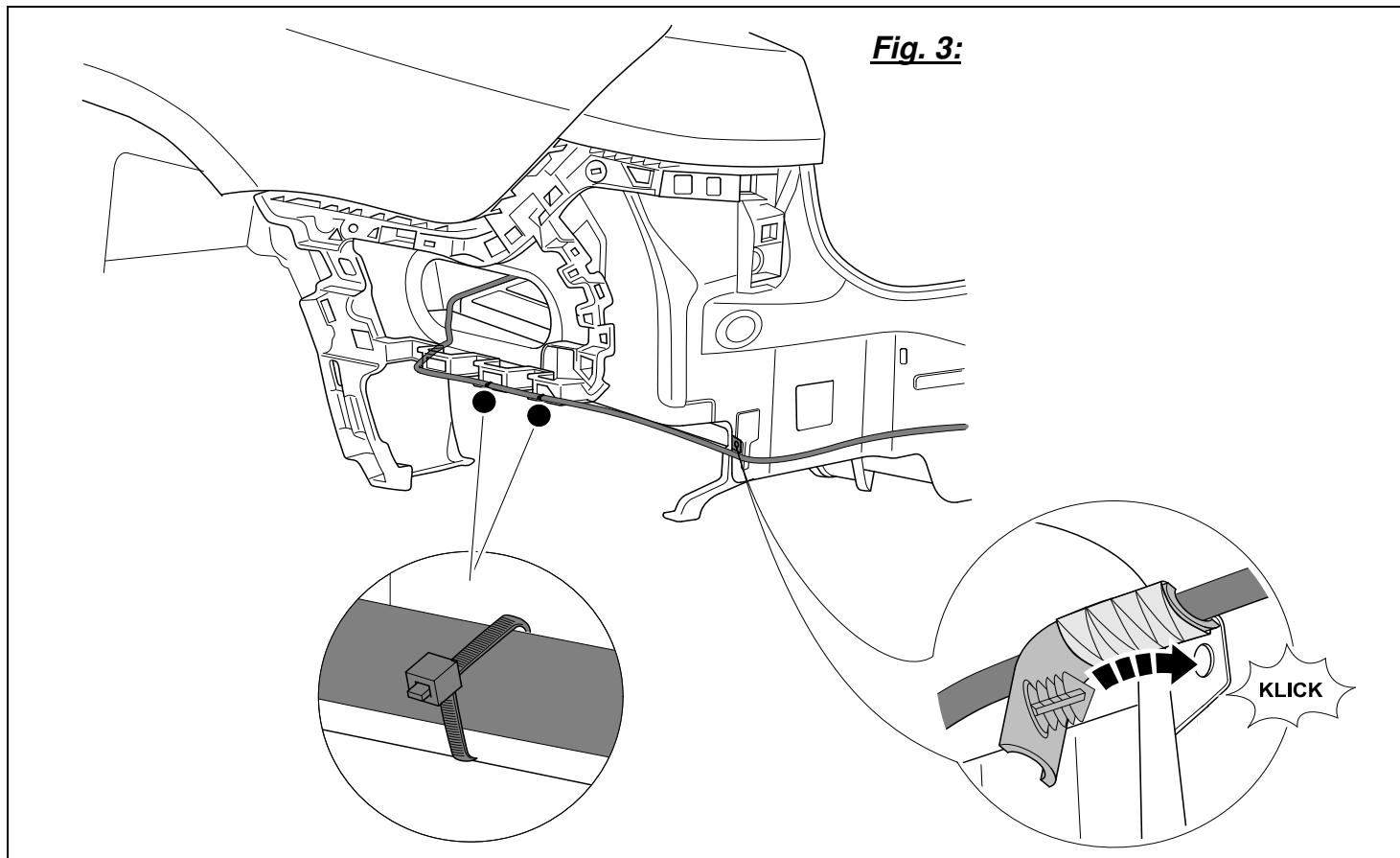
Wire	Contact no.	Function
blue / yellow	1	Left directional indicator
blue / white	2	Rear fog light
brown	3	Earth (for contact nos. 1 to 8)
blue / green	4	Right directional indicator
grey / yellow	5	Right rear light
white / green	6	Brake lights
grey/red	7	Left tail light
black/green	8	Reversing light
red/white	9	Power supply permanently positive trailer (Ter. 30)
blue/red	10	Power supply charging cable trailer (Ter. 15)
brown	11	Earth (for contact no. 10)
not occupied	12	Trailer detection control wire
brown	13	Earth (for contact no. 9)

ATTENTION!

- Ensure **the sealing elements are correctly seated!** In particular, the seal at the cable outlet from the socket must sit on the insulating sleeving, not on the individual wires!
- Route the wiring harness so that **no chafing** can occur!
- Do not route the wiring harness **close to the exhaust system!!**

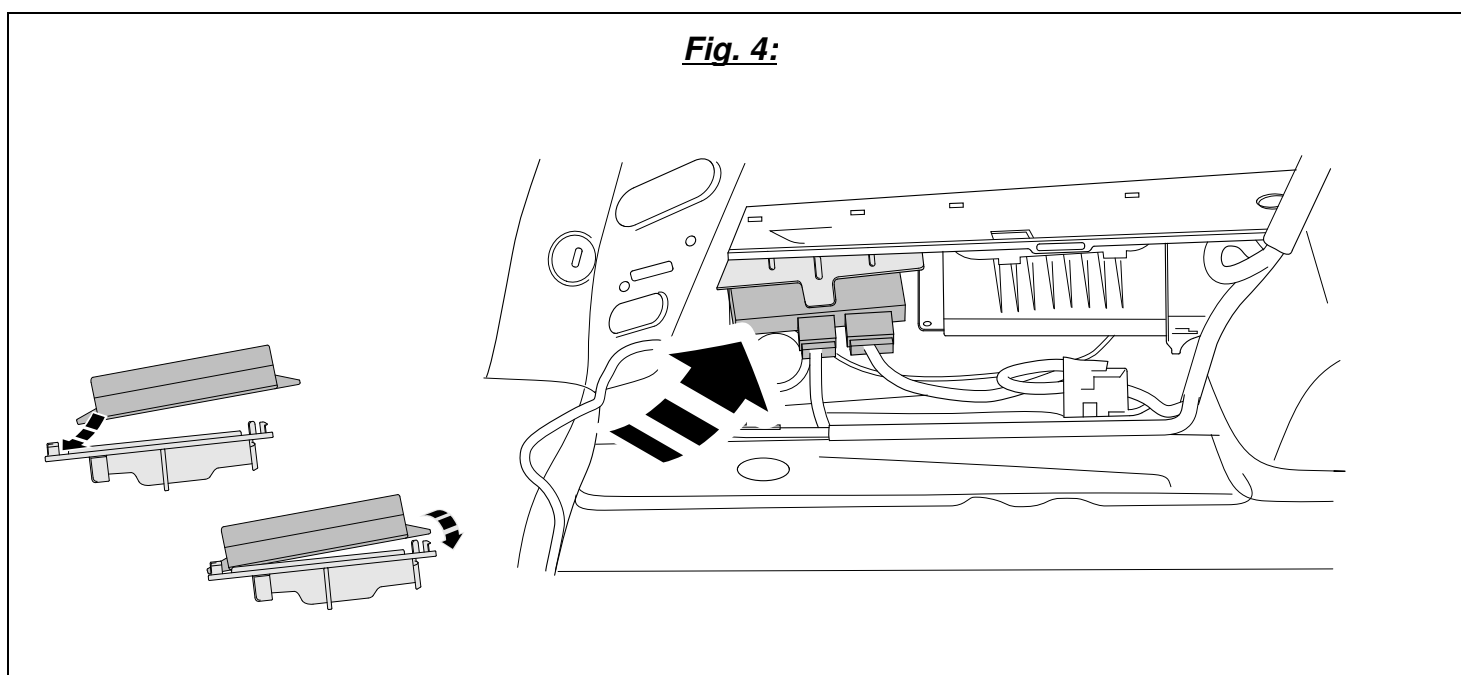
Position the rubber grommet fitted to the wiring harness and insert into the opening hole from the luggage compartment to the outside.

Fasten the wiring harness at the intended position on the edge of the rear body panel plate using the white clip and use the supplied **377mm** cable ties to affix it to the side bumper mounting and the towing hitch cross-member. (*See fig. 3*)



Insert the three 6-pin, 10-pin and 24-pin connector housings of the wiring harness into the intended slots in the trailer connection unit and click into place.

Then secure the trailer connection unit at the intended position on the rear left side when using the required module mounting. (*See fig. 4*)



Connect the cable eyes of the four **brown** wires in the 12-wire and 9-wire wiring harnesses to the vehicle earthing point on the left side of the luggage compartment.

Route the remaining wire ends of the 9-wire wiring harness on the left side of the vehicle along the vehicle's wiring harness to the front into the left footwell and then use the supplied **143mm** cable ties to secure in place.

Route the **red/white, red/blue, red/violet** and **black** ends of the 9-wire wiring harness up to the interior load distributor and then insert them into the respective unoccupied **output side** fuse slots (marked with an "A", e.g. "F22A") as shown in **Table 2** and click into place.

Table 2:

Wire	Fuse slot no.	Fuse rating	Function
red/white	F28A	20A	Power supply trailer lighting right
blue/red	F38A	20A	Power supply trailer lighting left
red/violet	F44A	15A	Permanent positive trailer power supply (Ter. 30)
Black	F22A	15A	Power supply charging cable trailer (Ter. 15)

Connect up the red 1-wire wiring harness as follows:

Slide the supplied *protection cap, 1-way white* in the *correct* direction onto the red wiring harness and then insert the **4.8 mm box contact** into slot **121** at the rear of the interior load distributor and click into place. Then slide the *protective cap, 1-way white* with the fixing tabs to the front over the pre-fitted **box contact** and then attach in slot **121** at the rear of the interior load distributor and click into place.

Insert the **4.8mm blade receptacle** into the **input side** of the **F22** fuse slot and then click into place.

Then fit the four supplied flat pin fuses into the respective fuse slots as shown in **Table 2** and click into place.

Route the **orange/brown, orange/green, black/violet** and **black/red** wire ends of the 9-wire wiring harness up to the **BCM** (Body Control Module).

Unlock the **slot "C"** connector housing on the **BCM** and then pull the connector strips out of the housing casing. First remove the cable ties at the cable outlet of the connector housing.

Push the socket contact on the *vehicle's black/red* wire out of **chamber 58** and insert it into **chamber 2** in the supplied **3-way, black** socket housing and then click it into place.

Insert the socket contact at the **black/red** wire end of the 9-wire wiring harness into the now free **chamber 58** and click it into place. Reinsert the connector strips back into the housing casing, lock into place and then use a **143mm** cable tie to secure them.

Unlock the **slot "A"** connector housing on the **BCM** and then pull the connector strips out of the housing casing. First remove the cable ties at the cable outlet of the connector housing.

Push the socket contact on the *vehicle's orange/green* wire out of **chamber 16** and insert it into **chamber 3** in the supplied **4-way, brown** socket housing and click it into place.

Push the socket contact of the *vehicle's orange/brown* wire out of **chamber 17** and insert it into **chamber 4** in the **4-way, brown** socket housing and click it into place.

Push the socket contact on the *vehicle's black/violet* wire out of **chamber 14** and insert it into **chamber 1** of the **4-way brown** socket housing and click into place.

Insert the socket contacts of the **orange/green, orange/brown** and **black/violet** wire ends of the 9-wire wiring harness into the now free **chamber 16 (orange/green), chamber 17 (orange/brown) and chamber 14 (black/violet)** and click into place. Reinsert the connector strips back into the housing casing, lock into place and then use a **143mm** cable tie to secure them.

Plug the **3-way black** and **4-way brown** pin housing of the wiring harness into the previously fitted **3-way black** and **4-way brown** socket housings, click into place and then use a **143mm** cable tie to secure them to the vehicle's wiring harness.

In event that the wiring and the signal assignment on the vehicle do not unequivocally coincide, comparison with the current flow diagram may be necessary. Generally however, the following applies:

"Signal assignment comes before signal colour". We reserve the right to correct typing errors or make alterations.

Route all of the installation kit's wiring harnesses along the vehicle's wiring harnesses, secure them with the supplied cable ties and/or insert them into the existing cable holders.

Refit all trim parts and any parts removed.

Reconnect the earth wire to the battery.

NOTE:

The additional warning lamp (C2) for checking the operation of the trailer indicators is not fitted to the vehicle. In addition, the trailer lights (with the exception of the fog light and reversing light) are monitored using the light failure monitoring element in the multi-function display.

After fitting the electric installation kit, an online coding or a documentation update must be performed using ODIS as follows:

- ***Start the ODIS diagnostics tester***
- ***Select Guided Fault Finding***
- ***Start the "Diagnostics" function***
- ***Select "Special functions"***
- ***Select the sub-section "Adapt SW"***
- ***Confirm with "Perform test"***
- ***Select "Perform upgrading and retrofitting solutions" via button 3***
- ***Enter and confirm SVM code 37A58 for fixed towing hitch or SVM code 37A6C for removable towing hitch in the input window***
- ***Follow the instructions of the diagnosis tester***

WARNING NOTE:

1. It must be ensured that the latest version of ODIS service is used on the workshop tester for the vehicle test.

2. The request for the vehicle configuration (SVM code) only occurs once if the procedure and test operation are carried out without any errors!

Unprompted multiple requests generate error messages and have no effect on the configuration.

3. Function test

Check all functions using a suitable test device.



Original Zubehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Instruction de montage Kit de montage électrique

Numéro de référence

5G9 055 204 A

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

USA: Distributed by Volkswagen of America, Inc. Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany
by Volkswagen Zubehör GmbH

Sous réserve de modification du contenu de la livraison

Type de véhicule

VW Golf 7 Variant

22/2014 >>

FR

Contenu de la livraison :

- 1 Faisceau de câbles 12 brins avec prise prémontée,
- 1 Faisceau de câbles 9 brins,
- 1 Faisceau de câbles 1 brin rouge, seulement pour véhicules *sans* chauffage de volant*
- 1 Boîtier de prise,
- 3 Vis M5 x 24,
- 3 Écrous M5, autobloquants,
- 1 Appareil de raccordement de remorque,
- 2 Fusibles plats 15 A,
- 2 Fusibles plats 20A,
- 1 Boîtier à douilles 3 pôles noir,
- 1 Boîtier à douilles 4 pôles marron,
- 1 Capuchon de protection simple blanc,
- 20 Serre-câbles longueur 143 mm,
- 5 Serre-câbles longueur 377mm.

Des pièces supplémentaires (support de l'appareil de raccordement remorque) sont requises pour le montage du faisceau de câbles, voir ETKA.

***Pour les véhicules avec chauffage du volant, le faisceau de câbles 000 055 712 A s'avère en plus nécessaire !**

Travaux à faire en général :

1. Débrancher le câble de masse de la batterie.
2. Installer le faisceau de câbles à 12, 9 et 1 brins, ainsi que le boîtier de prise.
3. Contrôle du fonctionnement.

1. Débrancher le câble de masse de la batterie

Afin de prévenir les courts-circuits pendant le montage et pour des raisons de sécurité, il est absolument nécessaire de sectionner le câble de masse de la batterie avant de commencer les travaux (**risque d'incendie**)!!

Attention : ordinateur de bord / dispositif antidémarrage !

**Le sectionnement de la batterie peut provoquer la perte des données sauvegardées !
Respecter les consignes du fabricant !!**

Avant de commencer les travaux, lire la mémoire des défauts du véhicule !

2. Installer le faisceau de câbles à 12, 9 et 1 brins, ainsi que le boîtier de prise.

Retirer le couvre-bagages et le tapis de sol du coffre puis déposer l'habillage de la pièce terminale arrière.

Démonter la banquette arrière et le dossier gauche.

Démonter la baguette de finition du toit, le revêtement du montant D et les habillages latéraux du coffre gauche (en plusieurs parties).

Déposer la joue latérale et tous les habillages d'accès du côté gauche.

ATTENTION !

Pour les véhicules équipés d'un airbag dans la joue latérale du dossier, il est impératif de respecter les consignes de sécurité pour le montage et le démontage des éléments de l'airbag!

Véhicules avec direction à gauche :

Retirer le vide-poche du tableau de bord à gauche.

Retirer les garnitures sur la face avant gauche du tableau de bord.

Retirer le levier de commande du déverrouillage du capot moteur et déposer l'habillage du plancher côté gauche.

Déposer les habillages sous le volant.

Véhicules avec direction à droite :

Retirer les garnitures sur la face avant gauche du tableau de bord.

Déposer la boîte à gants et les habillages sous celle-ci.

Démonter l'habillage du plancher gauche.

Déposer l'airbag de genou (**s'il est présent -> respecter les consignes de sécurité !**).

Détacher la console des calculateurs et du répartiteur de charges intérieur (LVI).

Détacher le répartiteur de charges intérieur (LVI) de la console (*).

(*) En fonction de l'affectation du LVI, il est possible d'avoir un espace restreint entre le LVI et le tableau de bord. Dans ce cas, monter les câbles correspondants dans le LVI, une fois le LVI monté. Le cas échéant, détacher pour cela d'autres calculateurs dans le plancher ou les démonter, si nécessaire.

Retirer la garniture du passe-câble de 40 mm du véhicule destiné au faisceau de câbles du dispositif d'attelage dans la tôle de plancher de coffre arrière gauche.

Faire passer le faisceau de câbles de 12 brins à travers le passe-câble prévu à cet effet dans la carrosserie, le guider vers l'extérieur et installer comme suit la prise préassemblée et le boîtier de prise de courant fourni sur la tôle de fixation du dispositif d'attelage :

Dispositif d'attelage avec tôle de fixation de prise fermée :

Adapter proprement la zone pré-perforée, en forme d'arceau, du côté droit aplati du boîtier de prise fourni, vu de l'avant, de manière à préparer sa sortie du côté droit.

Retirer avec précaution le joint de prise pour la sortie centrale, qui n'est pas nécessaire ici, en veillant à ne pas endommager la gaine isolante !

Insérer l'insert de prise préassemblé du faisceau de câbles dans le boîtier de prise, le cranter dans l'appui et le monter à l'aide des vis prises prémontées dans le boîtier de prise, sur la tôle de retenue de l'attelage de remorque.

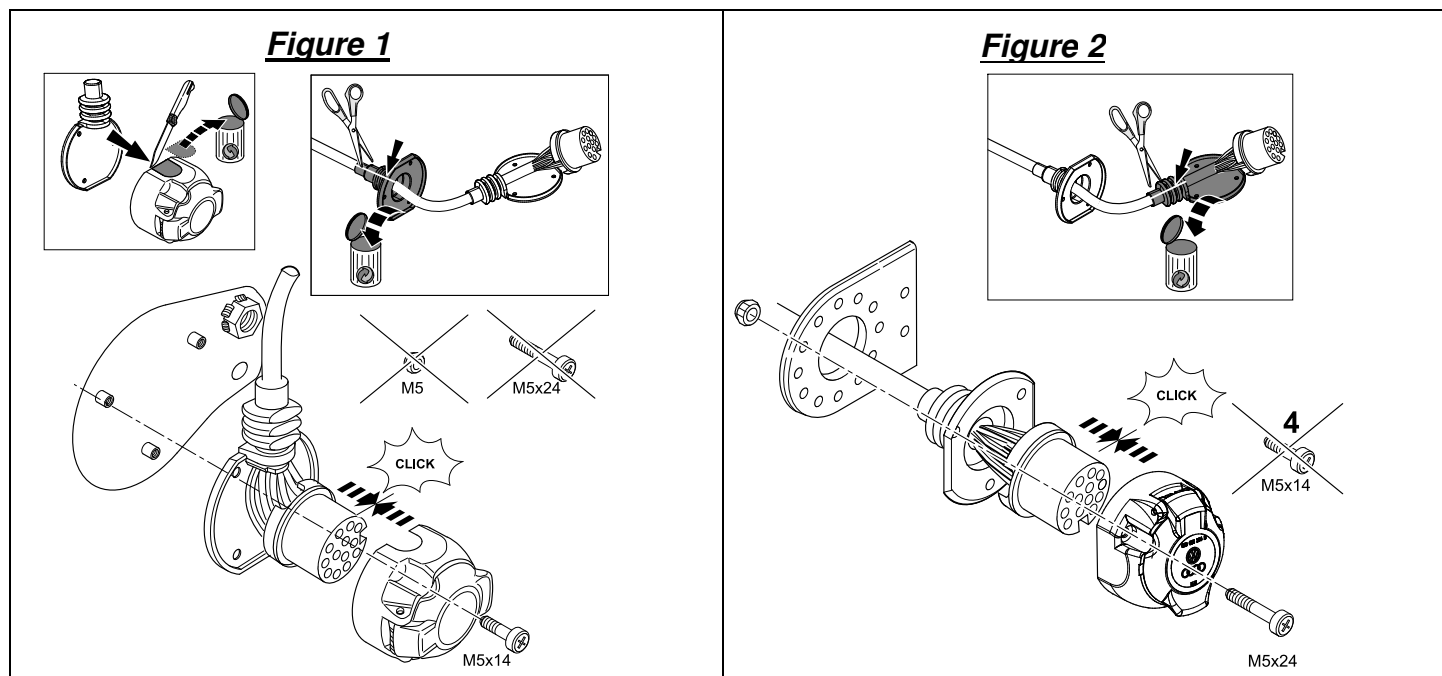
Le cas échéant, les **vis M5x24** et **écrous M5** fournis ne seront pas utilisés. (**voir fig. 1**)

Dispositif d'attelage avec tôle de retenue de prise ouverte:

Desserrer les vis **prémontées M5x14** du boîtier de prise (*elle ne seront pas nécessaires dans ce cas*).

Retirer avec précaution le joint de prise pour la sortie latérale, qui n'est pas nécessaire ici, en veillant à ne pas endommager la gaine isolante !

Insérer l'insert de prise préassemblé du faisceau de câbles dans le boîtier de prise fourni, le cranter dans l'appui et le monter sur la tôle de retenue de l'attelage de remorque, en utilisant les **vis M5x24** et **écrous M5** ci-joints. (voir fig. 2)



Affectation des contacts de la prise :

Tableau 1 :

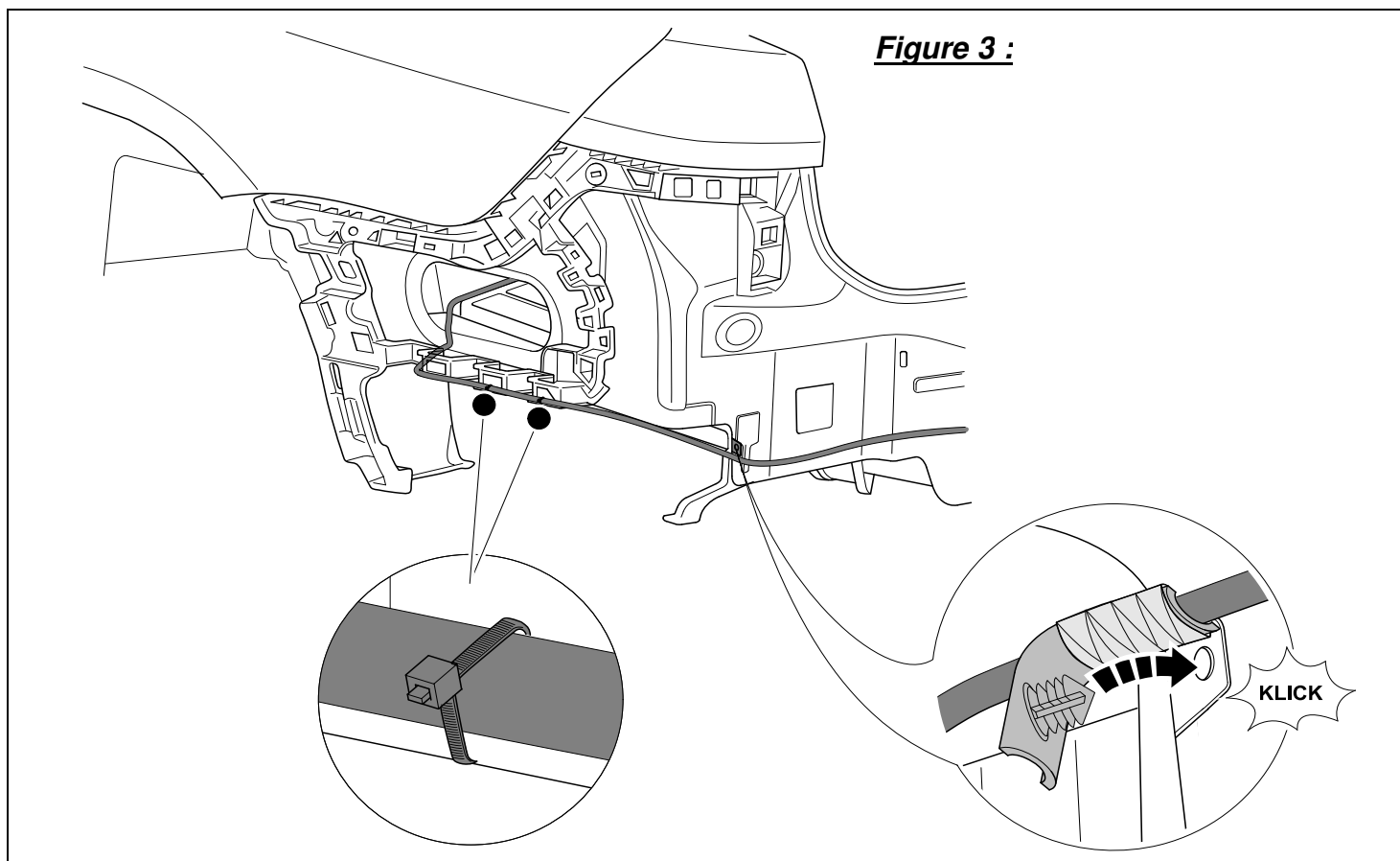
Conducteur	N° de contact	Fonction
Bleu/jaune	1	Clignotant gauche
Bleu/blanc	2	Feu antibrouillard
Marron	3	Masse (pour les contacts n° 1 à 8)
Bleu/vert	4	Clignotant droit
Gris/jaune	5	Feu arrière droit
Blanc/vert	6	Feux de stop
Gris/rouge	7	Feu arrière gauche
Noir/vert	8	Feu de marche arrière
Rouge/blanc	9	Alimentation électrique plus permanent remorque (borne 30)
Rouge/bleu	10	Alimentation électrique câble de charge remorque (borne 15)
Marron	11	Masse (pour le contact n° 10)
Libre	12	Câble de commande code de remorque
Marron	13	Masse (pour le contact n° 9)

ATTENTION !

- Veiller **particulièrement à la bonne position des éléments d'étanchéité** ! Notamment le joint sur la sortie de câble en provenance de la prise doit être posé sur le flexible isolant et non pas sur les différents brins !
- Poser le faisceau de câbles de manière à ce qu'il n'y ait **aucun point de frottement** !
- Ne pas poser le faisceau de câbles **à proximité du pot d'échappement** !!

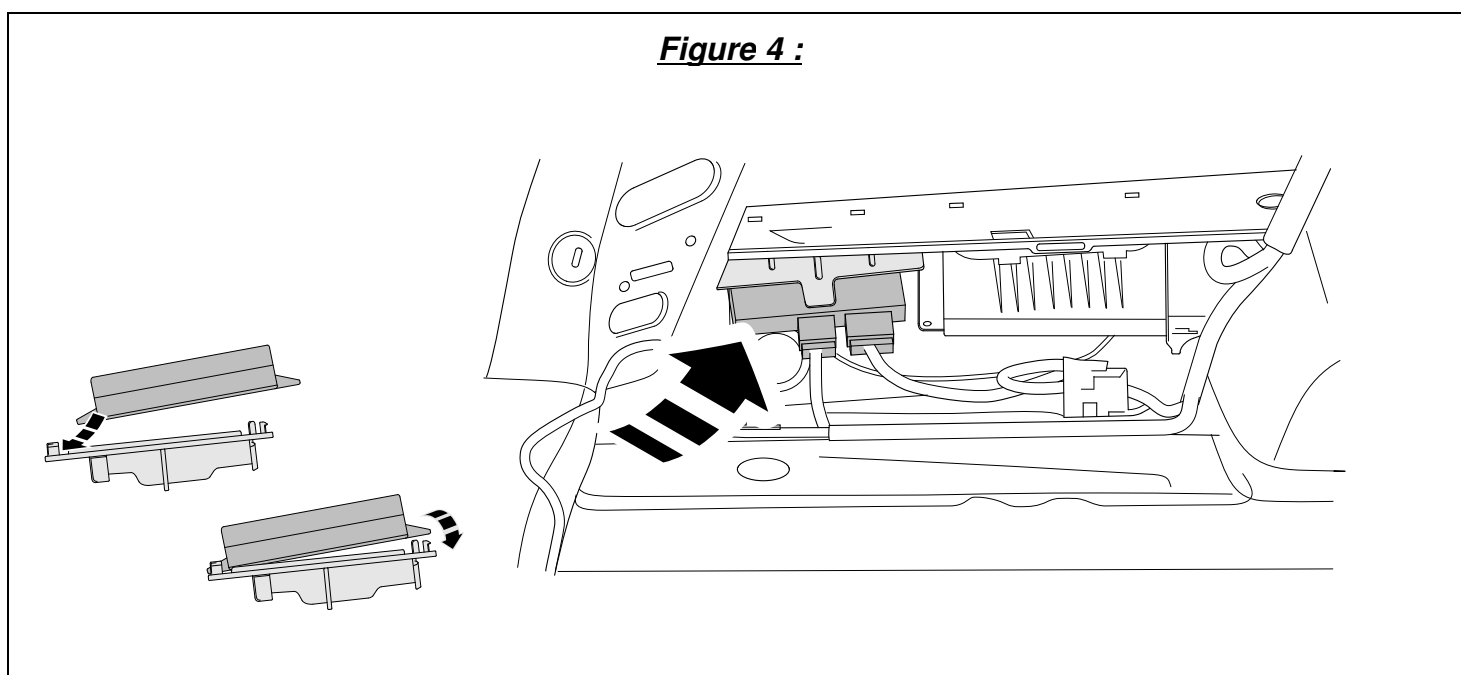
Positionner le protecteur en caoutchouc installé sur le faisceau de câbles et l'introduire dans le trou du coffre allant vers l'extérieur.

Fixer le faisceau de câbles à l'endroit prévu sur le bord de la pièce terminale arrière, à l'aide du clip blanc, sur le support latéral du pare-choc et la traverse de l'attelage de remorque, à l'aide des serre-câbles de **377 mm** fournis. (**voir fig. 3**)



Insérer et cranter les trois boîtiers 6, 10 et 24 fois du faisceau de câbles dans les emplacements de l'appareil de raccordement de la remorque, prévus à cet effet.

Fixer ensuite l'appareil de raccordement de la remorque à l'endroit prévu, à l'arrière gauche, en utilisant le porte-module nécessaire. (**voir fig. 4**)



Raccorder les cosses de câble des quatre câbles **marron** du faisceau de câbles à 12 et à 9 brins au point de masse du véhicule, du côté gauche du coffre.

Fixer les extrémités de câble restantes du faisceau de câbles à 9 brins au faisceau de câbles présent du côté gauche du véhicule, en les acheminant vers l'avant, jusque dans le plancher côté gauche et les fixer dans le plancher gauche à l'aide des serre-câbles de **143 mm**.

Poser les extrémités des câbles **rouge/blanc, rouge/bleu, rouge/violet** et **noir** du faisceau de câbles à 9 brins jusqu'au répartiteur de charges intérieur dans les emplacements de fusibles libres, **du côté sortie** (repérés par un „A“, par ex. „F22A“), conformément au **tableau 2**.

Tableau 2 :

Conducteur	Emplacement de fusible n°	Ampérage	Fonction
Rouge/blanc	F28A	20A	Alimentation électrique éclairage remorque côté droit
Rouge/bleu	F38A	20A	Alimentation électrique éclairage remorque côté gauche
Rouge/violet	F44A	15A	Alimentation électrique plus permanent remorque (borne 30)
Noir	F22A	15A	Alimentation électrique câble de charge remorque (borne 15)

Contacter le faisceau de câbles à 1 brin rouge de la manière suivante :

Glisser le *capuchon de protection simple blanc* dans le sens *correct* sur le faisceau de câbles rouge et insérer puis cranter le **contact de 4,8 mm** dans l'emplacement **121** sur la face arrière du répartiteur de charges intérieur. Insérer ensuite le *capuchon de protection simple blanc* avec les pattes de fixation en avant sur le **contact** préalablement monté et dans l'emplacement **121** sur la face arrière du répartiteur de charges intérieur, puis le cranter.

Insérer et cranter la **prise femelle plate de 4,8 mm** dans le **côté entrée** de l'emplacement du fusible **F22**.

Raccorder et cranter ensuite les quatre fusibles plats dans les emplacements de fusibles, conformément au **tableau 2**.

Poser les extrémités des câbles **orange/marron, orange/vert, noir/violet** et **noir/rouge** du faisceau de câbles à 9 brins jusqu'au **BCM** (Body Control Module).

Déverrouiller le boîtier de fiches de l'**emplacement "C"** sur le **BCM** et retirer les barrettes de connexion de l'habillage du boîtier, après avoir préalablement retiré le serre-câble à la sortie de câble du boîtier.

Éjecter le contact à douille du câble du véhicule **noir/rouge** de la **chambre 58** et l'enficher dans l'**alvéole 2** du boîtier à douilles **tripolaire noir** fourni et le cranter.

Insérer le contact à douille de l'**extrémité de câble noir/rouge** du faisceau de câble à 9 brins dans l'**alvéole 58** libérée auparavant et le cranter. Insérer de nouveau les barrettes de connexion dans l'habillage du boîtier, les verrouiller et les sécuriser à l'aide d'un serre-câble de **143 mm**.

Déverrouiller le boîtier de fiches de l'**emplacement "A"** sur le **BCM** et retirer les barrettes de connexion de l'habillage du boîtier, après avoir préalablement retiré le serre-câble à la sortie de câble du boîtier.

Éjecter le contact à douille du câble du véhicule **orange/vert** de l'**alvéole 16** et l'enficher dans l'**alvéole 3** du boîtier à douilles **quadripolaire marron** fourni et le cranter.

Éjecter le contact à douille du câble du véhicule **orange/marron** de l'**alvéole 17** et l'enficher dans l'**alvéole 4** du boîtier à douilles **quadripolaire marron** fourni et le cranter.

Éjecter le contact à douille du câble du véhicule **noir/violet** de l'**alvéole 14** et l'enficher dans l'**alvéole 1** du boîtier à douilles **quadripolaire marron** fourni et le cranter.

Insérer les contacts à douille des *extrémités de câbles orange/vert, orange/marron* et *noir/violet* du faisceau de câbles à 9 brins dans l'**alvéole 16 (orange/verte)** libérée auparavant, l'**alvéole 17 (orange/marron)** et l'**alvéole 14 (noir/violet)** et les cranter. Insérer de nouveau les barrettes de connexion dans l'habillage du boîtier, les verrouiller et les sécuriser à l'aide d'un serre-câble de **143 mm**.

Assembler le boîtier mâle **tripolaire noir** et **quadripolaire marron** du faisceau de câbles aux boîtiers à douilles **tripolaire noir** et **quadripolaire marron**, le cranter et le fixer à l'aide d'un serre-câble de **143 mm** sur le faisceau de câbles du véhicule.

Au cas où le câblage et l'affectation de signaux ne concorderaient pas clairement, procéder, le cas échéant, à une comparaison à l'aide du schéma des connexions. Par principe :
« L'affectation du signal a priorité sur la couleur du signal », sous réserve d'erreurs de frappe ou de modifications.

Poser tous les faisceaux de câbles du kit le long des faisceaux de câbles du véhicule, les fixer avec des serre-câbles et/ou les insérer dans les supports de câbles existants.

Remonter tous les habillages et les pièces qui ont été démontées.

Rebrancher le câble de masse sur la batterie.

INDICATION :

Le témoin supplémentaire (C2) pour le contrôle des clignotants sur la remorque n'existe pas sur le véhicule. De plus, le contrôle des feux de la remorque (à l'exception des feux antibrouillard arrière et des feux de recul) est réalisé par le contrôle de défaillance d'éclairage sur l'instrument combiné.

Après avoir installé le kit de montage électrique, effectuer un codage en ligne ou une rétro-documentation à l'aide d'ODIS :

- ***Démarrer le testeur de diagnostic ODIS***
- ***Sélectionner la recherche d'erreurs guidée***
- ***Activer la fonction « Diagnostic »***
- ***Sélectionner « Fonctions spéciales »***
- ***Sélectionner le point de menu secondaire « Adapter logiciel »***
- ***Confirmer avec « Effectuer le contrôle »***
- ***Sélectionner « Rééquipements et postéquipements »***
- ***Saisir et confirmer le code SVM 37A58 pour dispositif d'attelage rigide ou le code SVM 37A6C pour dispositif d'attelage amovible dans la fenêtre de saisie***
- ***Suivre les instructions du testeur de diagnostic***

AVERTISSEMENT :

- 1. S'assurer pour le test du véhicule que la version actuelle ODIS Service est utilisée sur le testeur de diagnostic du véhicule.***
- 2. L'appel de la configuration du véhicule (code SVM) s'effectuer exactement 1x si la procédure et la manipulation du testeur s'avèrent correctes !***

Des appels répétés sans invitation sont à l'origine de messages d'erreurs et restent sans effet sur la configuration.

3. Contrôle de fonctionnement

Vérifier toutes les fonctions avec un appareil de contrôle approprié.



Original Zubehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Istruzioni di montaggio Kit d'installazione elettrico

Codice articolo:

5G9 055 204 A

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

USA: Distributed by Volkswagen of America, Inc. Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany
by Volkswagen Zubehör GmbH

Soggetto a variazioni di dotazione

Modello veicolo: VW Golf 7 Variant

22/2014 >>

IT

Dotazione:

- 1 Set di cavi a 12 conduttori con inserto presa preassemblato,
- 1 Set di cavi a 9 conduttori,
- 1 Set di cavi a 1 conduttore (rosso), solo per veicoli *senza* volante riscaldato*
- 1 Alloggiamento presa,
- 3 Viti M5 x 24,
- 3 Dadi M5, autobloccanti,
- 1 Modulo di collegamento rimorchio,
- 2 Fusibili piatti 15A,
- 2 Fusibili piatti 20 A,
- 1 Alloggiamento presa 3 posti (nero),
- 1 Alloggiamento presa 4 posti (marrone),
- 1 Cappuccio di protezione 1 posto (bianco),
- 20 Serracavi lunghezza 143mm,
- 5 Serracavi lunghezza 377mm.

Per il montaggio del set di cavi sono necessari componenti *supplementari* (supporto modulo di collegamento rimorchio), vedere ETKA.

***Per vetture *con* volante riscaldato è necessario il set di cavi *supplementare* 000 055 712 A.**

Operazioni da eseguire, generale:

1. Scollegare il cavo di massa dalla batteria.
2. Montare il set di cavi a 12, 9 e 1 conduttore e l'alloggiamento presa.
3. Controllare il funzionamento.

1. Scollegare il cavo di massa dalla batteria

Per evitare cortocircuiti durante il montaggio e per motivi di sicurezza, il cavo di massa deve essere assolutamente staccato dalla batteria prima dell'inizio dei lavori (**pericolo d'incendio**).

Attenzione: computer di bordo / immobilizer.

Il distacco della batteria può causare la perdita dei dati archiviati.

Attenersi alle istruzioni del costruttore.

Prima dell'inizio dei lavori leggere la memoria errori.

2. Montare il set di cavi a 12, 9 e 1 conduttore e dell'alloggiamento presa.

Rimuovere la copertura del vano di carico e i rivestimenti del pianale bagagliaio e quello della lamiera di chiusura posteriore.

Smontare sedile posteriore e schienale sinistro.

Smontare listello di chiusura tetto, rivestimento sinistro del montante D e rivestimenti laterali lato sinistro del bagagliaio (più parti).

Smontare la spalla laterale sinistra e tutti i rivestimenti del battitacco sul lato sinistro.

ATTENZIONE!

Per vetture con airbag nella spalla laterale dello schienale del sedile posteriore, osservare assolutamente le prescrizioni di sicurezza per smontaggio e montaggio di componenti airbag.

Vetture con guida a sinistra:

Rimuovere il vano deposito nel quadro strumenti a sinistra.

Togliere le coperture sul lato frontale sinistro del quadro strumenti.

Togliere la leva di comando dello sbloccaggio cofano e smontare il rivestimento laterale nel vano piedi sinistro.

Smontare i rivestimenti sotto il volante.

Vetture con guida a destra:

Togliere le coperture sul lato frontale sinistro del quadro strumenti.

Smontare il cassetto portaoggetti e i rivestimenti sotto il cassetto portaoggetti.

Smontare il rivestimento laterale nel vano piedi sinistro.

Smontare l'airbag per le ginocchia (**se presente -> osservare le prescrizioni di sicurezza**).

Staccare la console delle centraline e del ripartitore di carico abitacolo (LVI).

Staccare il ripartitore di carico abitacolo (LVI) dalla console (*).

(*) In funzione delle dotazioni del LVI si può formare un punto stretto tra il LVI e il quadro strumenti. In questo caso è necessario montare i cavi corrispondenti nel LVI quando quest'ultimo è montato. A questo proposito allentare eventualmente altre centraline nel vano piedi o smontarle se necessario.

Rimuovere la copertura del passaggio di 40 mm lato veicolo per il fascio di cavi del gancio traino nella lamiera del pavimento del cofano posteriore a sinistra.

Portare verso l'esterno attraverso l'apertura prevista nella carrozzeria il set di cavi a 12 conduttori e montare nel modo seguente l'insero presa preassemblato con l'annesso alloggiamento presa sulla lamiera di supporto del gancio traino:

Gancio traino con lamiera di supporto prese chiuso:

Pulire l'area preperforata arcuata sul lato piatto destro (visto dal davanti) dell'alloggiamento presa annesso e prepararlo così per l'uscita sul lato destro.

Togliere con cautela la guarnizione dell'alloggiamento presa per l'uscita centrale (in questo caso non necessaria), senza danneggiare il tubo flessibile isolante.

Inserire nell'alloggiamento presa l'insero presa preassemblato del set di cavi, farlo scattare in posizione nel corpo di supporto e montarlo sulla lamiera di supporto del gancio traino servendosi delle viti premontate nell'alloggiamento presa.

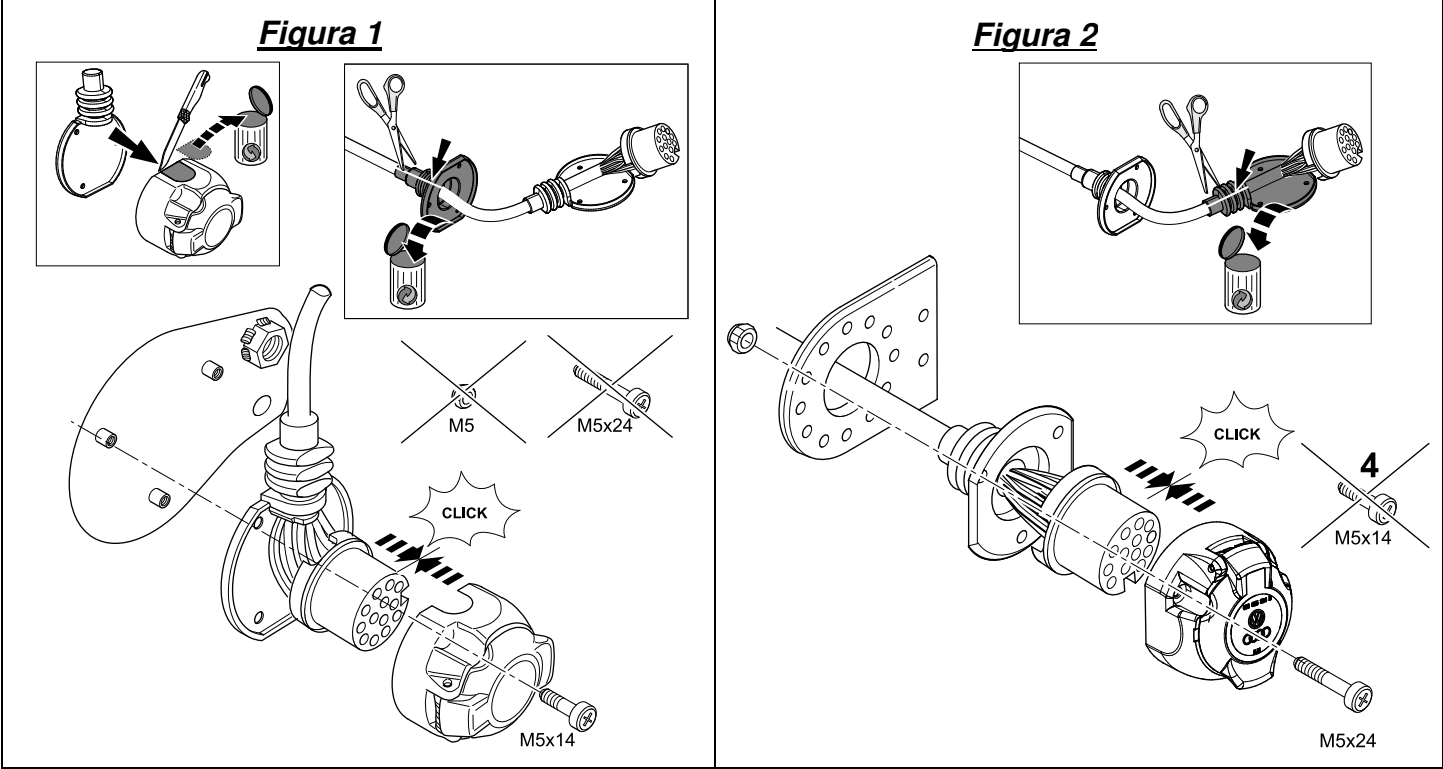
Le **accluse viti M5x24** e i **dadi M5** non sono in questo caso necessari. (**vedere fig. 1**)

Gancio traino con lamiera di supporto presa aperta:

Svitare le viti **preassemblate M5x14** dall'alloggiamento presa (*in questo caso non sono necessarie*).

Togliere con cautela la guarnizione presa per l'uscita laterale (in questo caso non necessaria), senza danneggiare il tubo flessibile isolante.

Inserire l'inserto presa premontato del set di cavi nell'alloggiamento presa accluso, farlo scattare in posizione nel corpo di supporto e montarlo sulla lamiera di supporto del gancio traino servendosi delle *annesse viti M5x24* e dei *dadi M5*. (vedere fig. 2)



La piedinatura della presa è la seguente:

Tabella 1:

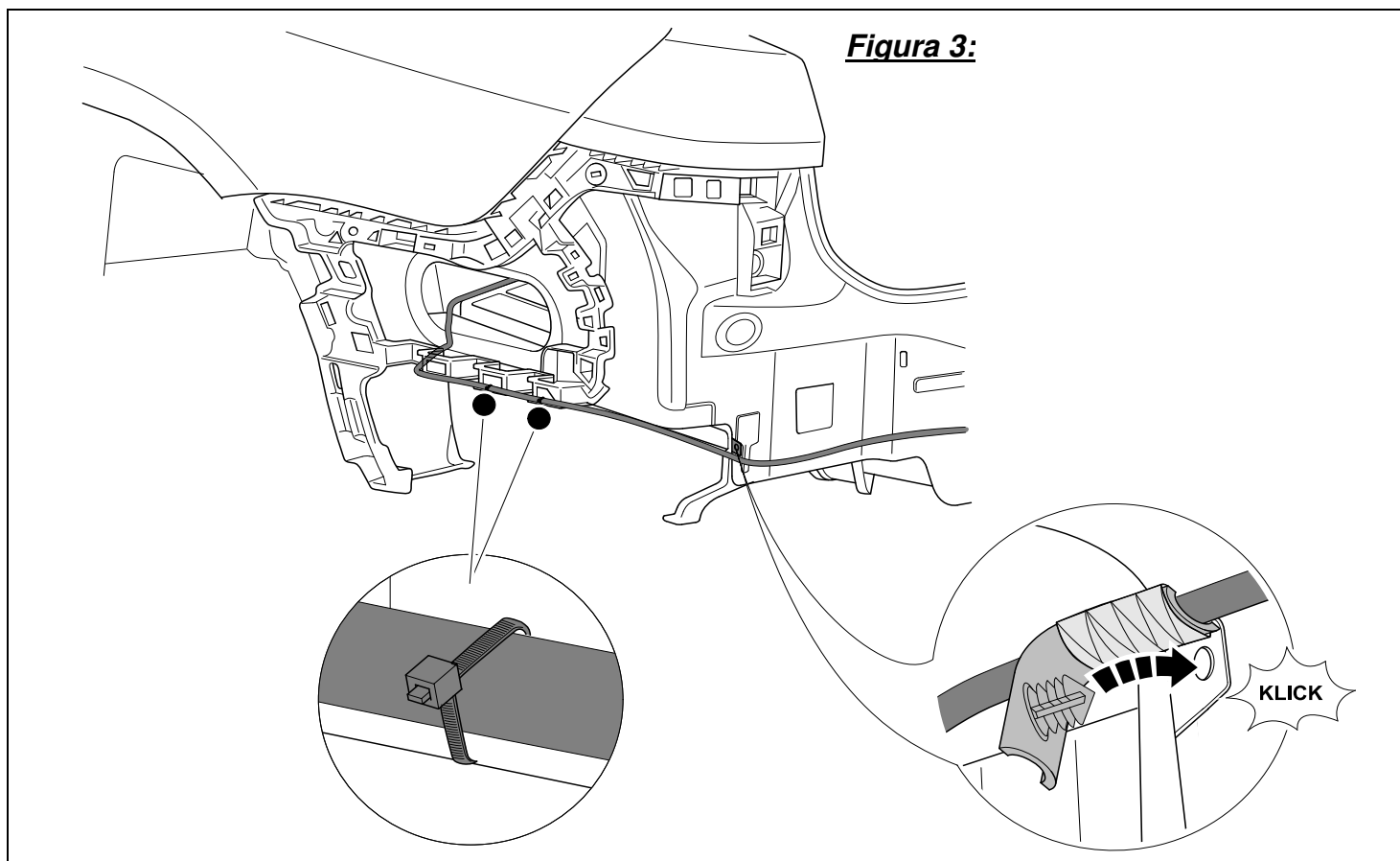
Cavo	N. contatto	Funzione
Blu/giallo	1	Indicatore di direzione sinistro
Bianco/blu	2	Luce retronebbia
Marrone	3	Massa (per n. contatto da 1 a 8)
Blu/verde	4	Indicatore di direzione destro
Grigio/giallo	5	Luce posteriore destra
Bianco/verde	6	Luci stop
Grigio/rosso	7	Luce posteriore sinistra
Nero/verde	8	Luce retromarcia
Rosso/bianco	9	Alimentazione positivo permanente per rimorchio (mors. 30)
Rosso/blu	10	Alimentazione cavo di carico per rimorchio (mors. 30)
Marrone	11	Massa (per contatto n. 10)
Non occupato	12	Cavo di comando riconoscimento rimorchio
Marrone	13	Massa (per contatto n. 9)

ATTENZIONE!

- a) Prestare attenzione al **corretto posizionamento degli elementi di tenuta**. In particolare la guarnizione all'uscita del cavo dalla presa deve poggiare sul tubo flessibile isolante, non soltanto sui singoli fili.
- b) Posare il set di cavi in modo da **evitare punti di attrito**.
- c) Non posare il set di cavi **in prossimità dell'impianto di scarico**.

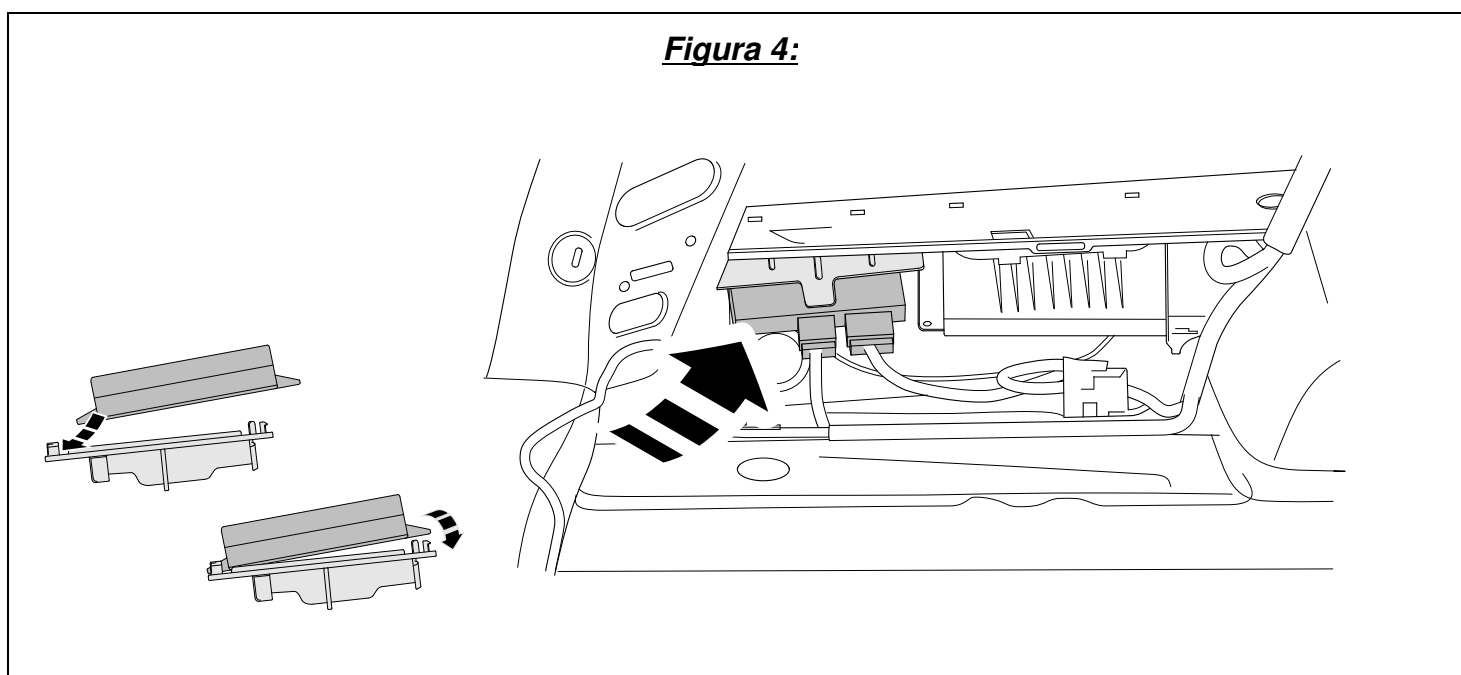
Posizionare la boccola in gomma montata sul set di cavi e inserirla nel foro di passaggio dal bagagliaio verso l'esterno.

Fissare il set di cavi con la clip bianca sul punto previsto del bordo del pannello di chiusura posteriore e fissare in modo continuo al supporto laterale del paraurti e al sostegno trasversale del gancio traino con le fascette **377mm** accluse. **(vedere fig. 3)**



Inserire e far scattare in posizione i tre alloggiamenti connettori a 6 posti, a 10 posti e a 24 posti del set di cavi negli appositi slot del modulo di collegamento rimorchio.

Successivamente fissare il modulo di collegamento rimorchio nel posto previsto sul lato posteriore sinistro utilizzando il supporto necessario. **(vedere fig. 4)**



Collegare i capicorda dei quattro cavi **marrone** del set di cavi a 12 e 9 conduttori al punto di massa della vettura sul lato sinistro del bagagliaio.

Posare le restanti estremità dei cavi del set di cavi a 9 conduttori sul lato sinistro della vettura, lungo il fascio di cavi di quest'ultima, verso la parte anteriore fino al vano piedi sinistro e fissare con le fascette di **143mm** accluse.

Posare le estremità dei cavi **rosso/bianco, rosso/blu, rosso/viola e nero** del set di cavi a 9 conduttori verso il ripartitore di carico abitacolo e inserire e far scattare in posizione nei rispettivi slot liberi dei fusibili **all'uscita** (contrassegnati con una "A", ad es. "F22A") secondo quanto riportato in **Tabella 2**.

Tabella 2:

Cavo	N. slot fusibile	Potenza fusibile	Funzione
Rosso/ bianco	F28A	20A	Alimentazione illuminazione del rimorchio destra
Rosso/ blu	F38A	20A	Alimentazione illuminazione del rimorchio sinistra
Rosso/ viola	F44A	15A	Alimentazione positivo permanente per rimorchio (mors. 30)
Nero	F22A	15A	Alimentazione cavo di carica per rimorchio (mors. 15)

Eseguire nel modo seguente il contatto del set di cavi a 1 conduttore accluso:

Spingere l'accluso **cappuccio di protezione a 1 posto bianco** in direzione **corretta** sul set di cavi rosso e inserire e far scattare in posizione il **contatto cassetta 4,8 mm** nello slot **121** sul lato posteriore del ripartitore di carico abitacolo. Poi spingere il **cappuccio di protezione a 1 posto bianco** con le staffe di fissaggio in avanti sul **contatto cassetta** montato in precedenza e inserire e far scattare in posizione sullo slot **121** sul lato posteriore del ripartitore di carico abitacolo.

Inserire e far scattare in posizione la **spina piatta femmina 4,8 mm** nel **lato d'ingresso** dello slot fusibile **F22**.

Quindi inserire e far scattare in posizione i quattro fusibili piatti forniti nei rispettivi slot fusibili secondo quanto riportato in **Tabella 2**.

Posare le estremità dei cavi **arancione/marrone, arancione/verde, nero/viola e nero/rosso** del set di cavi a 9 conduttori verso il **BCM** (Body Control Module).

Sbloccare l'alloggiamento connettore dello **slot "C"** sul **BCM** ed estrarre le prese dal rivestimento dell'alloggiamento. Prima rimuovere il serracavi sull'uscita cavi dell'alloggiamento presa.

Espellere il contatto femmina del cavo **del veicolo nero/rosso** dalla **camera 58** e inserirlo facendolo scattare in posizione nella **camera 2** dell'alloggiamento presa a 3 posti **nero** fornito.

Inserire e far scattare in posizione il contatto femmina della **estremità del cavo nero/rosso** del set di cavi a 9 conduttori nella **camera 58** che si è liberata in precedenza. Inserire nuovamente le spine nel rivestimento dell'alloggiamento, bloccarle e assicurarle con una fascetta di **143mm**.

Sbloccare l'alloggiamento connettore dello **slot "A"** sul **BCM** ed estrarre le prese dal rivestimento dell'alloggiamento. Prima rimuovere il serracavi sull'uscita cavi dell'alloggiamento presa.

Espellere il contatto femmina del cavo **del veicolo arancione/verde** dalla **camera 16** e inserirlo facendolo scattare in posizione nella **camera 3** dell'alloggiamento presa a **4 posti marrone** fornito.

Espellere il contatto femmina del cavo **del veicolo arancione/marrone** dalla **camera 17** e inserirlo facendolo scattare in posizione nella **camera 4** dell'alloggiamento presa a **4 posti marrone**.

Espellere il contatto femmina del cavo **del veicolo nero/viola** dalla **camera 14** e inserirlo facendolo scattare in posizione nella **camera 1** dell'alloggiamento presa a **4 posti marrone**.

Inserire e far scattare in posizione il contatto femmina delle **estremità dei cavi arancione/verde, arancione/marrone e nero/viola** del set di cavi a 9 conduttori nella **camera 16 (arancione/verde), camera 17 (arancione/marrone) e camera 14 (nero/viola)** che si sono liberate in precedenza. Inserire nuovamente le spine nel rivestimento dell'alloggiamento, bloccarle e assicurarle con una fascetta di **143mm**.

Richiudere l'alloggiamento spine **a 3 posti nero** e **a 4 posti marrone** del set di cavi con gli alloggiamenti presa **a 3 posti nero** e **a 4 posti marrone** montati in precedenza, farlo scattare in posizione e fissare al fascio di cavi sul lato vettura con una fascetta di **143mm**.

In caso di conformità non chiara del cablaggio e dell'assegnazione segnali della vettura, è eventualmente necessaria una regolazione con lo schema elettrico. In linea generale vale però quanto segue:

"L'assegnazione segnali è più importante del colore segnale", salvo errori di scrittura o modifiche.

Posare tutti i fasci di cavi del kit d'installazione lungo i fasci di cavi della vettura, fissarli con i serracavi forniti e/o inserirli nei supporti cavi presenti.

Rimontare tutti i rivestimenti e le parti smontate.

Ricollegare il cavo di massa alla batteria.

NOTA:

La spia supplementare (C2) per il controllo degli indicatori di direzione sul rimorchio è presente sulla vettura. Inoltre il controllo delle luci del rimorchio (eccetto la luce retronebbia e il proiettore di retromarcia) avviene mediante il controllo guasto luci della strumentazione combinata.

Dopo il montaggio del kit d'installazione elettrico deve essere eseguita una codifica online o una documentazione di ritorno a mezzo ODIS nel modo seguente:

- ***Avviare il tester di diagnosi ODIS***
- ***Selezionare la ricerca anomalie guidata***
- ***Avviare la funzione "Diagnosi"***
- ***Selezionare "Funzioni speciali"***
- ***Selezionare sottopunto "Adattare SW"***
- ***Confermare con "Eseguire test"***
- ***Selezionare mediante il pulsante 3 "Soluzioni di conversione e di retrofit"***
- ***Inserire il codice SVM 37A58 per il gancio traino fisso o il codice SVM 37A6C per il gancio traino removibile nella finestra di input e confermare***
- ***Seguire le indicazioni del tester di diagnosi***

AVVERTENZA:

1. Assicurarsi che venga utilizzata la versione attuale ODIS Service sul tester officina per il test della vettura.

2. La configurazione della vettura (codice SVM) viene richiamata per la precisione 1 volta in caso di procedimento e utilizzo del tester errati.

I richiami ripetuti senza richiesta causano messaggi d'errore e non agiscono sulla configurazione.

3. Controllo del funzionamento

Controllare tutte le funzioni con un apparecchio di prova idoneo.



Originele toebehoren
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Montagehandleiding

Elektronische inbouwset

Onderdeelnummer

5G9 055 204 A

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

USA: Distributed by
Volkswagen of America, Inc.
Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany
by Volkswagen Zubehör GmbH

Wijzigingen van de omvang van de levering
voorbehouden

Voertuigtype:

VW Golf 7 Variant

22/2014 >>

NL

Inhoud van de verpakking:

- 1 Leidingset 12-aders met voorgemonteerde contactdoosinzet,
- 1 Leidingset 09-aders,
- 1 Leidingset 01-aders, alleen voor auto's *zonder* stuurverwarming*
- 1 Contactdoosbehuizing,
- 3 Schroeven M5 x 24,
- 3 Moeren M5, zelfborgend,
- 1 Aanhangwagen-aansluitapparaat,
- 2 Vlakke steekzekeringen 15A,
- 2 Vlakke steekzekeringen 20A,
- 1 Busbehuizing 3-voudig zwart,
- 1 Busbehuizing 4-voudig bruin,
- 1 Beschermkap enkel wit,
- 20 Kabelbinders 143mm lang,
- 5 Kabelbinders 377mm lang.

Voor de montage van de leidingset zijn *bijkomende* delen (houder van het aanhangeraansluitingsapparaat) nodig, zie ETKA

***Bij auto's met stuurverwarming is de leidingset *000 055 712 A* eveneens nodig!**

Uit te voeren werkzaamheden, algemeen:

1. Massaleiding van de accu loskoppelen.
2. Leidingset 12-, 9- en 1-aderig en behuizing contactdoos monteren.
3. Functiecontrole.

1. Massaleiding van de accu loskoppelen

Om kortsluitingen tijdens de montage te vermijden en om veiligheidsredenen moet de massaleiding in elk geval voor het begin van de werkzaamheden van de accu losgekoppeld worden **(brandgevaar)!!**

Opgelet: Boordcomputer / Wegrijblokkering!

**Door het losklemmen van de accu kunnen opgeslagen gegevens verloren gaan!
Let op de voorschriften van de fabrikant!!**

Vóór het begin van het werk het foutgeheugen uitlezen!

2. Leidingset 12-, 9- en 1-aderig en behuizing contactdoos monteren.

Laadruimteafdekking en bodemafdekkingen van de kofferruimte verwijderen en bekleding van de achterste afsluitplaat demonteren.

Achterbank en linker rugleuning demonteren.

Dakafsluitlijst, linker D-stijlbekleding en linker zijbekleding van de kofferruimte (meerdelig) demonteren.

Linker zijwand en alle instapbekledingen aan de linkerzijde verwijderen.

ATTENTIE!

Voor voertuigen met airbag in de zijwand van de achterbank moeten veiligheidsvoorschriften voor het demonteren en installeren van de airbagonderdelen zeker in acht genomen worden!

Linksstuur-voertuigen:

Opbergruimte in het dashboard links verwijderen.

Afdekkingen aan de linker voorzijde van het dashboard verwijderen.

Bedieningshendel van de motorkapontgrendeling afnemen en zijbekleding in de linker voetruimte demonteren.

Bekledingen onder het stuurwiel demonteren.

Rechtsstuur-voertuigen:

Afdekkingen aan de linker voorzijde van het dashboard verwijderen.

Handschoenkastje en bekledingen onder het handschoenkastje demonteren.

Zijbekleding in de linker voetruimte demonteren.

Knieairbag (**indien aanwezig -> veiligheidsvoorschriften in acht nemen!**) uitbouwen.

Console van de besturingstoestellen en van de belastingsverdeler van de binnenruimte (LVI) losmaken.

Lastverdeler van de binnenruimte (LVI) uit de console verwijderen (*).

(*) Afhankelijk van de bezetting van de LVI kan er krapte ontstaan tussen de LVI en het dashboard, in dit geval dienen de betreffende leidingen in de LVI in gemonteerde toestand van de LVI geïnstalleerd te worden. Hiervoor evt. verdere besturingsapparaten in de voetenruimte losmaken of bij behoefte demonteren.

De afdekking van de 40 mm doorvoer voor de leidingset aan de voertuigzijde naar de aanhangwagenkoppeling links achter in de bodemplaat van de kofferruimte verwijderen.

De leidingset 12-aders door de carrosserieopening naar buiten voeren en de voorgemonteerde contactdoosinzet met de meegeleverde contactdoosbehuizing als volgt monteren aan de borgplaat van de aanhangwagenkoppeling:

Trekhaak met gesloten borgplaat van de contactdoos:

Het voorgeperforeerde, boogvormige gedeelte op de van voren gezien rechte en afgevlakte zijde van de meegeleverde contactdoosbehuizing netjes voorbereiden en zo voorbereiden voor de uitgang aan de rechterzijde.

Verwijder voorzichtig de contactdoosafdichting voor de centrale uitgang (die hier niet nodig is) voorzichtig zonder de isolatieslang te beschadigen!

De voorgemonteerde contactdoosinzet van de leidingset in de contactdoosbehuizing steken, in het steunlichaam vergrendelen en met de in de contactdoosbehuizing voorgemonteerde schroeven aan de borgplaat van de aanhangwagenkoppeling monteren.

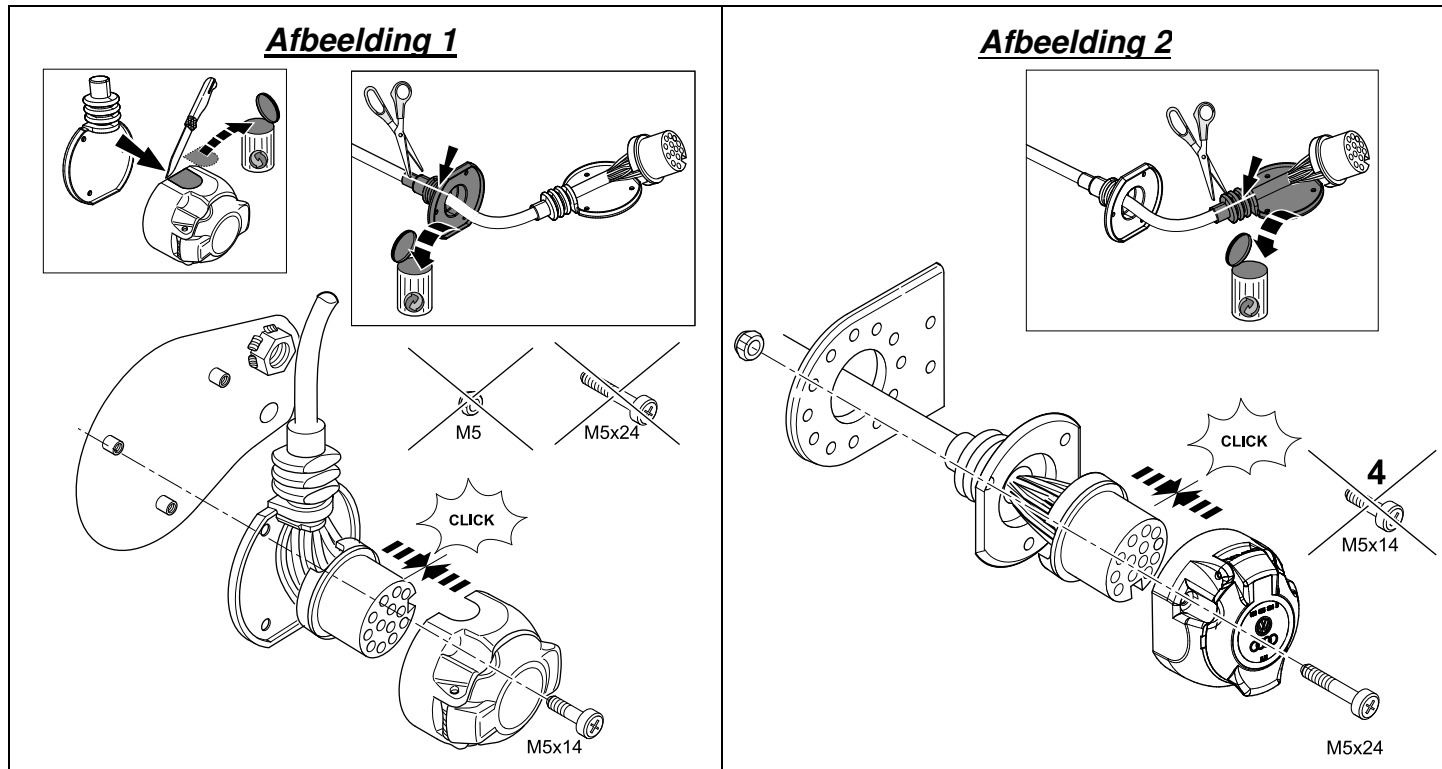
De meegeleverde **schroeven M5x24** en **moeren M5** zijn eventueel niet nodig. (**Zie afb. 1**)

Trekhaak met geopende borgplaat van de contactdoos:

De voormonteerde schroeven **M5x14** uit de behuizing van de contactdoos verwijderen (zijn in dit geval niet nodig).

Verwijder voorzichtig de contactdoosafdichting voor de zijdelingse uitgang (die hier niet nodig is) voorzichtig zonder de isolatieslang te beschadigen!

De voormonteerde contactdoosinzet van de leidingset in de bijgeleverde behuizing van de contactdoos steken, vastzetten in de steun en met gebruik van de meegeleverde **schroeven M5x24** en **moeren M5** aan de borgplaat van de trekhaak monteren. (Zie afb. 2)



De contactdoos is als volgt bezet:

Tabel 1:

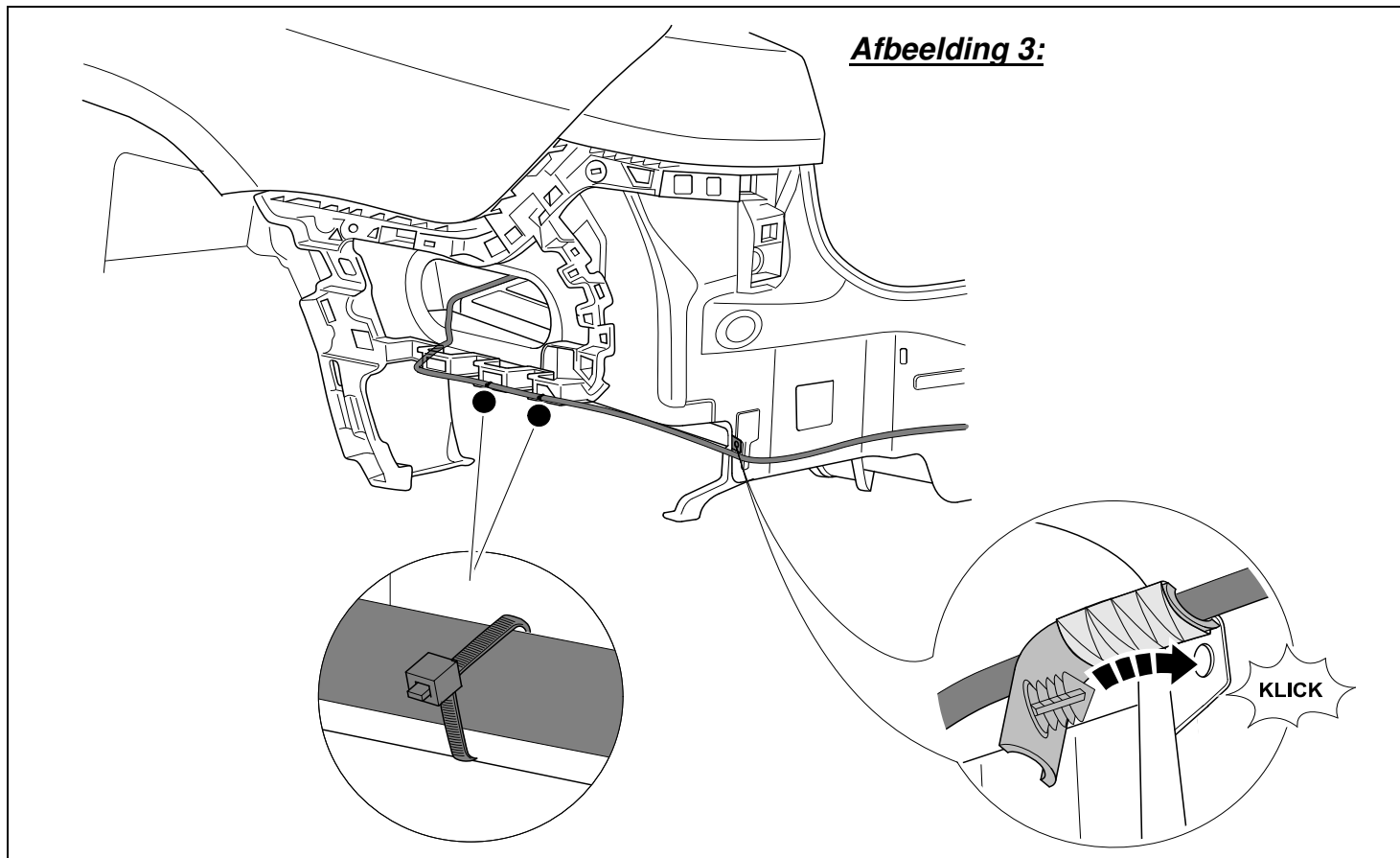
Leiding	Contact nr.	Functie
blauw/geel	1	Richtingwijzer links
blauw/wit	2	Mistachterlicht
bruin	3	Massa (voor contact nr. 1 tot 8)
blauw/groen	4	Richtingwijzer rechts
grijs/geel	5	Rechtse achterlicht
wit/groen	6	Remlampen
grijs/rood	7	Linkse achterlicht
zwart/groen	8	Achteruitrijlicht
rood/wit	9	Stroomvoorziening permanent plus aanhanger (KI.30)
rood/blauw	10	Stroomvoorziening laadleiding aanhanger (KI.15)
bruin	11	Massa (voor contact nr. 10)
niet bezet	12	Stuurleiding aanhangwagenidentificatie
bruin	13	Massa (voor contact nr. 9)

ATTENTIE!

- Ket op **de correcte plaatsing van de afdichtingselementen!** Vooral de afdichting aan de leidinguittrede uit de contactdoos moet op de isolatieslang zitten, niet op de afzonderlijke aders!
- Leidingset zodanig installeren dat er geen **schuurplekken** kunnen ontstaan!
- Leidingset **niet in de nabijheid van de uitlaatinstallatie** installeren!!

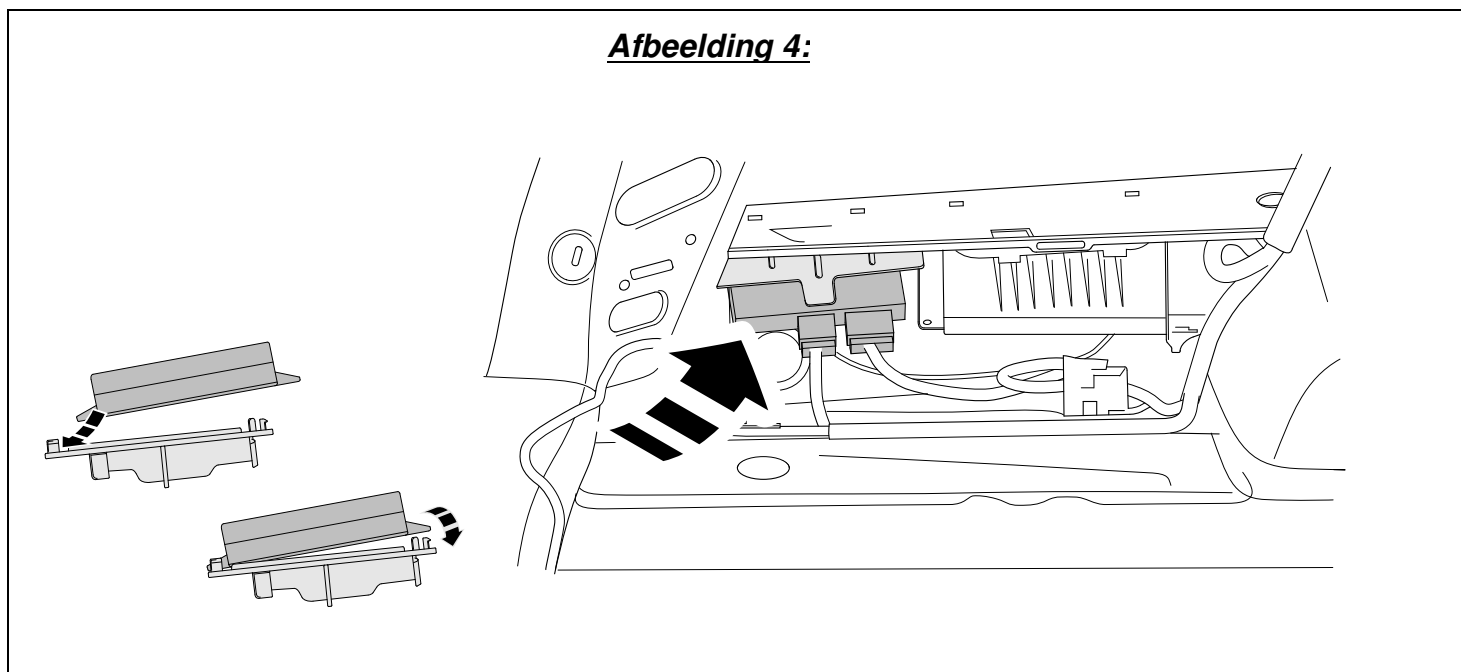
De op de leidingset gemonteerde rubberen doorvoerbuis positioneren en in de doorvoeropening van de kofferruimte naar buiten plaatsen.

De leidingset met de witte clip aan het voorziene punt van de rand van de achterste afsluitplaat en verder met de meegeleverde kabelbinder van **377mm** lang aan de zijdelingse bumperdrager en aan de dwarsbalk van de trekhaak bevestigen. (**Zie afb. 3**)



De drie insteekbehuizingen 6-voudig, 10-voudig en 24-voudig van de leidingset in de daarvoor bestemde insteekpositie van het aanhangeraansluitingsapparaat steken en vergrendelen.

Vervolgens het aanhangeraansluitingsapparaat op de daarvoor voorziene plek linksacter bevestigen met behulp van de benodigde moduledrager. (**Zie afb. 4**)



De kabelschoenen van de leidingen **bruin** van leidingset 12- en 09-adere aan het massapunt aan de voertuigzijde aan de linkerkant van de kofferruimte aansluiten.

De resterende leidingeinden van de leidingenset 09-adere aan de linker voertuigzijde langs de leidingstreng aan voertuigzijde naar voeren tot in de voertuimte installeren en met de meegeleverde kabelbinders **143mm** bevestigen.

De leidingeinden **rood/wit, rood/blauw, rood/violet** en **zwart** van de leidingset 09-adere naar de lastverdeler binnenruimte installeren en in de telkens vrije, **aan uitgangszijde gelegen** zekeringsinsteekpositie (gemarkeerd met een „A“, bijv. „F22A“) volgens **tabel 2** insteken en vergrendelen.

Tabel 2:

Leiding	Zekeringsteekplaats nr.	Zekeringssterkte	Functie
rood/wit	F28A	20A	Stroomvoorziening aanhangerverlichting rechts
rood/blauw	F38A	20A	Stroomvoorziening aanhangerverlichting links
rood/paars	F44A	15A	Stroomvoorziening permanent plus aanhanger (KI.30)
zwart	F22A	15A	Stroomvoorziening laadleiding aanhanger (KI.15)

De meegeleverde leidingset 01-adere rood als volgt aansluiten:

Meegeleverde **beschermkap enkel wit** in *correcte* richting op de leidingset rood schuiven en het **4,8mm kastcontact** in insteekpositie **121** aan de achterzijde van de lastverdeler binnenruimte insteken en vergrendelen. Vervolgens **beschermkap enkel wit** met de bevestigingsstrips naar voren over het eerder gemonteerde **kastcontact** schuiven en bij de insteekpositie **121** aan de achterzijde van de lastverdeler binnenruimte insteken en vergrendelen.

Vlakke steekhuls 4,8mm in de **ingangszijde** van de zekeringsinsteekpositie **F22** steken en vergrendelen.

Vervolgens de vier meegeleverde vlakke insteekzekeringen volgens **tabel 2** in de betreffende zekeringsinsteekposities steken en vergrendelen.

De leidingeinden **oranje/bruin, oranje/groen, zwart/violet** en **zwart/rood** van de leidingset 09-adere naar de **BCM** (Body Control Module) installeren.

De insteekbehuizing van de **insteekpositie „C“** aan de **BCM** ontgrendelen en de stekkerlijsten uit de behuizingbekleding trekken. Verwijder eerst de kabelbinders bij de kabeluitgang van de insteekbehuizing.

Het buscontact van de *leiding aan* autozijde **zwart/rood** uit **kamer 58** stoten en in de **kamer 2** van de meegeleverde busbehuizing **3-voudig zwart** steken en vergrendelen.

Het buscontact van het *leidingeinde* **zwart/rood** van de leidingset 09-aderig in de eerder vrijgekomen **kamer 58** steken en vergrendelen. Steek de stekkerlijsten weer in de behuizingbekleding, vergrendel ze en borg ze met een kabelbinder **143mm**.

De insteekbehuizing van de **insteekpositie „A“** aan de **BCM** ontgrendelen en de stekkerlijsten uit de behuizingbekleding trekken. Verwijder eerst de kabelbinders bij de kabeluitgang van de insteekbehuizing.

Het buscontact van de *leiding aan* autozijde **oranje/groen** uit **kamer 16** stoten en in de **kamer 3** van de meegeleverde busbehuizing **4-voudig bruin** steken en vergrendelen.

Het buscontact van de *leiding aan* autozijde **oranje/bruin** uit **kamer 17** stoten en in de **kamer 4** van de busbehuizing **4-voudig bruin** steken en vergrendelen.

Het buscontact van de *leiding aan* autozijde **zwart/violet** uit **kamer 14** stoten en in de **kamer 1** van de busbehuizing **4-voudig bruin** steken en vergrendelen.

De buscontacten van de *leidingeinden* **oranje/groen**, **oranje/bruin** en **zwart/violet** van de leidingset 09-aders in de eerder vrijgekomen **kamer 16 (oranje/groen)**, **kamer 17 (oranje/bruin)** en **kamer 14 (zwart/violet)** steken en vergrendelen. Steek de stekkerlijsten weer in de behuizingbekleding, vergrendel ze en borg ze met een kabelbinder **143mm**.

De stiftbehuizing **3-voudig zwart** en **4-voudig bruin** van de leidingset met de eerder gemonteerde busbehuizingen **3-voudig zwart** en **4-voudig bruin** in elkaar steken, vergrendelen en met een kabelbinder **143mm** aan de leidingstreng aan voertuigzijde bevestigen.

Wanneer de bekabeling en de signaalbezetting in de auto niet eenduidig overeenkomen, dient men zo nodig de elektrische schema's te raadplegen. Over het algemeen geldt echter:
"Signaalbezetting gaat voor signaalkleur", schrijffouten of wijzigingen voorbehouden.

Alle leidingsets van de inbouwset langs de leidingsets aan de voertuigzijde installeren, met meegeleverde kabelbinders fixeren en/of in de aanwezige kabelhouders leggen.

Alle bekledingen en gedemonteerde onderdelen weer monteren.

Massaleiding weer aan de accu aansluiten.

AANWIJZING:

De extra controlelamp (C2) voor de controle van de richtingaanwijzer op de aanhangwagen is aan de voertuigzijde aanwezig. Bovendien vindt de controle van de lampen van de aanhangwagen (behalve mistachterlicht en achteruitrijlicht) plaats door de lichtuitvalcontrole in het combi-instrument.

Na montage van de elektrische ombouwset moet als volgt een online-codering resp. aanpassing van de documentatie met behulp van ODIS worden verricht:

- ***ODIS-diagnosetester starten***
- ***Begeleide storingsoplossing selecteren.***
- ***Functie „Diagnose“ starten***
- ***„Speciale functies“ selecteren***
- ***Subpunt „SW aanpassen“ selecteren***
- ***Met „Controle verrichten“ bevestigen***
- ***Via button 3 „Om- en inbouwoplossingen“ selecteren***
- ***SVM-code 37A58 voor vaste trekhaak resp. SVM-Code 37A6C voor afneembare trekhaak in het invoervenster invoeren en bevestigen***
- ***Aanwijzingen van de diagnosetester opvolgen***

WAARSCHUWING:

1. Men dient veilig te stellen dat voor de autotest de actuele versie van ODIS Service op de werkplaatstester in gebruik is.

2. De oproep voor de autoconfiguratie (SVM-code) vindt exact 1x plaats bij foutloze werkwijze en testerbediening!

Meervoudige oproepen zonder verzoek daartoe veroorzaken foutmeldingen en hebben geen effect op de configuratie.

3. Functiecontrole

Alle functies met een geschikt testapparaat controleren.



Original-tillbehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Monteringsanvisning

Elektrisk monteringssats

Artikelnummer

5G9 055 204 A

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

USA: Distributed by
Volkswagen of America, Inc.
Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany
by Volkswagen Zubehör GmbH

Ändringar i leveransomfånget förbehålls

Fordonstyp:

VW Golf 7 Variant

22/2014 >>

SV

Leveransomfång:

- 1 Tolvtrådig ledningssats med förmonterad uttagsinsats,
- 1 Niotrådig ledningssats,
- 1 Entrådig ledningssats röd, endast för fordon *utan* rattvärme*
- 1 Utagshus,
- 3 Skruvar M5 x 24,
- 3 Muttrar M5, självsäkrande,
- 1 Anslutningsenhet för släpvagn,
- 2 Flatstiftssäkringar 15A,
- 2 Flatstiftssäkringar 20A,
- 1 Utagshus, trippelt (svart),
- 1 Utagshus, fyrfaldigt (brunt),
- 1 Skyddslock, enkelt (vitt),
- 20 Buntband, 143mm långa.
- 5 Buntband, 377mm långa.

**För information om montering av ledningssatsen behövs ytterligare delar
(anslutningsenhetshållare för släpvagn), se ETKA.**

***Vid fordon *med* rattvärme krävs dessutom ledningssatsen 000 055 712 A !**

Arbeten som ska utföras, allmänt:

1. Lossa jordkabeln från batteriet.
2. Montera ledningssatsen (tolv-, nio- och entrådig) och uttagshuset.
3. Funktionskontroll.

1. Lossa jordkabeln från batteriet

För att undvika kortslutning vid montering och av säkerhetsskäl måste jordkabeln lossas från batteriet innan arbetet påbörjas (**brandrisk**)!!

OBS: Fordonsdator/startspärr!

När batteriet kopplas från kan sparade data gå förlorade!

Följ tillverkarens instruktioner!

Läs av felminnet innan du påbörjar arbetet!

2. Montera ledningssatsen (tolv-, nio- och entrådig) och uttagshuset

Ta ut isynsskyddet till bagageutrymmet och golvmattan i bagageutrymmet och ta bort den bakre avslutningspanelen.

Ta bort baksätet och vänstra ryggstödet.

Ta bort takändlisten, panelen till vänstra D-stolpen och vänstra sidopanelen till bagageutrymmet (fler delar).

Ta bort vänster sidovägg och alla instegspanel på den vänstra sidan .

OBSERVERA!

I bilar med krockkudde i ryggstödet sidostycke måste säkerhetsföreskrifterna för demontering och montering av krockkuddskomponenter följas!

Vänsterstyrda bilar:

Ta ut förvaringsfacket till vänster i instrumentpanelen.

Ta bort kåporna på framsidan av vänstra delen av instrumentpanelen.

Ta bort spaken till motorhuvens spärranordning och ta bort sidopanelen i vänstra fotutrymmet.

Demontera panelerna under ratten.

Högerstyrda bilar:

Ta bort kåporna på framsidan av vänstra delen av instrumentpanelen.

Ta bort handskfacket och panelerna under handskfacket.

Ta bort sidopanelen i vänstra fotutrymmet.

Ta bort knäckrockkudden (**i förekommande fall -> beakta säkerhetsföreskrifterna!**).

Lossa konsolen till styrenheterna och lastfördelaren i kupén (LVI).

Ta loss lastfördelaren i kupén (LVI) från konsolen (*).

(*) Beroende av utrustningen av LVI kan det komma till en trångt ställe mellan LVI och armaturtavla, i detta fall skall de motsvarande ledningarna i LVI monteras i LVI:s monterade position. Lossa här till eventuellt ytterligare styrdon i fotutrymmet och demontera vid behov.

Ta bort kåpan till 40 mm-genomföringen för ledningsknippet till släpvagnskopplingen vänster bak i bagageutrymmets golvplåt.

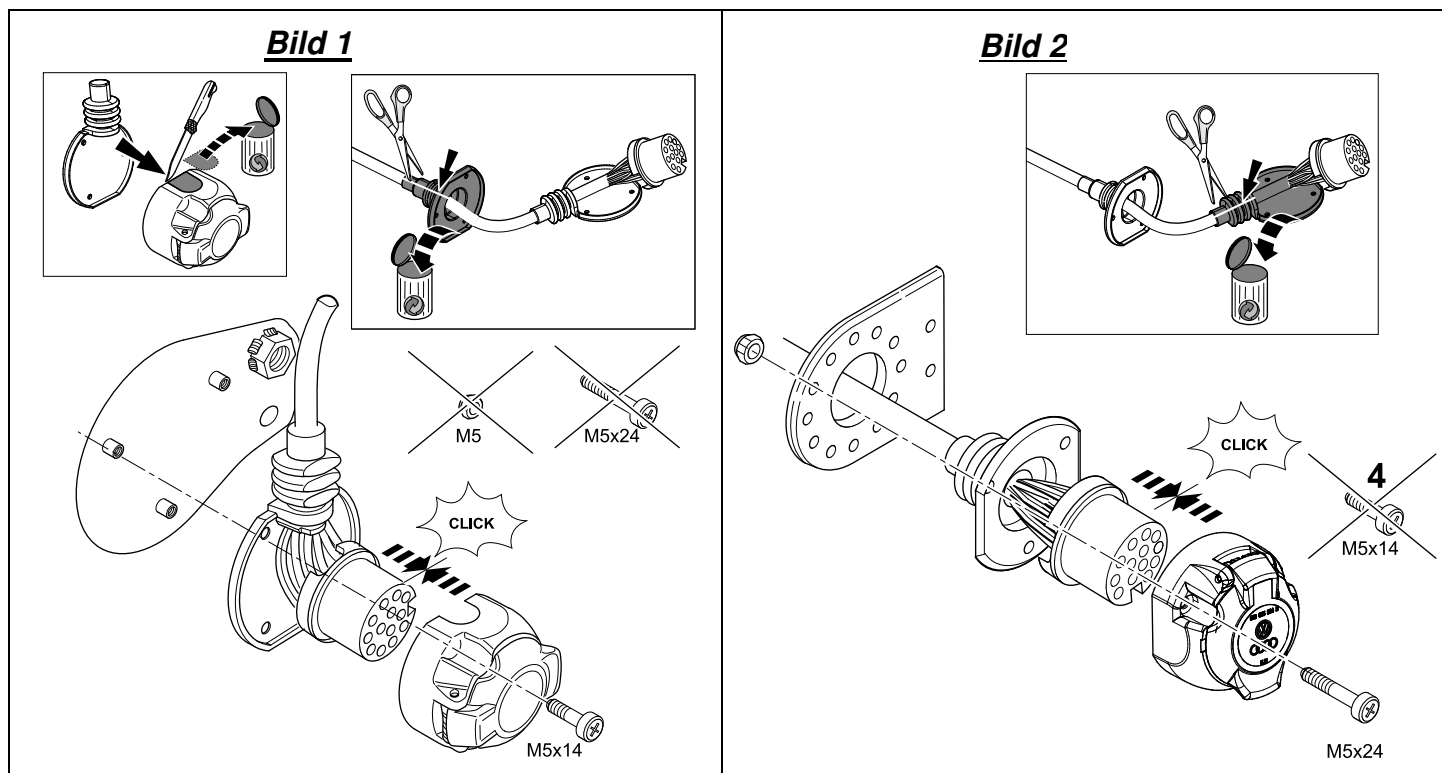
Dra den tolvtrådiga ledningssatsen mot utsidan via genomföringen i karossen och montera den förmonterade uttagsinsatsen med det medföljande uttagshuset på fästplåten till släpvagnskopplingen på följande sätt:

Släpvagnskoppling med stängd fästplåt för uttaget:

Det förperforerade, portformade området på den högra (sett framifrån) och platta sidan av det medföljande uttagshuset ska putsas så att det blir rent och förberedas för utgången på högersidan. Ta försiktigt bort uttagstätningen till mittutgången, som inte behövs här, utan att skada isolerslangen! Stick in den förmonterade uttagsinsatsen till ledningssatsen i uttagshuset, haka fast i stommen och montera på släpvagnskopplingens fästplåt med de förmonterade skruvarna i uttagshuset. De medföljande **skruvarna M5x24** och **muttrarna M5** behövs eventuellt inte. **(se bild 1)**

Släpvagnskoppling med öppen fästplåt för uttag:

Skruva ur de förmonterade skruvarna **M5x14** ur uttagshuset *(behövs inte i detta fall)*. Ta försiktigt bort uttagstätningen till sidoutgången, som inte behövs här, utan att skada isolerslangen! Stick in ledningssatsens förmonterade uttagsinsats i det medföljande uttagshuset, haka fast i stommen den, rasta in i stödkroppen och montera på släpvagnskopplingens fästplåt med hjälp av de medföljande **skruvarna M5x24** och **muttrarna M5**. **(se bild 2)**



Uttaget har följande konfiguration:

Tabell 1:

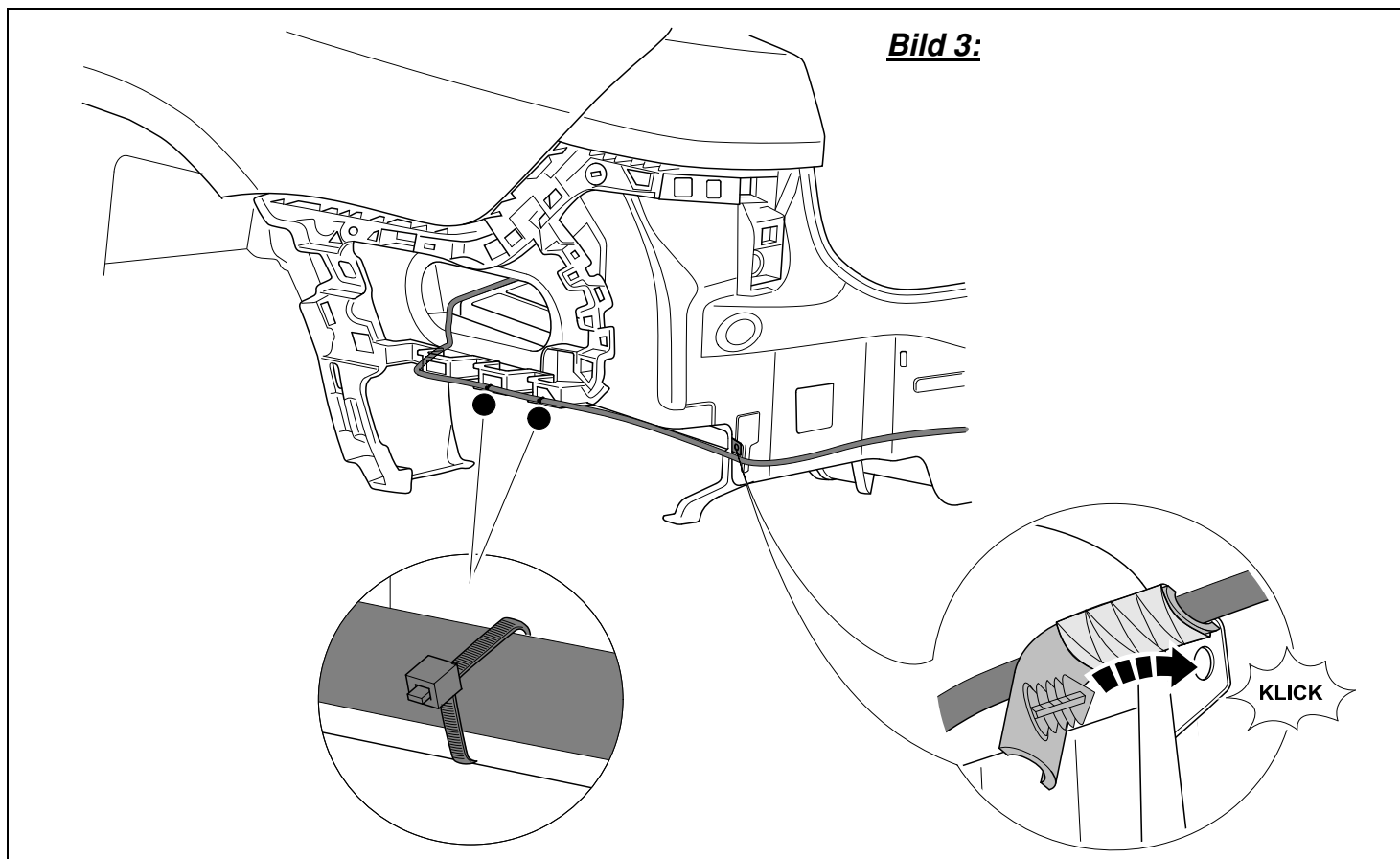
Ledning	Kontaktnr.	Funktion
blå/gul	1	Blinkers, vänster
blå/vit	2	Dimbakljus
brun	3	Jord (för kontaktnr 1 till 8)
blå/grön	4	Blinkers, höger
grå/gul	5	Höger baklykta
vit/grön	6	Bromsljus
grå/röd	7	Vänster baklykta
svart/grön	8	Backljus
röd/vit	9	Strömförsörjning permanent plus (KI.30)
Röd/blå	10	Strömförsörjning laddningsledning slägvagn (KI.15)
brun	11	Jord (för kontakt nr 10)
Används inte	12	Styrledning släpvnagskod
brun	13	Jord (för kontakt nr 9)

OBSERVERA!

- a) Se till att **tätningselementen** sitter korrekt! Särskilt tätningen där ledningen går ut ur uttaget måste sitta på isoleringsslangen och inte bara på de enskilda trådarna!
- b) Dra ledningssatsen så att **inga skavställen** kan uppstå!
- c) Dra inte ledningssatsen **i närheten av avgassystemet!!**

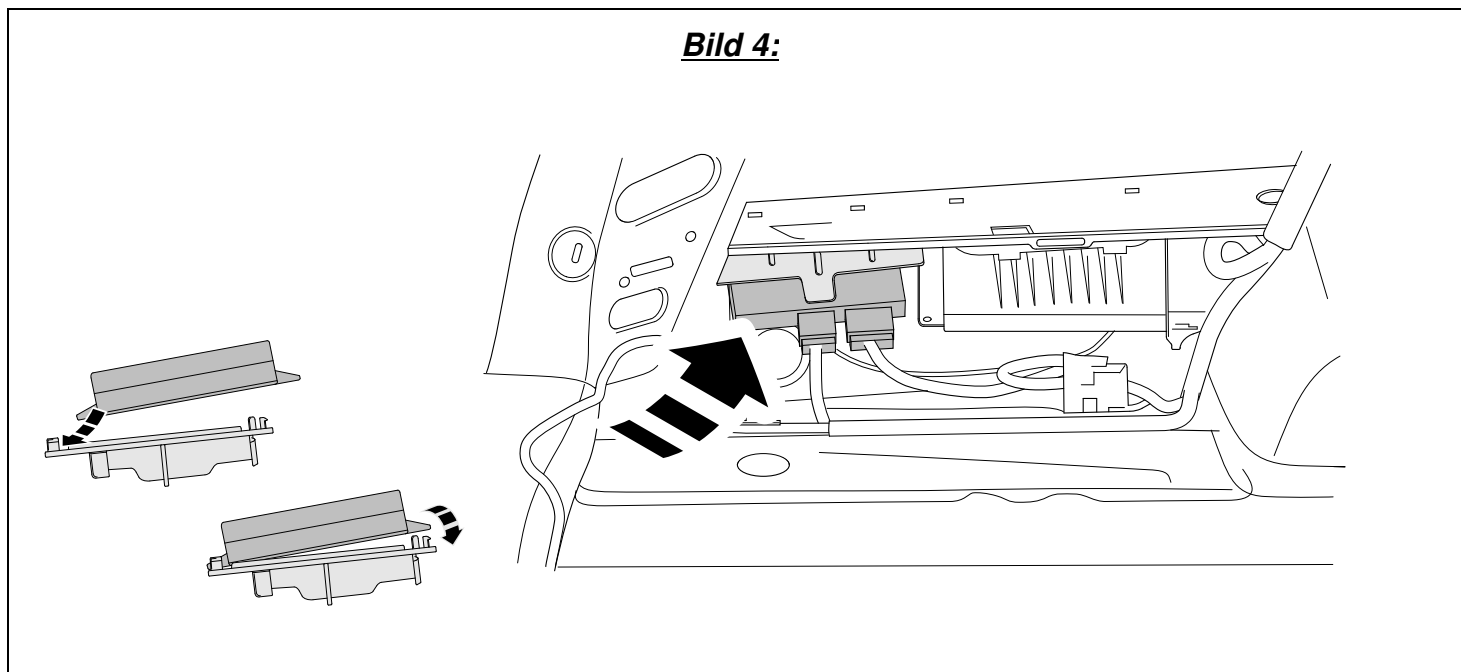
Sätt gummi-hylsan som är monterad på ledningssatsen på plats och sätt in den i genomföringshålet i bagageutrymmet mot utsidan.

Fäst ledningssatsen på avsedd plats på den bakre ändplåtens kant med den vita klämman och de medföljande buntbanden **377mm** på stötfångarkopplingens tvärbalk och fäst på tvärhållare av släpkopplingen. (**se bild 3**)



Stick in de tre uttagshusen 6-faldigt, 10-faldigt och 24-faldigt till ledningssatsen i de tillhörande insticksplatserna i anslutningsenheten för släpvagn och låt dem haka fast.

Sedan skall du fästa anslutningsenheten för släpvagn på avsedd plats bak till vänster och använda till det modulbäraren som krävs. (**se bild 4**)



Anslut kabelskorna till de fyra ledningarna **brun** till ledningssatsen tolv- och niotrådigt till jordpunkten på bilsidan på vänstra sidan av bagageutrymmet.

Dra de återstående ledningsändarna av ledningssatsen niotrådigt fram till vänstra fotutrymmet på vänstra bilsidan längs med ledningsknippet på bilsidan och sätt fast med de medföljande buntbanden **143mm**.

Led ledningsänden **röd/vit**, **röd/blå**, **röd/lila** och **svart** av den nioådriga ledningssatsen till lastfördelarens kupé och stick i de lediga, **säkringsstickplatserna** på utgångssidan (markerade med ett "A", t.e.x „F22A“) enligt **tabell 2** och haka fast.

Tabell 2:

Ledning	Säkringsplats nr	Säkringsstyrka	Funktion
Röd/vit	F28 A	20A	Strömförsörjning släpvagnsbelysning, höger
Röd/blå	F38 A	20A	Strömförsörjning släpvagnsbelysning, vänster
Röd/lila	F44 A	15 A	Strömförsörjning permanent plus släpvagn (kl. 30)
Svart	F22 A	15 A	Strömförsörjning laddningsledning släpvagn (kl. 15)

Koppla in den medföljande ledningssatsen entrådlig, röd på följande sätt:

Skjut det medföljande **skyddslocket enkelt vitt** i **korrekt** riktning på ledningssatsen röd och stick den **4,8mm lådkontakten** i insticksplatsen **121** på baksidan av lastfördelaren i kupén och haka fast. Skjut sedan **skyddslocket enkelt vitt** med fästflikarna fram över den tidigare monterade **lådkontakten** och stick den i stickplatsen **121** på baksidan av lastfördelaren i kupén och haka fast.

Stick in flatstiftshylsan 4,8 mm i ingångssidan av säkringsplats **F22** och låt den haka fast.

Stick sedan in de fyra medföljande flatsäkringarna enligt **tabell 2** i de tillhörande säkringsplatserna och låt dem haka fast.

Dra ledningsändena **orange/brun**, **orange/grön**, **svart/lila** och **vart/röd** av den niotrådiga ledningssatsen till **BCM** (Body Control Module).

Lås upp kontakthuset av **insticksplatsen „C“** vid **BCM** och dra ut kontaktlisterna ur huspanelen. Dessförinnan ska buntbandet vid kontakthusets kabelutgång tas bort.

Pressa ut hylskontakten av **ledningen** på fordonssidan **svart/röd** ur **kammare 58** och stick den i **kammare 2** av det medföljande hylshuset **trefaldig svart** och haka fast.

Stick in hylskontakten av **ledningsändan svart/röd** av den nioådriga ledningssatsen i den lediga **kammaren 58** och haka fast. Stick in kontaktlisterna i huspanelen igen, lås och säkra med ett **143mm** buntband.

Lås upp kontakthuset av **insticksplatsen „A“** vid **BCM** och dra ur kontaktlisterna ur huspanelen. Dessförinnan ska buntbandet vid kontakthusets kabelutgång tas bort.

Pressa ut hylskontakten av **ledningen** på fordonssidan **orange/grön** ur **kammare 16** och stick den i **kammare 3** av det medföljande hylshuset **fyrfaldig brun** och haka fast.

Pressa ut hylskontakten av **ledningen** på fordonssidan **orange/brun** ur **kammare 17** och stick den i **kammare 4** av det medföljande hylshuset **fyrfaldig brun** och haka fast.

Pressa ut hylskontakten av **ledningen** på fordonssidan **svart/lila** ur **kammare 14** och stick den i **kammare 1** av det medföljande hylshuset **fyrfaldig brun** och haka fast.

Stick in hylskontakterna av **ledningsändan orange/grön**, **orange/brun** och **svart/lila** av den nioådriga ledningssatsen i den lediga **kammaren 16 (orange/grön)**, **kammaren 17 (orange/brun)** och **kammaren 14 (svart/lila)** och haka fast. Stick in kontaktlisterna i huspanelen igen, lås och säkra med ett **143mm** buntband.

Stick ihop stifthuset **trefaldig svart** och **fyrfaldig brun** av ledningsatsen med den förmonterade hylshuset **trefaldig svart** och **fyrfaldig brun**, haka fast och fästa med en kabelbindare **143mm** till kabelbunt på fordonsidan.

Om kablingen och signaldragningen på fordonet inte helt stämmer överens, skall du vid behov utföra en jämförelse med kretsschemat. Generellt gäller dock:

"Signaldragning går före signalfärg", skrivfel eller ändringar förbehålls.

Dra samtliga ledningsknippen i monteringssatsen längs ledningsknippena på bilsidan, fixera med hjälp av de medföljande buntbanden och/eller fäst dem i de befintliga kabelhållarna!

Sätt tillbaka alla paneler och delar som demonterats.

Anslut jordledningen till batteriet igen.

OBSERVERA:

Den extra kontrollampan (C2) för kontrollen av blinkrarna på släpvagnen finns på fordonssidan. Utför kontrollen av släpvaagnslamporna (förutom dimbakljuset och backljuset) med hjälp av lampindikatorn i kombiinstrumentet.

När den elektriska monteringssatsen monterats måste en onlinekodning resp. uppföljningsdokumentation utföras med ODIS på följande sätt:

- *Starta ODIS-diagnostestare*
- *Välj styrd felsökning*
- *Starta funktionen "Diagnos"*
- *Välj "Specialfunktioner"*
- *Välj undermenyn "Anpassa programvaran"*
- *Bekräfta med "Utför kontroll"*
- *Välj "Ombyggnads- och eftermonteringslösningar"*
- *Ange SVM-kod **37A58** för fast släpanordning eller SVM-kod **37A6C** för avtagbar släpanordning i inmatningsfönstret och bekräfta*
- *Följ diagnosinstrumentets anvisningar*

VARNINGSHÄNVISNING:

1. Det skall säkerställas, att du för fordonstestet använder den aktuella versionen av ODIS-service på verkstadstestaren.

2. Laddning av fordonskonfiguration (SVM-kod) sker exakt 1x vid felfritt tillvägagångssätt och betjäning av testaren!

Om du laddar flera gånger utan att bli uppmanad orsakar det felmeddelanden och har ingen effekt på konfigurationen.

3. Funktionskontroll

Kontrollera samtliga funktioner med ett lämpligt testinstrument.



Accesorios Originales
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Instrucciones de montaje

Juego de montaje eléctrico

Número de pieza

5G9 055 204 A

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

USA: Distributed by Volkswagen of America, Inc. Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany
by Volkswagen Zubehör GmbH

Queda reservado el derecho a modificar el conjunto de suministro

Modelo: VW Golf 7 Variant

22/2014 >>

SP

Volumen de suministro:

- 1 Juego de líneas de 12 conductores con inserto de caja de enchufe preinstalado,
- 1 Juego de líneas de 9 conductores,
- 1 Juego de líneas de 1 conductor rojo, solo para vehículos *sin* calefacción el volante*
- 1 Carcasa de enchufe
- 3 Tornillos M5 x 24
- 3 Tuercas M5, autofijadoras,
- 1 Dispositivo de conexión para remolque
- 2 Fusibles de enchufe plano de 15 A
- 2 Fusibles de enchufe plano de 20A
- 1 Caja de hembrillas de 3 polos negra,
- 1 Caja de hembrillas de 4 polos marrón,
- 1 Capuchón protector de 1 polo blanco,
- 20 Sujetacables de 143mm de longitud,
- 5 Sujetacables de 377mm de longitud.

Para el montaje del juego de líneas se necesitan piezas *adicionales* (soporte del dispositivo de conexión para remolque), véase ETKA.

***¡En vehículos *con* calefacción en el volante, el juego de líneas 000 055 712 A es necesario *adicionalmente*!**

Trabajos a realizar, generalidades:

- 1. Desconectar el cable de masa de la batería.
- 2. Montar el juego de líneas de 12, 9 y 1 conductores y la carcasa de enchufe.
- 3. Comprobar el funcionamiento.

1. Desconectar el cable de masa de la batería

A fin de evitar cortocircuitos durante el montaje y por motivos de seguridad, es imprescindible desconectar la línea de masa de la batería, antes de iniciar los trabajos **¡(peligro de incendio)!**

Atención: ¡Computadora de a bordo / Bloqueo antirrobo!

Al desembornar la batería, pueden perderse datos almacenados.

Prestar atención a las disposiciones del fabricante.

Leer la memoria de errores antes de iniciar los trabajos.

2. Montar el juego de líneas de 12, 9 y 1 conductores y la carcasa de enchufe

Retirar la cubierta de caja y las cubiertas del piso del maletero y desmontar el revestimiento de la chapa de cierre trasera.

Desmontar el banco de asientos trasero y el respaldo izquierdo.

Desmontar el listón del techo, el revestimiento del pilar D izquierdo y los revestimientos laterales izquierdos del maletero (varias piezas).

Desmontar el lateral acolchado izquierdo y todos los revestimientos de acceso del lado izquierdo.

¡ATENCIÓN!

¡En vehículos con airbag en el lateral acolchado del respaldo del asiento trasero, es imprescindible tener en cuenta las directrices de seguridad para el montaje y el desmontaje de componentes de airbag!

Vehículos con volante a la izquierda:

Retirar la guantera en el tablero de instrumentos a la izquierda.

Retirar las cubiertas que hay en el frontal izquierdo del tablero de instrumentos.

Desmontar la palanca de mando del desbloqueo del capó del motor y desmontar el revestimiento lateral que hay en el vano reposapiés izquierdo.

Desmontar los revestimientos que hay debajo del volante.

Vehículos con volante a la derecha:

Retirar las cubiertas que hay en el frontal izquierdo del tablero de instrumentos.

Desmontar la guantera y los revestimientos que hay debajo de la misma.

Desmontar el revestimiento lateral que hay en el vano reposapiés izquierdo.

Desmontar el airbag de rodilla (**si procede -> ¡respetar las directrices de seguridad!**).

Soltar la consola de las unidades de control y del distribuidor de carga del interior del vehículo (LVI).

Retirar de la consola el distribuidor de carga del interior del vehículo (LVI) (*).

(*) En función del equipamiento del LVI se puede producir un paso estrecho entre el LVI y el tablero de instrumentos; en este caso se deben montar las líneas correspondientes en el LVI con el LVI montado. Para ello, si procede, soltar otras unidades de control en la zona para los pies o, si es necesario, desmontarlo.

Retirar la cubierta del paso del vehículo de 40 mm para el mazo de cables al acoplamiento de remolque, en la chapa de piso del maletero, en la parte de atrás, a la izquierda.

Conducir el juego de líneas de 12 conductores por la abertura de la carrocería al exterior destinada a tal fin, y montar en la chapa de sujeción del enganche de remolque el inserto de enchufe junto con la carcasa de enchufe adjunta de la manera siguiente:

Acoplamiento de remolque con chapa de sujeción del enchufe cerrada:

Delinear bien el área previamente perforada y en forma de arco sobre la parte derecha y plana de la carcasa de enchufe adjunta (vista desde la parte delantera), preparándola así para la salida por el lado izquierdo.

Retirar con cuidado la junta de la caja de enchufe para la salida central, que no es necesaria aquí, teniendo cuidado de no dañar la manguera aislante.

Introducir el inserto de enchufe preinstalado del juego de líneas en la carcasa de enchufe suministrada, encajarlo en el cuerpo de apoyo y montarlo en la chapa de sujeción del acoplamiento de remolque con los tornillos premontados en la carcasa del enchufe.

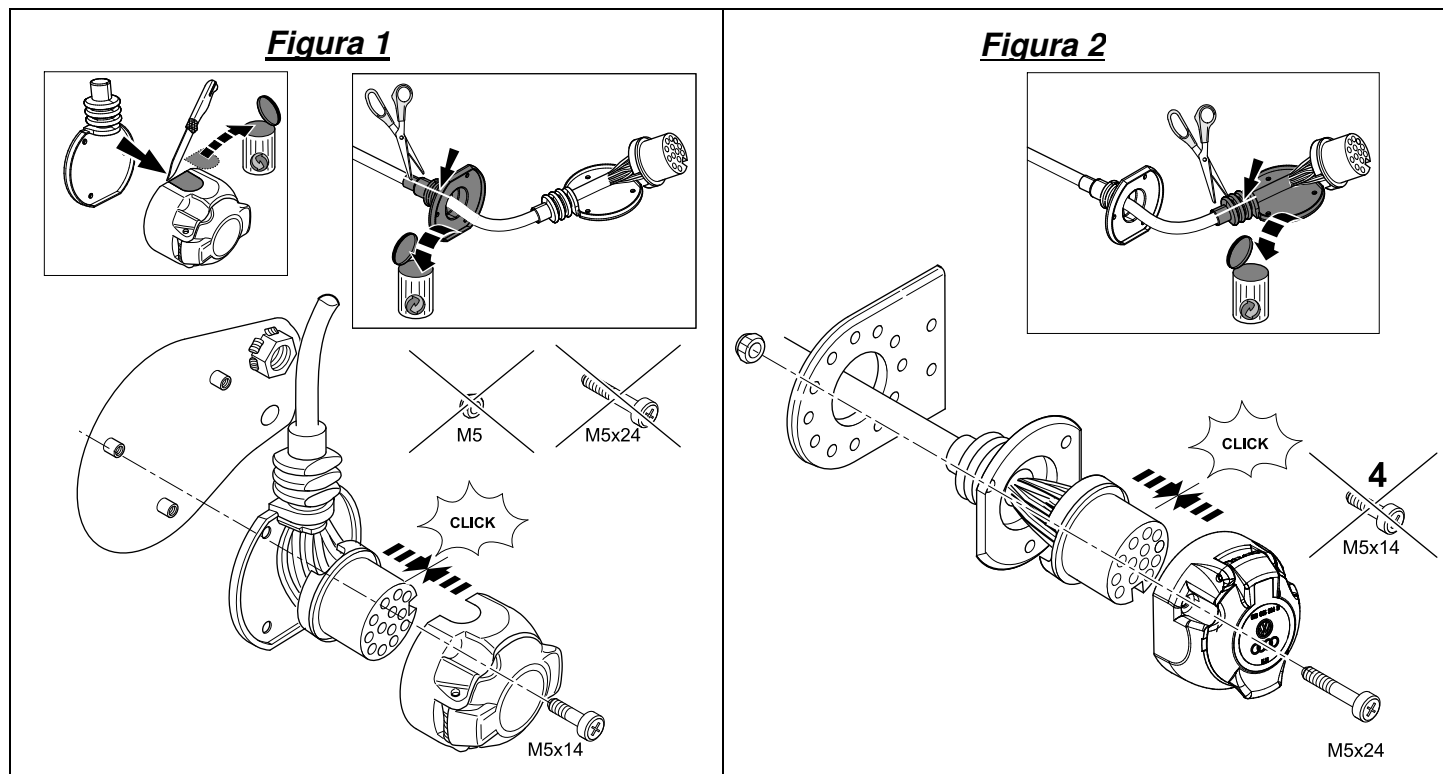
En este caso, los **tornillos M5x24** y las **tuercas M5** suministradas no son necesarios. (**véase fig. 1**)

Acoplamiento de remolque con chapa de sujeción del enchufe abierta:

Desatornillar los tornillos **M5x14** premontados de la carcasa de enchufe (*en este caso no se necesitan*).

Retirar con cuidado la junta de la caja de enchufe para la salida lateral, que no es necesaria aquí, teniendo cuidado de no dañar la manguera aislante.

Introducir el inserto de enchufe del juego de líneas en la carcasa de enchufe suministrada, encajarlo en el cuerpo de apoyo y, usando los **tornillos M5x24** y **tuercas M5** suministrados, montarlo en la chapa de sujeción del acoplamiento de remolque. (véase fig. 2)



La caja de enchufe está ocupada de la siguiente manera:

Tabla 1:

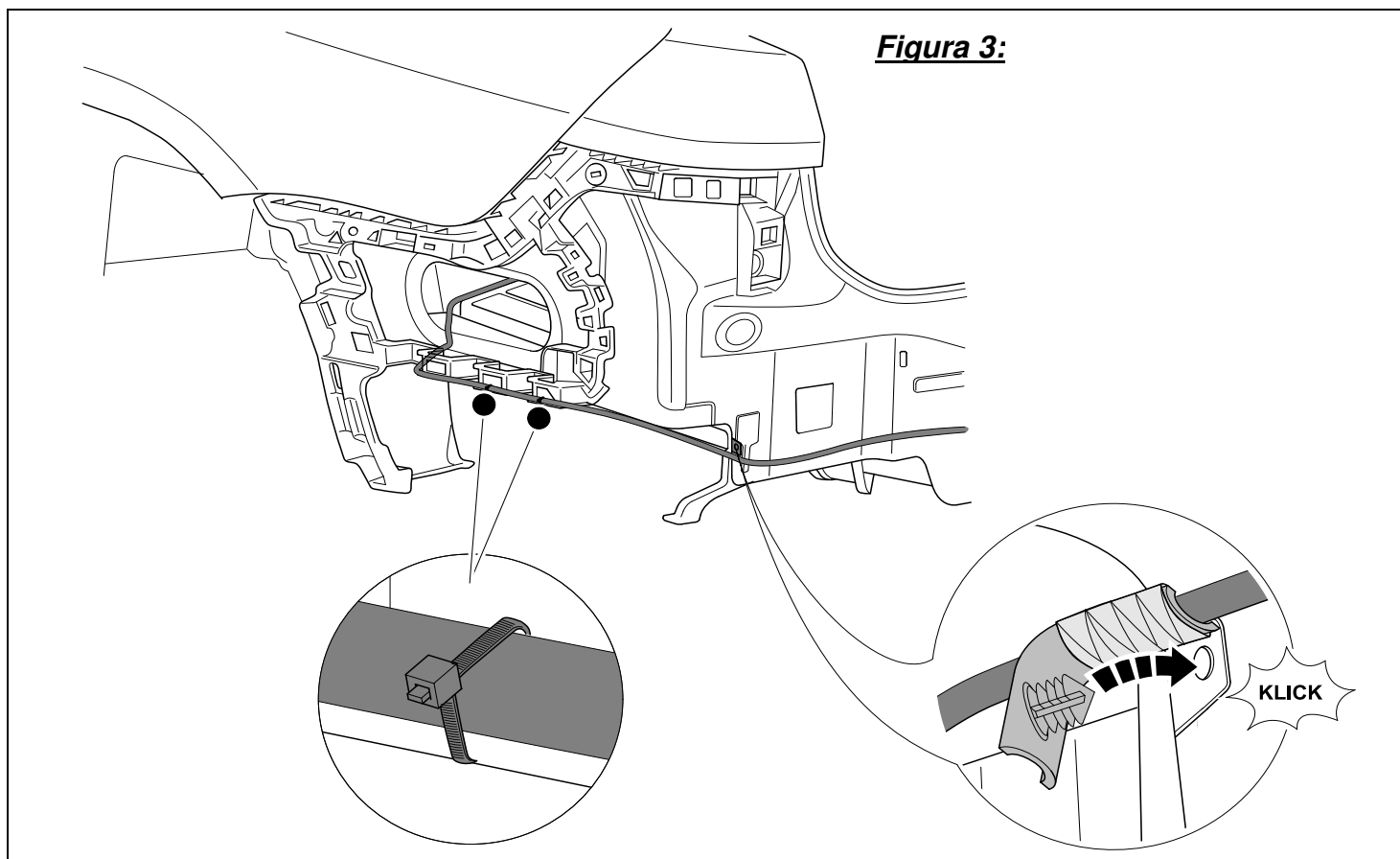
Cable	N.º de contacto	Función
azul/amarillo	1	Indicador de dirección, izquierda
azul/blanco	2	Piloto antiniebla
marrón	3	Masa (para contactos n.º 1 a 8)
azul/verde	4	Indicador de dirección, derecha
gris/amarillo	5	Luz trasera derecha
blanco/verde	6	Luces de freno
gris/rojo	7	Luz trasera izquierda
negro/verde	8	Luz de marcha atrás
rojo/blanco	9	Alimentación de corriente positiva permanente remolque (borne 30)
rojo/azul	10	Alimentación de corriente cable de carga remolque (borne 15)
marrón	11	Masa (para contacto n.º 10)
no ocupado	12	Cable de control identificación del remolque
marrón	13	Masa (para contacto n.º 9)

¡ATENCIÓN!

- a) ¡Préstese atención al **correcto asiento de los elementos de sellado**! En especial la junta en la salida del cable del enchufe debe asentarse sobre la manguera aislante y no solo sobre los conductores individuales.
- b) ¡Colocar el juego de líneas, de forma que no pueda originarse **ningún punto de rozamiento**!
- c) ¡**No colocar el juego de líneas cerca del sistema de escape**!

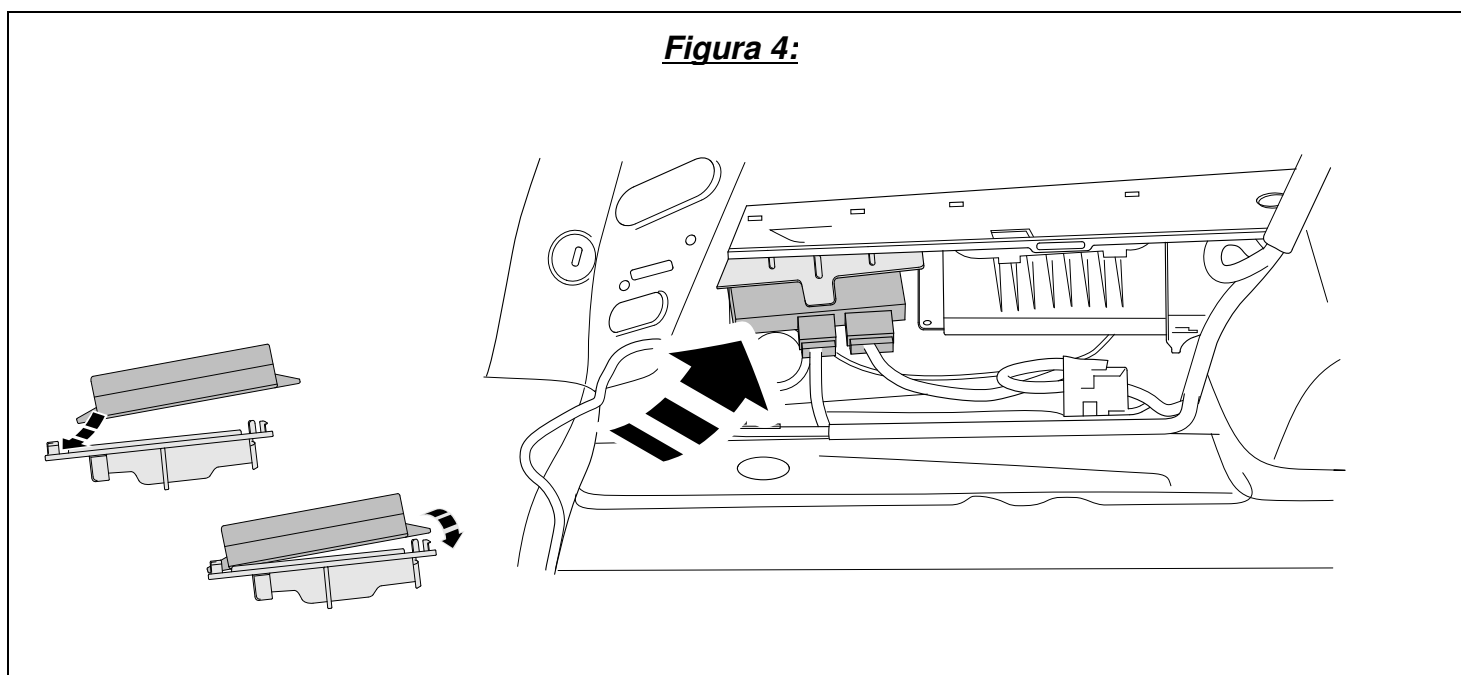
Posicionar el manguito de goma montado en el juego de cables y pasarlo por el agujero de paso desde el maletero hacia el exterior.

Sujetar en el soporte lateral del parachoques y en el soporte transversal del acoplamiento de remolque el juego de líneas con el clip blanco en el lugar previsto del borde de la chapa de cierre trasera así como con los sujetacables suministrados de **377mm. (véase fig. 3)**



Introducir y encajar las tres cajas de conector de 6, 10 y 24 polos del juego de líneas en las ranuras previstas a tal fin del dispositivo de conexión para remolque.

A continuación, sujetar el dispositivo de conexión para remolque en el lugar previsto atrás a la izquierda usando el portamódulos necesario. **(véase fig. 4)**



Conectar el terminal de cable de las cuatro líneas **marrones** del juego de líneas de 12 y 9 conductores en el punto de masa del vehículo, del lado izquierdo del maletero.

Tender los extremos de los cables restantes del juego de líneas de 9 conductores en el lado izquierdo del vehículo, a lo largo de la trama de líneas del vehículo, hacia adelante y hasta la zona de los pies izquierda, y fijar con los sujetacables suministrados de **143 mm**.

Tender los extremos de los cables **rojo/blanco, rojo/azul, rojo/violeta y negro** del juego de líneas de 9 conductores hasta el distribuidor de carga del habitáculo e introducirlos y encajarlos en las ranuras de fusible respectivamente libres **por el lado de salida** (marcadas con una «A», p. ej. «F22A») según la **Tabla 2**.

Tabla 2:

Cable	N.º de ranura de fusible	Potencia del fusible	Función
rojo/blanco	F28A	20A	Alimentación de corriente de la iluminación del remolque, derecha
rojo/azul	F38A	20A	Alimentación de corriente de la iluminación del remolque, izquierda
rojo/violeta	F44A	15A	Alimentación de corriente positiva permanente remolque (borne 30)
negro	F22A	15A	Alimentación de corriente cable de carga del remolque (borne 15)

Empalmar el juego de líneas suministrado de 1 conductor rojo tal y como sigue:

Deslizar el **capuchón protector de 1 polo blanco** en dirección *correcta* sobre el juego de líneas rojo e introducir y encajar el contacto de caja de **4,8 mm** en la ranura **121** que hay en el lado trasero del distribuidor de carga del habitáculo. A continuación, deslizar el **capuchón protector de 1 polo blanco** con las lengüetas de sujeción hacia adelante sobre el **contacto de caja** previamente montado e insertarlo y encajarlo en la ranura **121** que hay en el lado trasero del distribuidor de carga del habitáculo.

Introducir y encajar el casquillo de enchufe plano de 4,8 mm en el **lado de entrada** de la ranura de fusible **F22**.

A continuación, introducir y encajar los cuatro fusibles de enchufe plano suministrados **Tabla 2** en las respectivas ranuras de fusible.

Tender los extremos de los cables **naranja/marrón, naranja/verde, negro/violeta y negro/rojo** del juego de líneas de 9 conductores al **BCM** (Body Control Module).

Desbloquear la caja de conector de la **ranura «C»** en el **BCM** y tirar de las regletas de enchufes extrayéndolas del revestimiento de la carcasa. Quitar antes el sujetacables que hay en la salida para cables de la caja de enchufes.

Expulsar el contacto hembra de la línea *del vehículo* **negra/roja** de la **cámara 58** e introducirla y encajarla en la **cámara 2** de la caja de hembrillas **de 3 polos negra suministrada**.

Introducir y encajar el contacto hembra del *extremo del cable* **negro/rojo** del juego de líneas de 9 conductores en la **cámara 58**, que previamente ha quedado libre. Volver a insertar la regleta de enchufes en el revestimiento de la carcasa, bloquearla y fijarla con un sujetacables de **143 mm**.

Desbloquear la caja de conector de la **ranura «A»** en el **BCM** y tirar de las regletas de enchufes extrayéndolas del revestimiento de la carcasa. Quitar antes el sujetacables que hay en la salida para cables de la caja de enchufes.

Expulsar el contacto hembra de la línea *del vehículo* **naranja/verde** de la **cámara 16** e introducirla y encajarla en la **cámara 3** de la caja de hembrillas **de 4 polos marrón suministrada**.

Expulsar el contacto hembra de la línea *del vehículo* **naranja/marrón** de la **cámara 17** e introducirla y encajarla en la **cámara 4** de la caja de hembrillas **de 4 polos marrón**.

Expulsar el contacto hembra de la línea *del vehículo* **negro/violeta** de la **cámara 14** e introducirla y encajarla en la **cámara 1** de la caja de hembrillas **de 4 polos marrón**.

Introducir y encajar el contacto hembra de los *extremos del cable* **naranja/verde, naranja/marrón y negro/violeta** del juego de líneas de 9 conductores en la **cámara 16 (naranja/verde), cámara 17 (naranja/marrón) y cámara 14 (negro/violeta)**, que previamente han quedado libres.

Volver a insertar la regleta de enchufes en el revestimiento de la carcasa, bloquearla y fijarla con un sujetacables de **143 mm**.

Conectar la caja para clavijas **de 3 polos negra y de 4 polos marrón** del juego de líneas con las cajas de hembrillas previamente montadas **de 3 polos negra y de 4 polos marrón**, encajarla y fijarla a la trama de líneas del vehículo con un sujetacables de **143 mm**.

Si no coincide de forma unívoca el cableado y el tendido de señales en el vehículo, si procede hay que realizar una comparación con el esquema de circuitos de corriente. No obstante, en general es válido lo siguiente:

«El tendido de la señal prevalece sobre el color de la señal», bajo reserva de posibles errores tipográficos o cambios.

Tender todas las tramas de cables del juego de montaje a lo largo de las tramas de cables del vehículo, fijándolas con los sujetacables suministrados y/o colocándolas en las fijaciones para cable existentes.

Volver a colocar todos los revestimientos y piezas desmontadas.

Volver a conectar el cable de masa a la batería.

INDICACIÓN:

La lámpara piloto adicional (C2) para controlar los indicadores de sentido de marcha en el remolque se halla disponible en el vehículo. Además, el control de las luces del remolque (excepto la luz trasera antiniebla y la luz de marcha atrás) se lleva a cabo a través del control de fallo de luces en el tablero de instrumentos.

Tras el montaje del juego de montaje eléctrico, se debe realizar una codificación online o una documentación retrospectiva a través de ODIS de la manera siguiente:

- ***Iniciar el tester de diagnóstico ODIS***
- ***Seleccionar la Búsqueda de fallos guiada.***
- ***Iniciar la función «Diagnóstico»***
- ***Seleccionar «Funciones Especiales»***
- ***Seleccionar el epígrafe «Adaptar Software»***
- ***Confirmar mediante «Efectuar Comprobación»***
- ***Seleccionar a través de la tecla 3 «Realizar adaptación y reequipamiento»***
- ***Introducir en la ventana de entrada de datos y confirmar el código SVM 37A58 para dispositivo de remolque rígido o el código SVM 37A6C para dispositivo de remolque desmontable***
- ***Seguir las instrucciones del tester de diagnóstico***

ADVERTENCIA:

1. Debe garantizarse que se utilice para la prueba del vehículo la versión actual del servicio ODIS en el tester del taller.

2. ¡Si no hay errores en el manejo del tester y el procedimiento, el acceso para la configuración del vehículo (código SVM) se realiza una sola vez!

Llevar a cabo repetidos intentos sin que se haya solicitado provoca mensajes de error y no supone ningún efecto para la configuración.

3. Comprobación de funcionamiento

Todas las funciones deben verificarse con un comprobador apropiado.



Originální příslušenství
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Montážní návod

Elektromontážní sada

Číslo součásti

5G9 055 204 A

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

USA: Distributed by
Volkswagen of America, Inc.
Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany
by Volkswagen Zubehör GmbH

Změna obsahu dodávky vyhrazena

Typ vozidla:

VW Golf 7 Variant

22/2014 >>

CZ

Obsah dodávky:

- 1 Sada vodičů 12 žílová s předem smontovanou zásuvkovou vložkou,
- 1 Sada vodičů 9 žílová,
- 1 sada vodičů 1- žílová červená, pouze pro vozidla *bez* vyhřívání volantu*
- 1 Těleso zásuvky,
- 3 Šrouby M5 x 24,
- 3 Matice M5, samosvorné,
- 1 Spojovací přístroj přívěsu,
- 2 Ploché pojistky 15A,
- 2 Ploché pojistky 20 A,
- 1 Objímka s 3 kontakty černá,
- 1 Objímka s 4 kontakty hnědá,
- 1 ochranné víko s 1 kontaktem bílé,
- 20 Kabelové svorky 143mm dlouhé,
- 5 Kabelové svorky 377mm dlouhé.

K montáži sady vodičů jsou potřebné *dodatečné* díly (nosič spojovacího přístroje přívěsu), viz ETKA.

***U vozidel s vyhříváním volantu je sada vodičů 000 055 712 A *dodatečně* potřebná!**

Prováděné práce, všeobecně:

1. Oddělte uzemňovací vedení od baterie.
2. Namontujte 12-, 9-, 1-žílové sady vodičů a také těleso zásuvky.
3. Zkouška funkce.

1. Oddělte uzemňovací vedení od baterie

Pro zamezení zkratům během montáže a z bezpečnostních důvodů bezpodmínečně oddělte zemnicí vedení před zahájením prací od baterie (**nebezpečí požáru**)!!

Pozor: Palubní počítač / imobilizér!

V důsledku odpojení baterie může dojít ke ztrátě uložených dat!

Řiďte se pokyny výrobce!!

Před zahájením prací načtěte paměť poruch!

2. Namontujte 12-, 9-, 1-žílové sady vodičů a také těleso zásuvky.

Vyjměte odkládací plochu a kryt dna zavazadlového prostoru a demontujte obložení zadní stěny zavazadlového prostoru.

Demontujte zadní sedadlo a levou opěrku rukou.

Demontujte lištu uzavíracího plechu střechy, levé obložení sloupku D a levé boční obložení zavazadlového prostoru (vícedílné).

Demontujte levou bočnici a všechna nástupní obložení na levé straně .

POZOR!

U vozidel s airbagem v bočním opěradle opěrky zadního sedadla bezpodmínečně respektujte bezpečnostní předpisy pro montáž a demontáž součástí airbagu!

Vozidla s levostranným řízením:

Vyndejte odkládací přihrádku na přístrojové desce vlevo.

Odstraňte kryty na levé přední straně přístrojové desky.

Odstraňte obslužnou páku odblokování motorového krytu a demontujte boční obložení v levém nožním prostoru.

Demontujte obložení pod volantem.

Vozidla s pravostranným řízením:

Odstraňte kryty na levé přední straně přístrojové desky.

Demontujte přihrádku na rukavice a obložení pod přihrádkou na rukavice.

Demontujte boční obložení v levém nožním prostoru.

Demontujte airbag kolen (**pokud je k dispozici -> Respektujte bezpečnostní pokyny!**).

Uvolněte konzolu řídících přístrojů a rozdělovače zatížení v interiéru (LVI).

Uvolněte rozdělovač zatížení v interiéru (LVI) z konzoly (*).

(*) V závislosti od obsazení LVI může dojít k úzkému místu mezi LVI a přístrojovou deskou, v tomto případě se musí integrovat příslušné vodiče do LVI v namontované poloze LVI. K tomu vypněte případně další řídící přístroje v prostoru pro nohy, nebo je demontujte.

Odstraňte zakrytí 40 mm průchodky pro svazek vodičů ke spojce pro přívěs na straně vozidla v podlahovém plechu zavazadlového prostoru vlevo vzadu.

Přesuňte 12 žílovou sadu vodičů přes naplánovaný otvor v karoserii směrem ven a namontujte předem smontovanou vložku zásuvky s přiloženým tělesem zásuvky následujícím způsobem na upevňovací plech spojky přívěsu:

Spojka pro přívěs s otevřeným plechovým držákem zásuvek:

Vypracujte čistě předem perforovanou, obloukovou bránovou oblast na přední pravé ploché straně přiloženého tělesa se zásuvkami a připravte na výstup z pravé strany.

Opatrně odstraňte těsnění zásuvky pro centrální výstup, které zde není potřebné bez toho, abyste poškodili izolovanou hadici!

Zastrčte předem smontovanou vložku zásuvky sady vodičů do tělesa zásuvky, zablokujte v podpěrném tělese a namontujte pomocí předem namontovaných šroubů v tělese zásuvky na upevňovací plech spojky přívěsu.

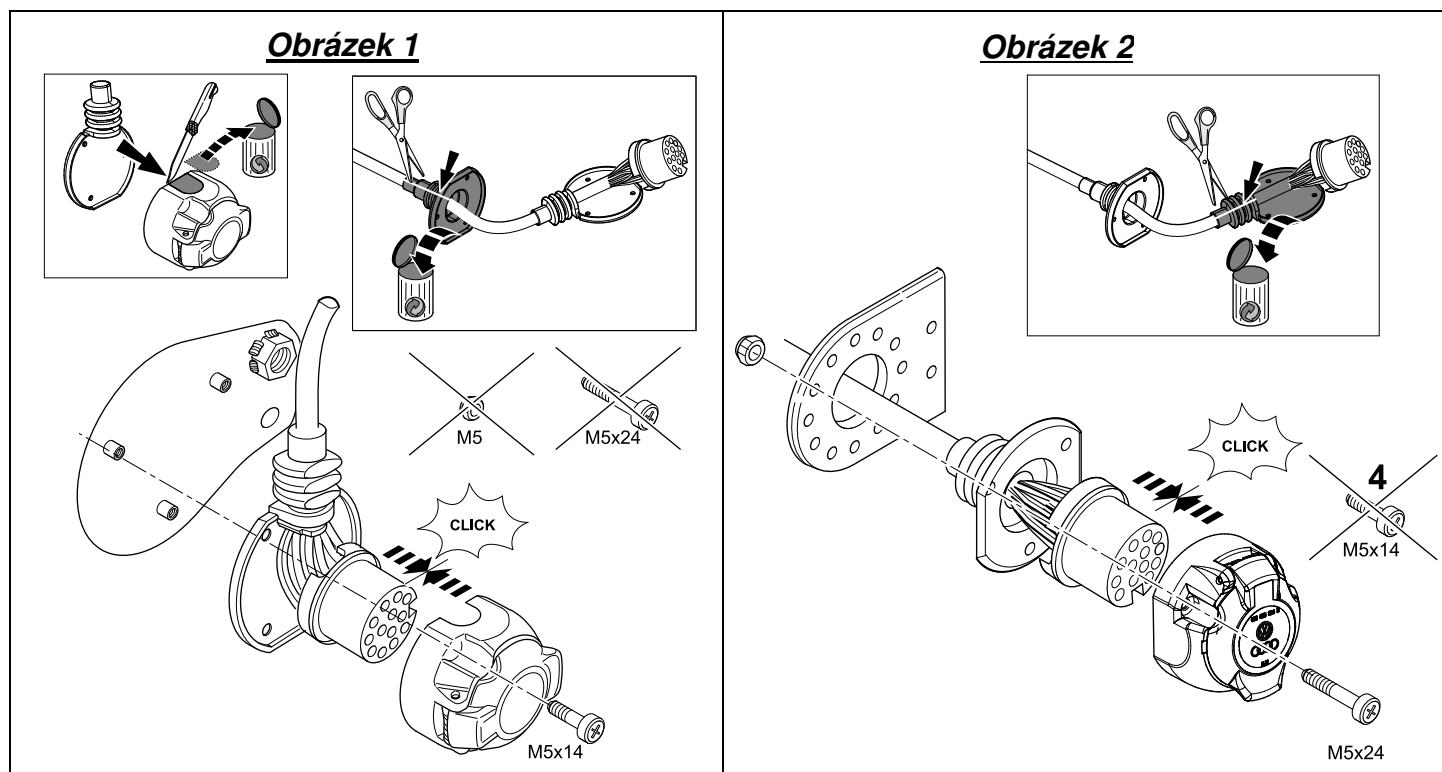
Přiložené šrouby M5x24 a matice M5 také nejsou potřebné. (**viz obr. 1**)

Spojka pro přívěs s otevřeným plechovým držákem zásuvek:

Předem namontované šrouby **M5x14** vyšroubujte z tělesa zásuvky (**nejsou v tomto případě potřebné**).

Opatrně odstraňte těsnění zásuvky pro boční výstup, které zde není potřebné bez toho, abyste poškodili izolovanou hadici!

Zasuňte předem smontovanou vložku zásuvky sady vodičů do přiloženého tělesa zásuvky, zablokuje v podpěrném tělese a namontujte za použití *přiložených šroubů M5x24* a *matic M5* na držák spojky pro přívěs. (*viz obr. 2*)



Zásuvka je obsazena následujícím způsobem:

Tabulka 1:

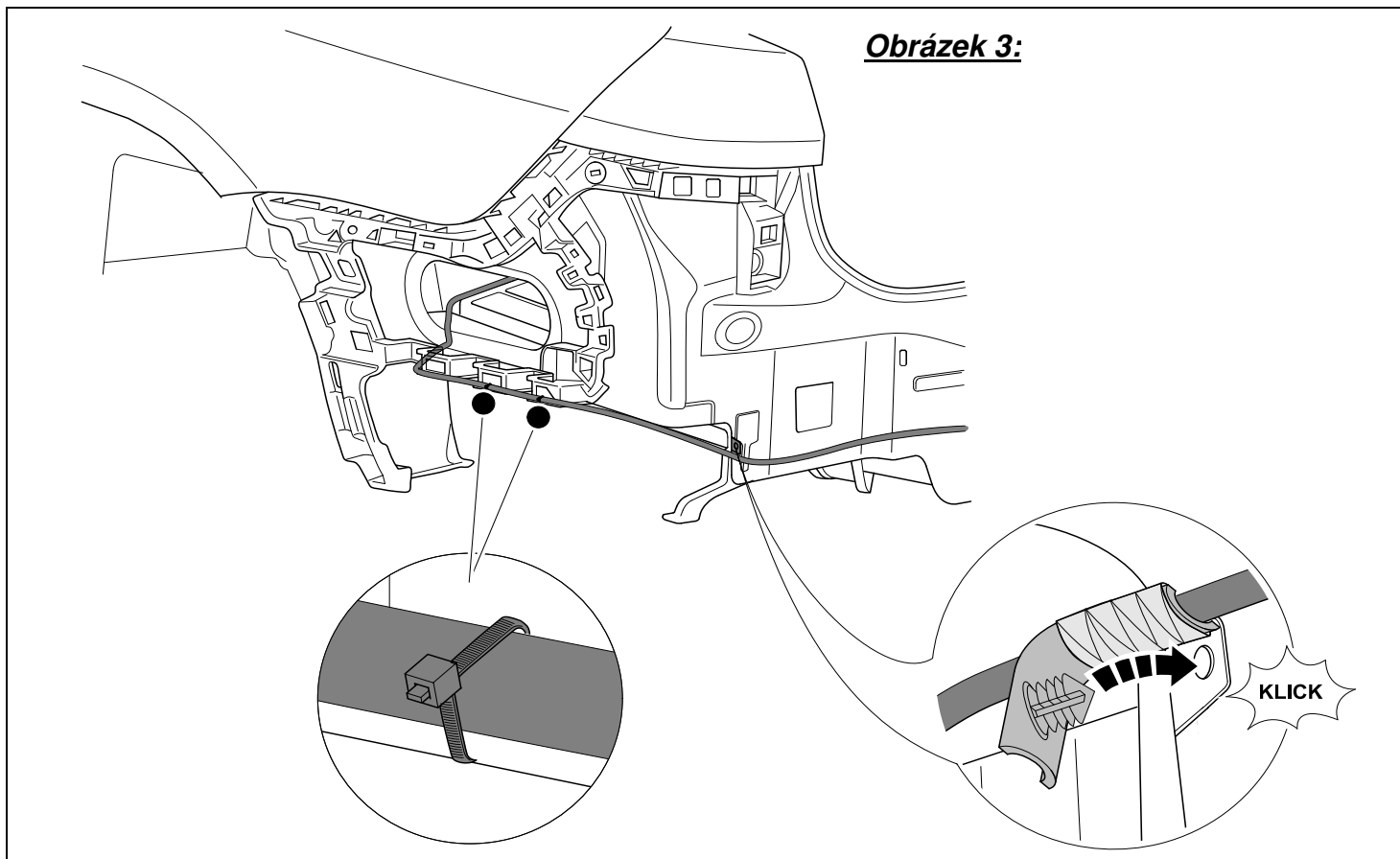
Vodič	Č. kontaktu	Funkce
modrý/žlutý	1	Ukazatel směru jízdy, vlevo
modrý/bílý	2	Mlhové koncové světlo
hnědý	3	Uzemnění (pro kontakt č. 1 až 8)
modrý/zelený	4	Ukazatel směru jízdy, vpravo
šedý/žlutý	5	Pravé koncové světlo
bílý/zelený	6	Brzdová světla
šedý/červený	7	Levé koncové světlo
černý/zelený	8	Zpětný světlomet
červený/bílý	9	Napájení proudem trvalé plus přívěsu (Sv.30)
červený/modrý	10	Napájení proudem nabíjecí vodič přívěsu (Sv.15)
hnědý	11	Uzemnění (pro kontakt č. 10)
není obsazen	12	Ovládací vedení rozpoznání přívěsu
hnědý	13	Uzemnění (pro kontakt č. 9)

POZOR!

- a) Dbejte na **řádné uložení těsnících prvků!** Především těsnění na výstupu vodičů ze zásuvky musí doléhat k izolační hadičce, nejenom k jednotlivým žílám!
- b) Sadu vodičů uložte tak, aby nedocházelo na **žádných místech k oděru!**
- c) Sadu vodičů nepokládejte **v blízkosti výfukového systému !!**

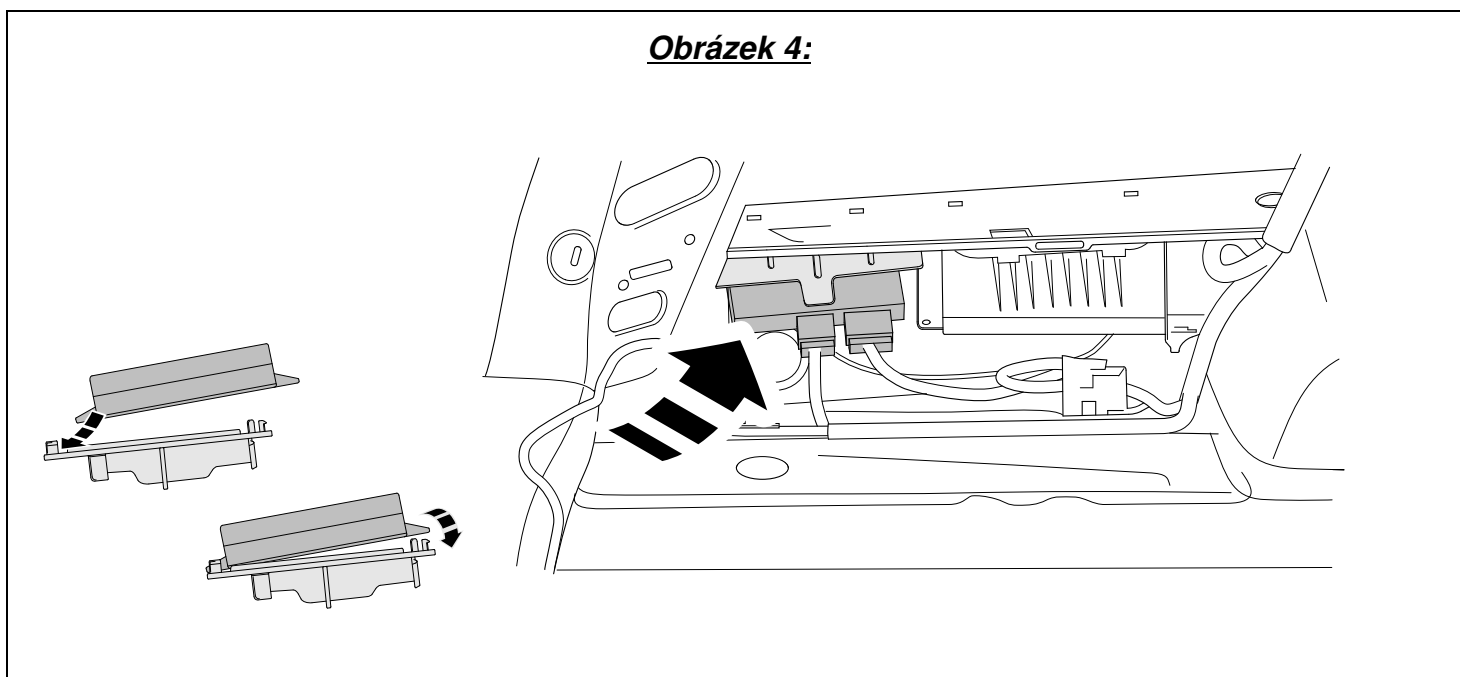
Uložte pryžovou průchodku namontovanou na sadě vodičů a vložte ji do otvoru pro protažení k zavazadlovému prostoru.

Upevněte sadu vodičů bílou svorkou na naplánované místo uzavírací hrany plechu zadní části vozidla a také přiloženými kabelovými spojkami **377mm** na boční držák nárazníku a šikmý držák spojky přívěsu. (**viz obr. 3**)



Tři zásuvná tělesa se 6, 10 a 24 kontakty sady vodičů zasuňte a zablokujte do naplánovaných zásuvných míst spojovacího přístroje přívěsu.

Pak musíte upevnit jednotky přívěsu na naplánované místo vzadu vlevo za použití požadovaného nosiče s moduly. (**viz obr. 4**)



Kabelová oka čtyř vodičů **hnědých** 12- a 9-žilové sady vodičů připojte k uzemňovacímu bodu na straně vozidla levé strany zavazadlového prostoru.

Konce sady vodičů, které zbyly na levé straně vozidla, vedte podél svazku vodičů s 9- žílami na straně vozidla dopředu až do levého prostoru pro nohy u řidiče a upevněte kabelovými spojkami **143mm**.

Konce vodičů **červený/bílý, červený/modrý, červený/fialový** a **černý** sady vodičů s 9- žílami vedte k rozdělovači zatížení interiéru a a zasuněte a zablokujte do vždy volných, **výstupních** zásuvných míst pro pojistku (označené písmeny „A“, z.B. „F22A“) podle **tabulky 2**.

Tabulka 2:

Vodič	Zásuvné místo pro pojistku č.	Hodnota pojistky	Funkce
červený/ bílý	F28A	20A	Napájení proudem osvětlení přívěsu vpravo
červený/ modrý	F38A	20A	Napájení proudem osvětlení přívěsu vlevo
červený/ fialový	F44A	15A	Napájení proudem trvalé plus přívěsu (Sv.30)
černá	F22A	15A	Napájení proudem nabíjecí vodič přívěsu (Sv. 15)

Připojte kontakty přiložené sady vodičů s 1 červenou žílou následujícím způsobem:

Přiložený **ochranný kryt s 1 kontaktem bílý** zasuněte v **správném** směru na červenou sadu vodičů a **4,8mm kontakt skříně** zasuněte a zablokujte v zásuvném místě **121** na zadní straně rozdělovače zatížení v interiéru. Pak nasuněte **ochranný kryt s 1 kontaktem bílý** s upevňovacími sponami dopředu přes předem namontovaný **kontakt skříně** a zasuněte a zablokujte v zásuvném místě **121** na zadní straně rozdělovače zatížení v interiéru.

Plochou zásuvnou objímku 4,8mm zasuněte a zablokujte do **vstupní strany** zásuvného místa pro pojistku **F22**.

Pak zasuněte a zablokujte čtyři přiložené ploché zásuvné objímky podle **tabulky 2** do příslušných zásuvných míst pro pojistku.

Uložte konce vodičů **oranžový/hnědý, oranžový/zelený, černý/fialový** a **černý/červený** sady vodičů s 9 žílami k **BCM** (Body Control Module).

Odblokujte zásuvné těleso **zásuvného místa „C“** na **BCM** a vytáhněte lišty zástrčky z obložení tělesa. Předtím musíte odstranit kabelovou spojku na výstupu kabelu zásuvného tělesa.

Vyrazte kontakt zásuvky **na straně vozidla** vodiče **černý/červený** z **komory 58** a zasuněte jej a zajistěte v **komoře 2** přiloženého **3- násobného** tělesa zásuvky **černá**.

Zasuněte a zajistěte kontakt zásuvky **konce sady vodičů černá/červená** sady vodičů s 9 žílami do předem uvolněné **komory 58**. Zastrčte lišty zásuvky zpět do obložení tělesa, zablokujte je a zajistěte kabelovou spojkou **143mm**.

Odblokujte zásuvné těleso **zásuvného místa „A“** na **BCM** a vytáhněte lišty zástrčky z obložení tělesa. Předtím musíte odstranit kabelovou spojku na výstupu kabelu zásuvného tělesa.

Vyrazte kontakt zásuvky **na straně vozidla** vodiče **oranžový/zelený** z **komory 16** a zasuněte jej a zajistěte v **komoře 3** přiloženého **4- násobného** tělesa zásuvky **hnědá**.

Vyrazte kontakt zásuvky **na straně vozidla** vodiče **oranžový/hnědý** z **komory 17** a zasuněte jej a zajistěte v **komoře 4** přiloženého **4- násobného** tělesa zásuvky **hnědá**.

Vyrazte kontakt zásuvky **na straně vozidla** vodiče **černý/fialový** z **komory 14** a zasuněte jej a zajistěte v **komoře 1** přiloženého **4- násobného** tělesa zásuvky **hnědá**.

Zasuněte a zajistěte kontakty zásuvek **konců sady vodičů oranžový/zelený, oranžový/hnědý** a **černý/fialový** sady vodičů do předem uvolněné **komory 16 (oranžový/zelený), komory 17 (oranžový/hnědý) a komory 14 (černý/fialový)**. Zastrčte lišty zásuvky zpět do obložení tělesa, zablokujte je a zajistěte kabelovou spojkou **143mm**.

Těleso s kolíky **s 3 kontakty černé** a **s 4 kontakty hnědé** sady vodičů s předem namontovanými tělesy objímky spojte **s 3 kontakty černé** a **s 4 kontakty hnědé**, zablokujte a upevněte kabelovou spojkou **143mm** na svazek vodičů na straně vozidla.

Při nejednoznačné shodě kabelů a obsazení signálů na vozidle je v případě potřeby nevyhnutné srovnání s plánem elektrického zapojení. Zásadně však platí:

„Obsazení signálů se přesune před barvu signálu“, chyby zápisu nebo změny vyhrazeny.

Vedte všechny svazky vodičů montážní sady podél svazků vodičů na straně vozidla, upevněte je příloženými kabelovými svorkami a/nebo je vložte do existujících kabelových držáků.

Namontujte opět všechna obložení a demontované části.

Připojte opět zemnicí vedení k baterii.

UPOZORNĚNÍ:

Přídavné kontrolní světlo (C2) pro kontrolu ukazatelů směru jízdy na přívěsu není na straně vozidla instalováno. Kontrola světel přívěsu (kromě koncového mlhového světla a zpětných světlometů) se provádí mimo to prostřednictvím kontroly výpadku světla v kombinovaném přístroji.

Po integrování elektrické montážní sady se musí provést on-line kódování nebo zpětná dokumentace pomocí ODIS následujícím způsobem:

- ***Spuštění diagnostického testovacího přístroje ODIS***
- ***Zvolit řízené vyhledávání chyb***
- ***Spuštění funkce „Diagnóza“***
- ***Volba „Zvláštní funkce“***
- ***Volba podřazeného bodu „Přizpůsobení SW“***
- ***Potvrzení s „Provést kontrolu“***
- ***Zvolit přes tlačítko 3 „Změna výbavy nebo dodatečné vybavení“***
- ***SVM kód 37A58 pro pevná tažná zařízení pro přívěs nebo SVM kód 37A6C pro odnímatelné tažné zařízení pro přívěs zapsat a potvrdit v zadávacím okně***
- ***Dodržovat pokyny diagnostického testovacího přístroje***

UPOZORNĚNÍ:

1. Musíte se ujistit, že pro test vozidla se používá aktuální verze servisu ODIS na podnikovém testovacím přístroji.

2. Vyvolání konfigurace vozidla (SVM kód) se provádí přesně 1x při chybném postupu a obsluze testovacího přístroje!

Vícenásobné vyvolání bez výzvy způsobí hlášení chyb a nemá žádný účinek na konfiguraci.

3. Kontrola funkčnosti

Zkontrolujte všechny funkce vhodným zkušebním přístrojem.



Acessórios originais
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Instruções de montagem

Jogo de montagem elétrica

Número da peça

5G9 055 204 A

Distribuído por Volkswagen Zubehör GmbH
EUA: Distribuído por Volkswagen of America, Inc. Auburn Hills / Mi.

Reservado o direito a alterações no volume de fornecimento

Impresso na Alemanha
pela Volkswagen Zubehör GmbH

Modelo do veículo:

VW Golf 7 Variant

22/2014 >>

PT

Volume de fornecimento:

- 1 Conjunto de cabos de 12 fios com encaixe da tomada de corrente pré-montado,
- 1 Conjunto de cabos de 9 fios,
- 1 Conjunto de cabos de 1 fio vermelho, apenas para veículos *sem* aquecimento do volante*
- 1 Caixa da tomada de corrente,
- 3 Parafusos M5 x 24,
- 3 Porcas M5, autofrenantes,
- 1 Aparelho de ligação do reboque,
- 2 Fusíveis planos 15A,
- 2 Fusíveis planos 20A,
- 1 Caixa do conector fêmea de 3 pinos (preta),
- 1 Caixa do conector fêmea de 4 pinos (castanha),
- 1 Capa de proteção simples (branca),
- 20 Braçadeiras para cabos com 143 mm de comprimento,
- 5 Braçadeiras para cabos com 377 mm de comprimento.

Para a montagem do conjunto de cabos são necessárias peças *adicionais* (suporte do equipamento de ligação do reboque), consulte o ETKA.

***Para os veículos *com* aquecimento do volante é necessário adicionalmente o conjunto de cabos *000 055 712 A* !**

Trabalhos a serem executados, em geral:

1. Isole o cabo de massa da bateria.
2. Monte o conjunto de cabos de 12 fios, de 9 fios e de 1 fio e a caixa da tomada de corrente.
3. Verificação do funcionamento.

1. Isolar o cabo de massa da bateria

Por razões de segurança, e para evitar curtos-circuitos durante a montagem, o cabo de massa deve obrigatoriamente ser isolado antes de iniciar os trabalhos da bateria (**perigo de incêndio**)!!

Atenção: Computador de bordo/Imobilizador!

**Se a bateria for desligada, os dados memorizados podem ser perdidos!
Tenha em atenção as instruções do fabricante!!**

Leia a memória de erros antes de iniciar o trabalho!

2. Montar o conjunto de cabos de 12 fios, de 9 fios e de 1 fio e a caixa da tomada de corrente

Remova a cobertura do espaço de carga e a cobertura do fundo da bagageira e desmonte o revestimento da saia traseira.

Desmonte o banco traseiro e o encosto do lado esquerdo.

Desmonte o friso de remate do tejadilho, o revestimento do pilar D do lado esquerdo e os revestimentos laterais da bagageira do lado esquerdo (várias secções).

Desmonte o painel lateral do lado esquerdo e todos os revestimentos da soleira do lado esquerdo .

ATENÇÃO!

Nos veículos com airbag no painel lateral do encosto do banco traseiro é imprescindível ter em atenção as normas de segurança para a desmontagem e montagem dos componentes do airbag!

Veículos de volante à esquerda:

Remova o compartimento de arrumação situado no painel de instrumentos do lado esquerdo.

Remova as coberturas situadas no lado frontal esquerdo do painel de instrumentos.

Retire a alavanca de comando e o desbloqueio do capot do motor e desmonte o revestimento lateral na zona dos pés do lado esquerdo.

Desmonte os revestimentos sob o volante.

Veículos de volante à direita:

Remova as coberturas situadas no lado frontal esquerdo do painel de instrumentos.

Desmonte o porta-luvas e os revestimentos sob o porta-luvas.

Desmonte o revestimento lateral na zona dos pés do lado esquerdo.

Desmonte o airbag da zona dos joelhos (**se disponível -> tenha em atenção as normas de segurança!**).

Solte as consolas dos aparelhos de comando e do distribuidor de carga no habitáculo (LVI).

Solte o distribuidor de carga no habitáculo (LVI) da consola (*).

(*) Dependendo da instalação de LVI, pode ser formado um ponto de estrangulamento entre LVI e o painel de instrumentos, devendo os respetivos cabos em LVI ser, neste caso, reequipados com o LVI montado. Para tal, solte outros eventuais aparelhos de comando na zona dos pés ou, se necessário, desmonte-os.

Remova a cobertura da conduta de 40 mm, instalada no veículo, para a cablagem do gancho de reboque situada na chapa do piso da bagageira do lado esquerdo traseiro.

Conduza para fora o conjunto de cabos de 12 fios, através da abertura da carroçaria prevista para o efeito, e monte o encaixe da tomada de corrente pré-montado, juntamente com a caixa da tomada de corrente existente, na chapa de fixação do gancho de reboque, conforme descrito a seguir:

Gancho de reboque com chapa de fixação fechada da tomada de corrente:

Ajuste a área pré-furada, de formato em arco, no lado direito e achatado visto de frente da caixa da tomada de corrente existente, preparando-a para a saída pelo lado direito.

Elimine cuidadosamente a junta da tomada para a saída central, que não será necessária neste caso, sem danificar o tubo de isolamento!

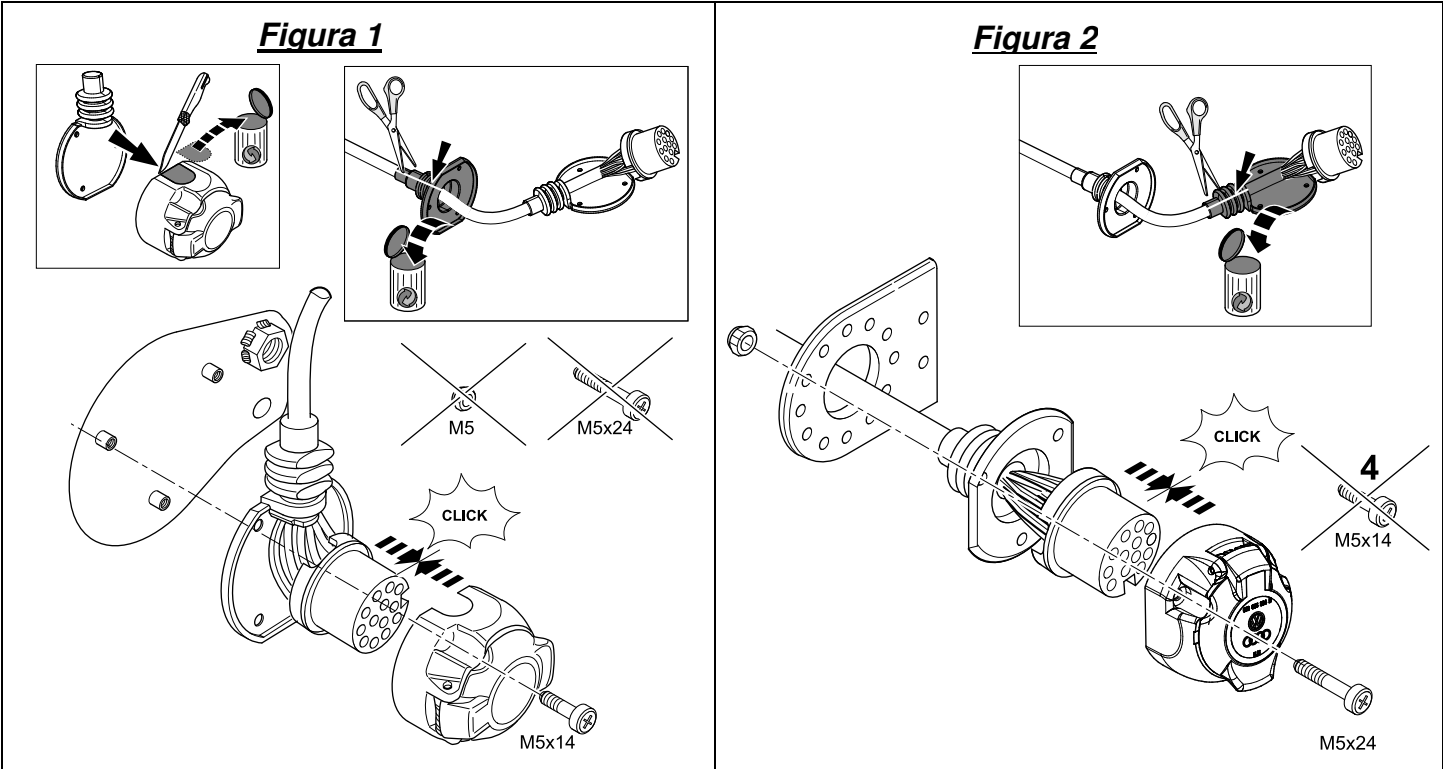
Insira o encaixe da tomada de corrente pré-montado do conjunto de cabos na caixa da tomada de corrente, engate-o ao corpo de apoio e, utilizando os parafusos pré-montados com a caixa da tomada de corrente, monte-o na chapa de fixação do gancho de reboque.

Os parafusos **existentes M5x24** e as **porcas M5** deixam eventualmente de ser necessários. **(veja a fig. 1)**

Gancho de reboque com chapa de fixação aberta da tomada de corrente:

Rode os parafusos **M5x14** pré-montados para fora da caixa da tomada de corrente (*não serão necessários neste caso*).

Elimine cuidadosamente a junta da tomada para a saída lateral, que não será necessária neste caso, sem danificar o tubo de isolamento!
Insira o encaixe da tomada de corrente pré-montado do conjunto de cabos na caixa da tomada de corrente existente, engate-o ao corpo de apoio e, utilizando os **parafusos M5x24** existentes e as **porcas M5**, monte-o na chapa de fixação do gancho de reboque. *(veja a fig. 2)*



A tomada de corrente está ocupada da seguinte forma:

Tabela 1:

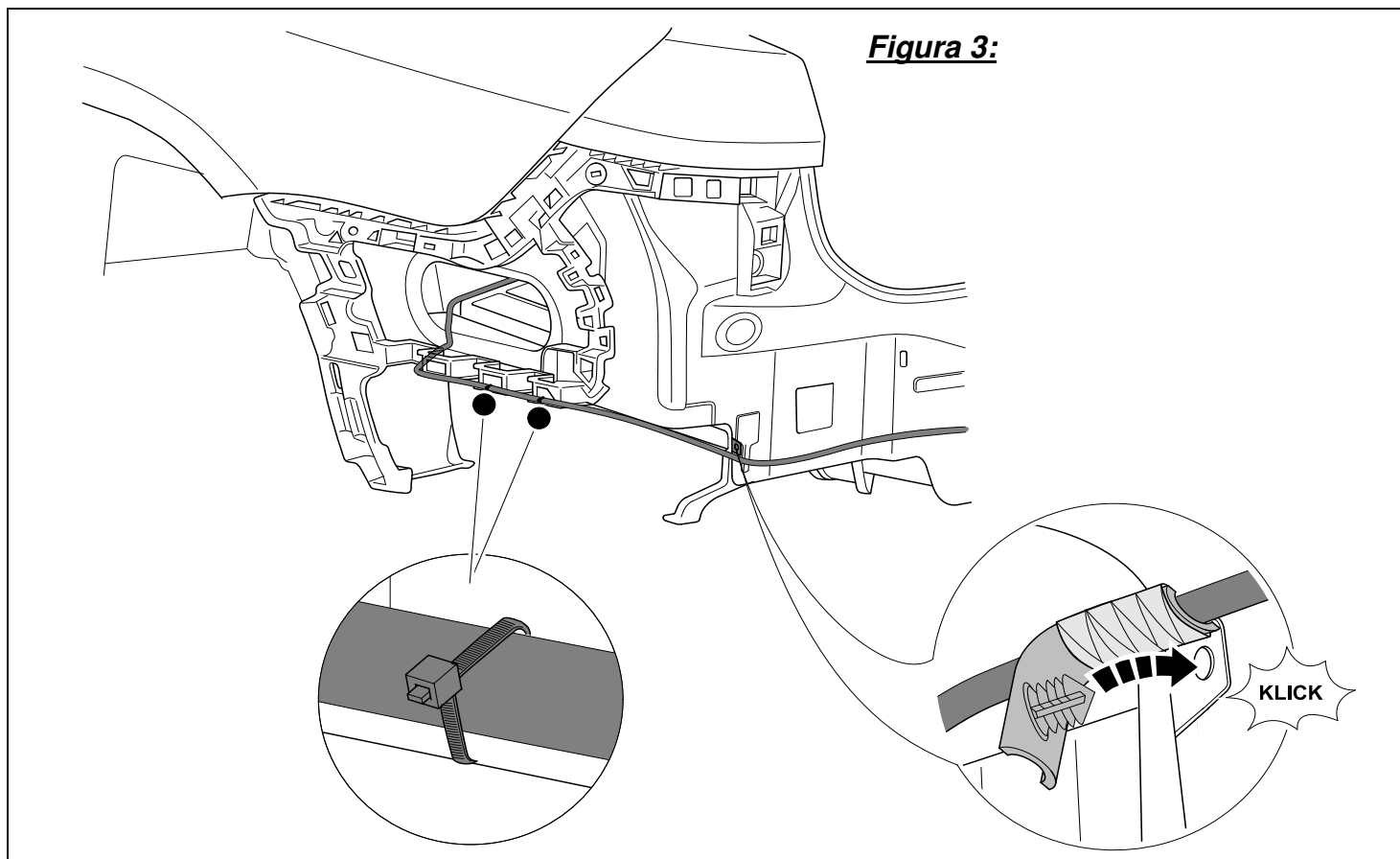
Cabo	N.º de contacto	Função
azul/amarelo	1	Indicador de mudança de direção do lado esquerdo
azul/branco	2	Farol de nevoeiro traseiro
castanho	3	Massa (para os números de contacto entre 1 e 8)
azul/verde	4	Indicador de mudança de direção do lado direito
cinzento/amarelo	5	Farol traseiro direito
branco/verde	6	Luzes de travagem
cinzento/vermelho	7	Farol traseiro esquerdo
preto/verde	8	Luz de marcha-atrás
vermelho/branco	9	Alimentação por positivo permanente para reboque (borne 30)
vermelho/azul	10	Alimentação por cabo de carga para reboque (borne 15)
castanho	11	Massa (para o número de contacto 10)
livre	12	Cabo de controlo para deteção do reboque
castanho	13	Massa (para o número de contacto 9)

ATENÇÃO!

- a) Tenha em atenção **o assentamento correto dos elementos de vedação!** Em particular, a vedação na saída do cabo da tomada de corrente tem de assentar sobre o tubo de isolamento, e não sobre cada um dos fios!
- b) Coloque o conjunto de cabos, de forma a que não haja a possibilidade de ocorrência **de pontos de desgaste!**
- c) Não coloque o conjunto de cabos **nas proximidades da instalação de escape!!**

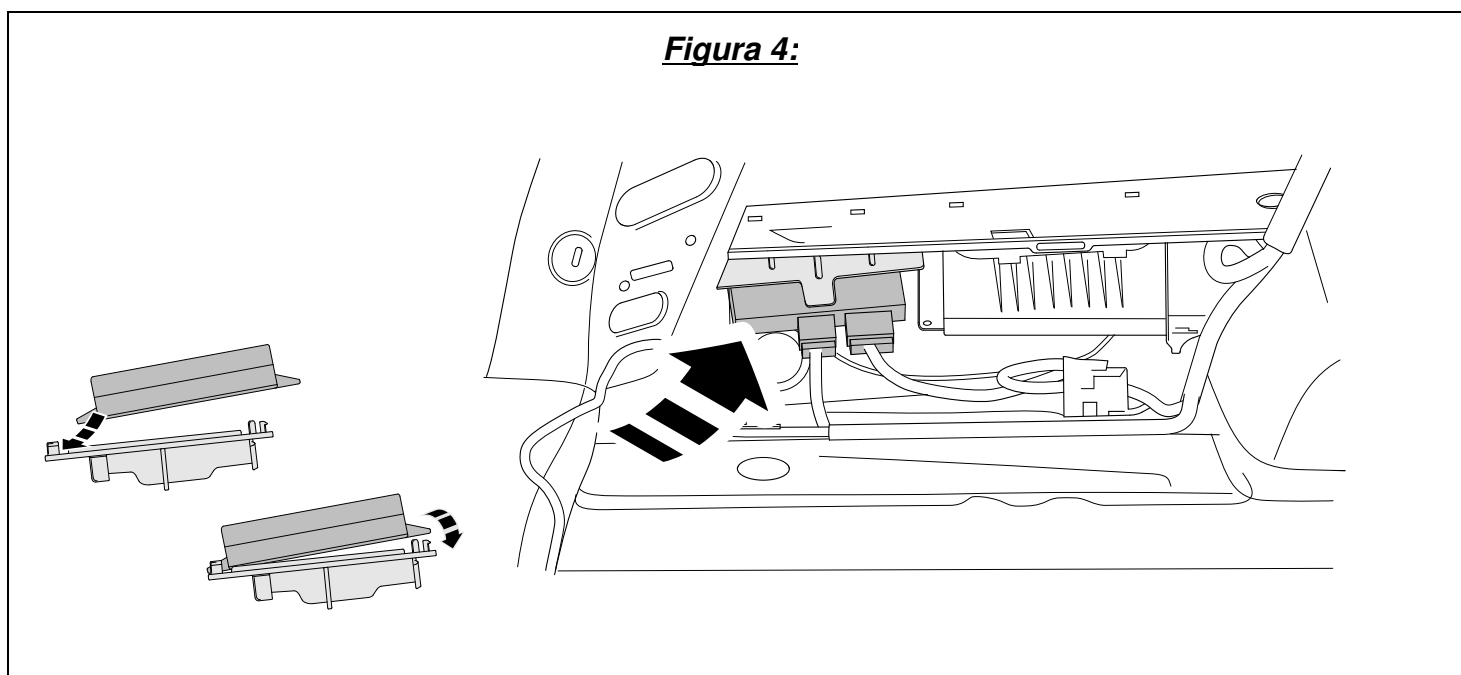
Posicione o anel isolante de borracha montado no conjunto de cabos e introduza-o no orifício da conduta da bagageira, no sentido para fora.

Utilizando o clip branco, fixe o conjunto de cabos no ponto previsto da aresta do painel traseiro e, utilizando as braçadeiras para cabos de **377mm** existentes, fixe-o ao suporte do para-choques lateral e à barra transversal do gancho de reboque. **(veja a fig. 3)**



Encaixe e engate as três caixas de encaixe de 6 pinos, 10 pinos e de 24 pinos do conjunto de cabos nas posições de ligação do aparelho de ligação do reboque.

A seguir, fixe o equipamento de ligação do reboque no local previsto atrás, lado esquerdo, utilizando o suporte de módulos necessário para o efeito. **(veja a fig. 4)**



Ligue o terminal de cabos dos quatro cabos **castanhos** do conjunto de cabos de 12 e de 9 fios ao ponto de ligação à massa instalado no veículo, do lado esquerdo da bagageira.

Assente as extremidades restantes dos cabos do conjunto de cabos de 9 fios do lado esquerdo do veículo, ao longo da cablagem existente no veículo, para a frente até à zona dos pés do lado esquerdo e, utilizando as braçadeiras para cabos de **143 mm**, proceda à sua fixação.

Assente as extremidades dos cabos **vermelho/branco**, **vermelho/azul**, **vermelho/violeta** e **preto** do conjunto de cabos de 9 fios para o distribuidor de carga no habitáculo e encaixe-as e engate-as nas **respetivas entradas de fusíveis** livres e do lado da saída (identificadas com um "A", p. ex. "F22A"), de acordo com a **tabela 2**.

Tabela 2:

Cabo	N.º da entrada de fusível	Intensidade do fusível	Função
vermelho/ branco	F28A	20A	Alimentação da iluminação do reboque, lado direito
vermelho/ azul	F38A	20A	Alimentação da iluminação do reboque, lado esquerdo
vermelho/ violeta	F44A	15A	Alimentação por positivo permanente para reboque (borne 30)
preto	F22A	15A	Alimentação por cabo de carga para reboque (borne 15)

Ligue o conjunto de cabos de 01 fio existente, vermelho, conforme descrito a seguir:

Desloque a *capa de proteção existente* **simples, de cor branca**, no *sentido* correto do conjunto de cabos, de cor vermelha, encaixe e engate o **contacto da caixa de 4,8mm** na posição de ligação **121** no lado traseiro do distribuidor de carga no habitáculo. A seguir, desloque a *capa de proteção* **simples, branca**, com as patilhas de fixação sobre o **contacto da caixa** pré-montado, encaixe-a e engate-a na posição de ligação **121** no lado traseiro do distribuidor de carga no habitáculo.

Encaixe e engate a bucha de encaixe plana de 4,8mm no **lado de entrada** da posição de ligação do fusível **F22**.

A seguir, encaixe e engate os quatro fusíveis planos existentes nas respetivas entradas de fusíveis de acordo com a **tabela 2**.

Assente as extremidades dos cabos **laranja/castanho**, **laranja/verde**, **preto/violeta** e **preto/vermelho** do conjunto de cabos de 9 fios para o **BCM** (Body Control Module).

Desbloqueie a caixa de encaixe da **da posição de ligação "C"** no **BCM** e retire as réguas de conetores para fora do revestimento da caixa. Remova previamente as braçadeiras para cabos na saída do cabo da caixa de encaixe.

Ejete o contacto do conetor fêmea do *cabo* instalado no veículo **preto/vermelho** da **câmara 58e** encaixe-o e engate-o na **câmara 2** da caixa do conetor fêmea de **3 pinos existente, de cor branca**.

Encaixe e engate o contacto do conetor fêmea da *extremidade* **preto/vermelha** do conjunto de cabos de 9 fios na **câmara 58** que ficou previamente livre. Encaixe as réguas de conetores novamente no revestimento da caixa, bloqueie-as e fixe-as com uma braçadeira para cabos de **143 mm**.

Desbloqueie a caixa de encaixe da **da posição de ligação "A"** no **BCM** e retire as réguas de conetores para fora do revestimento da caixa. Remova previamente as braçadeiras para cabos na saída do cabo da caixa de encaixe.

Ejete o contacto do conetor fêmea do *cabo* instalado no veículo **laranja/verde** da **câmara 16** e encaixe-o e engate-o na **câmara 3** da caixa do conetor fêmea de **4 pinos existente, de cor castanho**.

Ejete o contacto do conetor fêmea do *cabo* instalado no veículo **laranja/castanho** da **câmara 17** e encaixe-o e engate-o na **câmara 4** da caixa do conetor fêmea de **4 pinos existente, de cor castanho**.

Ejete o contacto do conetor fêmea do *cabo* instalado no veículo **preto/violeta** da **câmara 14** e encaixe-o e engate-o na **câmara 1** da caixa do conetor fêmea de **4 pinos existente, de cor castanho**.

Encaixe e engate os contactos do conetor fêmea das *extremidades* **laranja/verde, laranja/castanho** e **preto/violeta** do conjunto de cabos de 9 fios na **câmara 16 (laranja/verde), câmara 17 (laranja/castanho) e câmara 14 (preto/violeta)** que ficaram livres. Encaixe as réguas de conetores novamente no revestimento da caixa, bloqueie-as e fixe-as com uma braçadeira para cabos de **143 mm**.

Encaixe a caixa do conetor macho de **3 pinos , de cor preta**, e de **4 pinos, de cor castanha**, do conjunto de cabos com as caixas dos conetores fêmeas montadas previamente de **3 pinos , de cor preta** e de **4 pinos, de cor castanha**, engate-a e, utilizando uma braçadeira para cabos de **143mm**, fixe-a à cablagem instalada no veículo.

Caso não haja uma plena conformidade entre a cablagem e a disposição dos sinais no veículo, talvez seja necessário realizar uma comparação com o esquema de circuitos. Por norma, aplica-se: "A disposição dos sinais precede a cor dos sinais", salvaguardam-se erros tipográficos ou alterações.

Assente todas as cablagens do conjunto de montagem ao longo das cablagens instaladas no veículo,

fixe com as braçadeiras para cabos existentes e/ou insira nos suportes de cabos disponíveis.

Monte novamente todos os revestimentos e peças desmontadas.

Ligue novamente o cabo de massa à bateria.

INFORMAÇÃO:

A luz de controlo adicional (C2) para controlo do indicador de mudança de direção no reboque está instalada no veículo. Além disso, o controlo das luzes do reboque (além dos faróis de nevoeiro traseiros e faróis de marcha-atrás) é efetuado através do controlo em caso de falha da luz na combinação de instrumentos.

Após o reequipamento do conjunto de montagem do sistema elétrico é necessário efetuar uma codificação online ou uma cópia de segurança da documentação através do serviço ODIS:

- ***Iniciar teste de diagnóstico ODIS***
- ***Selecionar a localização de avarias assistida***
- ***Iniciar a função "Diagnóstico"***
- ***Selecionar "Outras funções"***
- ***Selecionar o subponto "Adaptar software"***
- ***Confirmar com "Efetuar verificação"***
- ***Através do botão 3 selecionar "Soluções de reequipamento e de readaptação"***
- ***Introduzir e confirmar o código SVM 37A58 para dispositivo de reboque fixo ou o código SVM 37A6C para dispositivo de reboque removível na janela de introdução***
- ***Seguir as instruções do aparelho de diagnóstico***

ADVERTÊNCIA:

1. Certifique-se de que para o teste do veículo é utilizada a versão atual do serviço ODIS no dispositivo de teste da oficina.

2. O acesso à configuração do veículo (código SVM) realiza-se exatamente 1x em caso de um procedimento e comando do dispositivo de teste corretos!

Os múltiplos acessos, sem que haja uma solicitação, geram mensagens de erro e não têm qualquer impacto na configuração.

3. Verificação do funcionamento

Verifique todas as funções com um aparelho de verificação adequado.



Oryginalne akcesoria
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Instrukcja montażu

Elektryczny zestaw do montażu

Numer części

5G9 055 204 A

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

USA: Distributed by
Volkswagen of America, Inc.
Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany
by Volkswagen Zubehör GmbH

Zastrzegamy zmiany zakresu dostawy

Typ pojazdu:

VW Golf 7 Variant

22/2014 >>

PL

Zakres dostawy:

- 1 Wiązka przewodów 12-żyłowych z wstępnie zamontowanym wtykiem gniazda,
- 1 Wiązka przewodów 9-żyłowych,
- 1 Wiązka przewodów 1- żyłowych czerwonych, tylko do pojazdów *bez* ogrzewania kierownicy*
- 1 Obudowa gniazda,
- 3 Śruby M5 x 24,
- 3 Nakrętki M5, samozabezpieczające,
- 1 Urządzenie do podłączania przyczepty,
- 2 Płaskie bezpieczniki wtykane 15A,
- 2 Płaskie bezpieczniki wtykane 20A,
- 1 Obudowa gniazda potrójna czarna,
- 1 Obudowa gniazda poczwórna brązowa,
- 1 Nasadka ochronna pojedyncza biała,
- 20 Opaska do kabli, długość 143mm,
- 5 Opaska do kabli, długość 377mm.

Do montażu wiązki przewodów potrzebne są *dodatkowe* części (wspornik urządzenia do podłączania przyczepty), patrz ETKA.

***W pojazdach z ogrzewaniem kierownicy wymagana jest *dodatkowo* wiązka przewodów 000 055 712 A!**

Czynności do wykonania, ogólnie:

1. Odłączyć przewód masy od akumulatora.
2. Zamontować wiązkę przewodów 12-, 9- i 1-żyłowych oraz obudowę gniazda.
3. Kontrola działania.

1. Odłączyć przewód masy od akumulatora.

Aby uniknąć zwarcia podczas montażu oraz ze względów bezpieczeństwa przewodów masy należy koniecznie odłączyć od akumulatora przed rozpoczęciem prac (**niebezpieczeństwo pożaru**)!

Uwaga: Komputer pokładowy/immobiliser!

Po odłączeniu akumulatora zapisane dane mogą zostać utracone!

Przestrzegać przepisów producenta!!

Przed rozpoczęciem pracy odczytać pamięć błędów!

2. Zamontować wiązkę przewodów 12-, 9- i 1-żyłowych oraz obudowę gniazda.

Wyjąć osłonę przestrzeni ładunkowej i osłonę dna bagażnika oraz zdemontować osłonę tylnego pasa nadwozia.

Zdemontować tylną kanapę i lewą część oparcia.

Zdemontować listwę ograniczającą dachu, osłonę lewego słupka D i lewą osłonę boczną bagażnika (wieloczęściowa).

Zdemontować ścianę boczną i wszystkie osłony wejściowe z lewej strony.

UWAGA!

W pojazdach z poduszką powietrzną w ramie bocznej oparcia tylnego siedzenia należy koniecznie przestrzegać przepisów bezpieczeństwa demontażu i montażu elementów poduszki powietrznej!

Pojazdy z kierownicą po lewej stronie:

Wyjąć półkę z deski rozdzielczej z lewej strony.

Zdjąć osłony z lewej strony czołowej deski rozdzielczej.

Zdjąć dźwignię odblokowania maski silnika i zdemontować osłonę boczną w lewej przestrzeni na nogi.

Zdemontować osłony pod kierownicą.

Pojazdy z kierownicą po prawej stronie:

Zdjąć osłony z lewej strony czołowej deski rozdzielczej.

Zdemontować schowek podręczny i osłony pod nim.

Zdemontować osłonę boczną w lewej przestrzeni na nogi.

Zdemontować poduszkę bezpieczeństwa kolan (**jeśli na wyposażeniu -> przestrzegać przepisów bezpieczeństwa!**).

Odkręcić panel sterowników i dzielnika mocy wewnątrz.

Odkręcić dzielnik mocy wewnątrz z panelu (*).

(*) W zależności od wyposażenia dzielnika mocy wewnątrz ilość miejsca między dzielnikiem a deską rozdzielczą może być niewielka; w takim przypadku odpowiednie przewody należy zamontować w dzielniku bez jego wymontowywania. Odkręcić lub w razie konieczności zdemontować inne sterowniki w przestrzeni na nogi.

Zdjąć osłonę przelotu 40 mm od strony pojazdu dla wiązki przewodów do sprzęgu przyczepy w płycie dolnej bagażnika z tyłu z lewej strony.

12-żyłową wiązkę przewodów poprowadzić przez przeznaczony do tego otwór w karoserii na zewnątrz i zamontować wstępnie zamontowany wtyk gniazda z dołączoną obudową gniazda na blasze mocującej sprzęgu przyczepy w następujący sposób:

Sprzęg przyczepy z zamkniętą blachą mocującą gniazdo wtykowe:

Wyczyścić łukowaty obszar z wstępnie przygotowanymi otworami na patrząc z przodu prawej i spłaszczonej stronie dołączonej obudowy gniazda i przygotować w ten sposób do wyjścia z prawej strony.

Uszczelkę gniazda centralnego wyjścia, która nie jest tutaj potrzebna, ostrożnie wyjąć tak, aby nie uszkodzić przewodu izolacyjnego!

Wstępnie zamontowany wtyk gniazda wiązki przewodów włożyć w obudowę gniazda, zatrzasknąć w elemencie wspornikowym i zamontować do blachy mocującej sprzęgu przyczepy za pomocą śrub wstępnie wkręconych do obudowy gniazda.

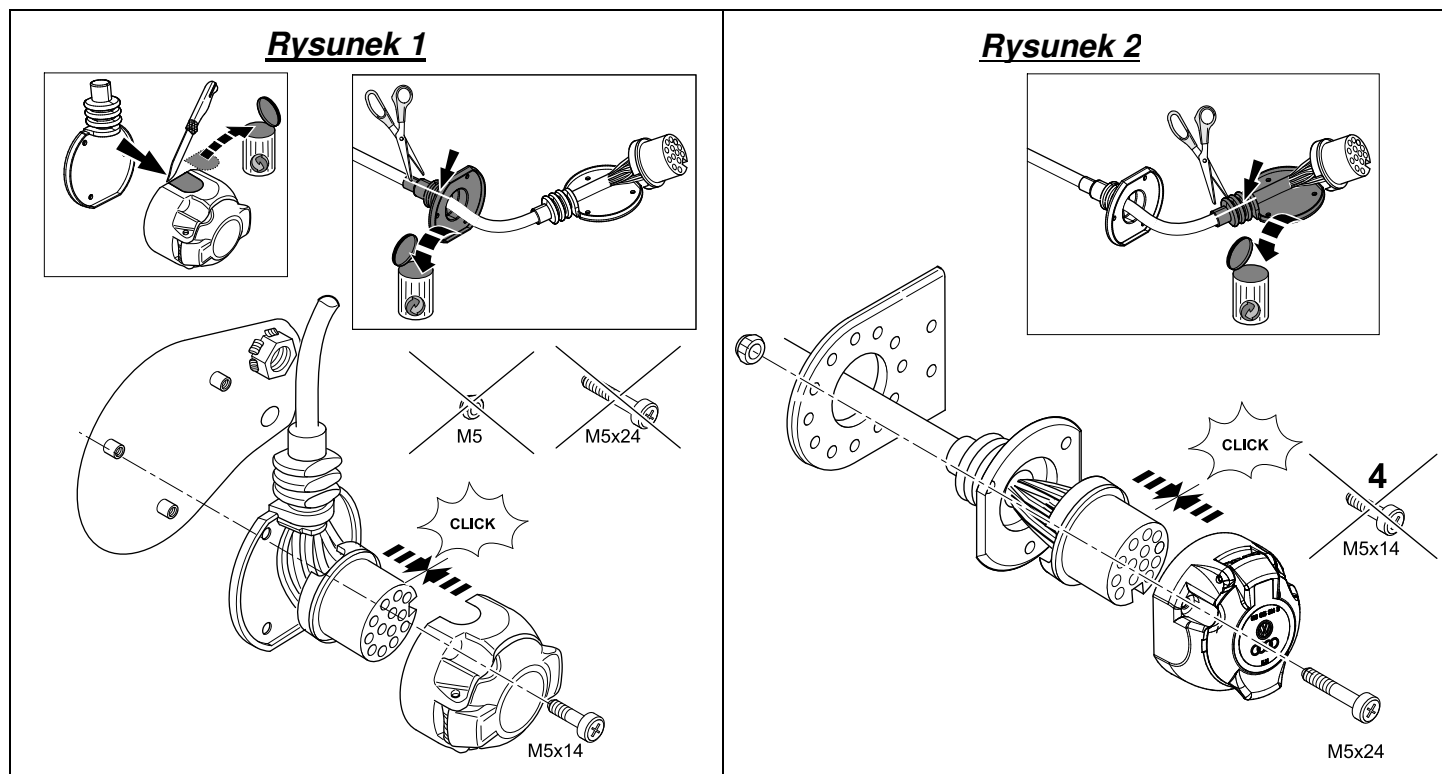
Dołączone śruby M5x24 i nakrętki M5 mogą nie być potrzebne. (**patrz rys. 1**)

Sprzęg przyczepy z otwartą blachą mocującą gniazdo wtykowe:

Wstępnie zamontowane śruby M5x14 wykręcić z obudowy gniazda (**nie będą w tym przypadku potrzebne**).

Uszczelkę gniazda bocznego wyjścia, która nie jest tutaj potrzebna, ostrożnie wyjąć tak, aby nie uszkodzić przewodu izolacyjnego!

Wstępnie zamontowany wtyk gniazda wiązki przewodów włożyć w dołączoną obudowę gniazda, zatrzasnąć i za pomocą **dołączonych śrub M5x24** i **nakrętek M5** zamontować do blachy mocującej sprzęgu przyczepy. (**patrz rys. 2**)



Przyłącza w gnieździe:

Tabela 1:

Przewód	Nr styku	Funkcja
niebiesko/żółty	1	wskaźnik kierunku jazdy lewy
niebieski/biały	2	tylne światło przeciwmgłowe
brązowy	3	masa (do styku nr 1 do 8)
niebieski/zielony	4	wskaźnik kierunku jazdy prawy
szary/żółty	5	prawe tylne światło
biały/zielony	6	światła hamowania
szary/czerwony	7	lewe tylne światło
czarny/zielony	8	światło cofania
czerwony/biały	9	zasilanie ciągły plus przyczepy (zac. 30)
czerwony/niebieski	10	zasilanie przewód ładowania przyczepy (zac. 15)
brązowy	11	masa (do styku nr 10)
nieprzydzielony	12	przewód sterowniczy tablicy rejestracyjnej przyczepy
brązowy	13	masa (do styku nr 9)

UWAGA!

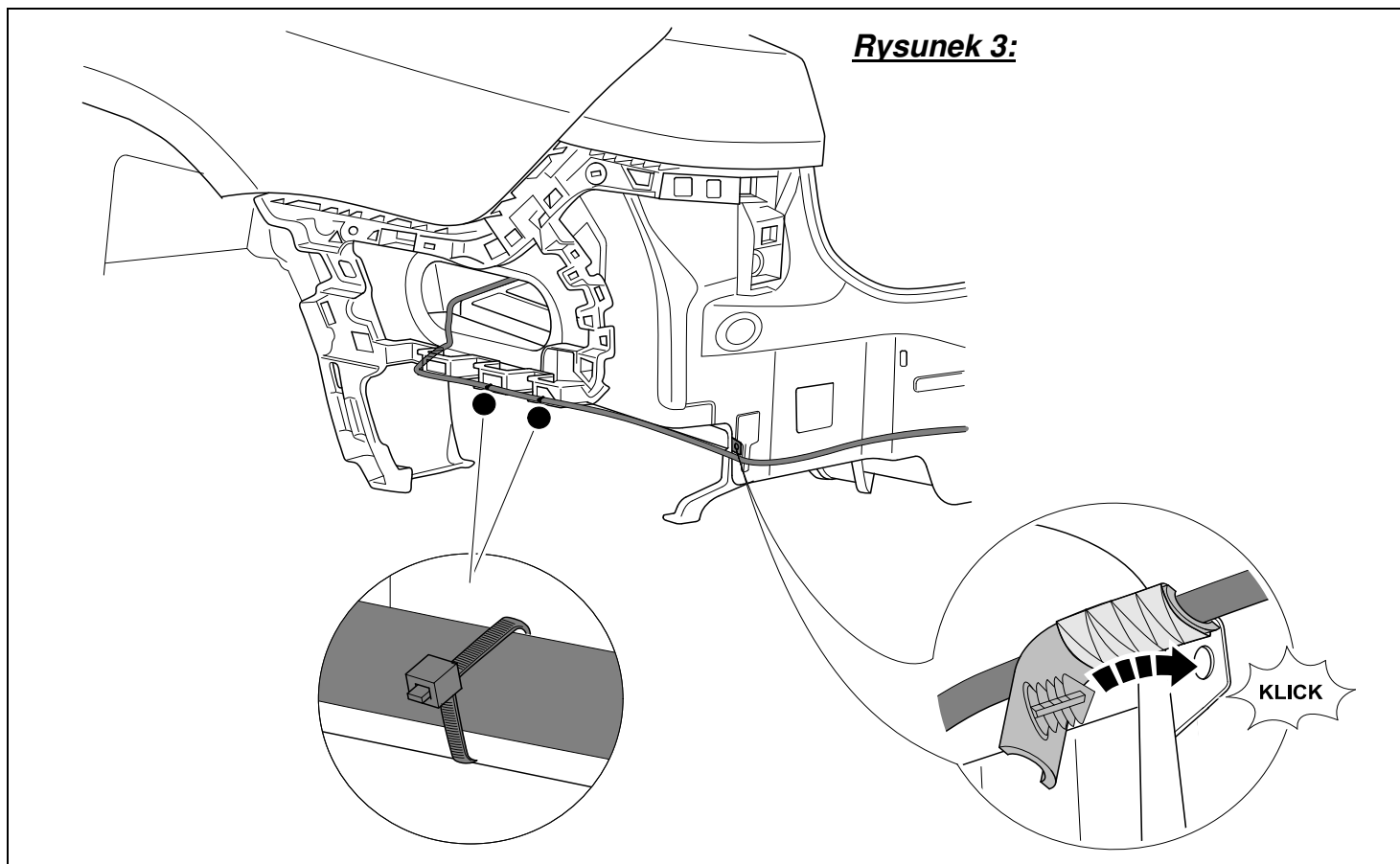
a) Zwrócić uwagę, czy **elementy uszczelniające są prawidłowo osadzone!** Zwłaszcza uszczelka na wyjściu przewodu z gniazda musi być osadzona na przewodzie izolującym, a nie na poszczególnych żyłach!

b) Wiązkę przewodów ułożyć tak, aby się **nie przecierała!**

c) Nie układać wiązki przewodów **w pobliżu układu wydechowego!**

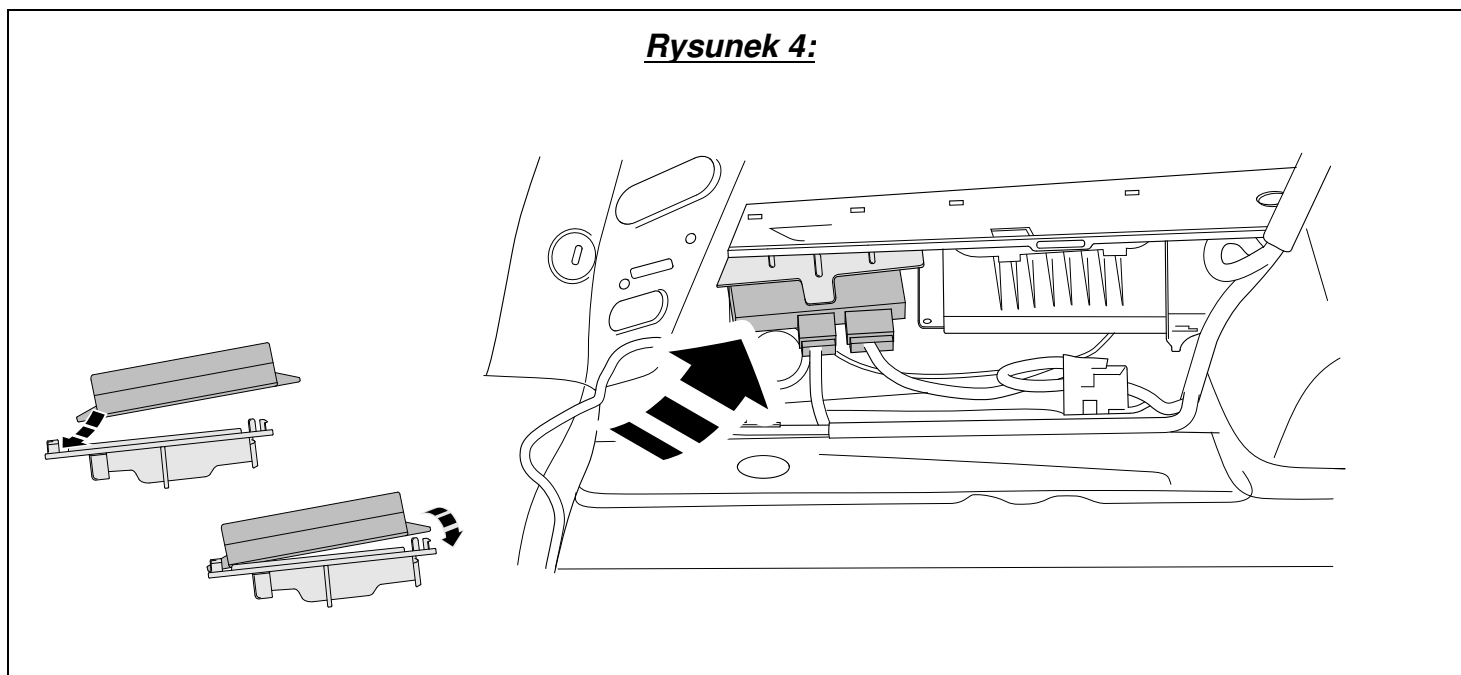
Ustawić przelotkę gumową zamontowaną na wiązce przewodów i włożyć w otwór przelotowy od bagażnika na zewnątrz.

Zamocować wiązkę przewodów białym zaczepek w wyznaczonym miejscu na krawędzi tylnego pasa nadwozia oraz przymocować, prowadząc dalej, dołączonymi opaskami do kabli **377 mm** na bocznym wsporniku zderzaka i na belce poprzecznej sprzęgu przyczepy. (*patrz rys. 3*)



Trzy 6-krotne, 10-krotne i 24-krotne obudowy wtyczki wiązki przewodów włożyć w wyznaczone miejsca wtykowe urządzenia do podłączania przyczepy i zatrzásnąć.

Następnie zamocować urządzenie do podłączania przyczepy w przeznaczonym dla niego miejscu z tyłu po lewej stronie z użyciem wymaganego wspornika modułowego. (*patrz rys. 4*)



Końcówki czterech **brązowych** przewodów wiązki 12- i 9-żyłowej podłączyć do punktu masy od strony pojazdu z lewej strony bagażnika.

Pozostałe końce wiązki przewodów 9-żyłowych należy ułożyć z lewej strony pojazdu wzdłuż wiązki przewodów od strony pojazdu do przodu do lewej przestrzeni na nogi i zamocować za pomocą dołączonych opasek do kabli **143 mm**.

Końce wiązki przewodów 9-żyłowych **czerwonych/białych, czerwonych/niebieskich, czerwonych/fioletowych i czarnych** należy ułożyć do dzielnika mocy wewnątrz i włożyć w poszczególne wolne miejsca wtykowe bezpieczników **od strony wyjścia** (oznaczone literą „A”, np. „F22A”) zgodnie z **tabela 2**, a następnie zatrzasknąć.

Tabela 2:

Przewód	Miejsce wtykowe bezpiecznika nr	Wartość prądu bezpiecznika	Funkcja
czerwony/ biały	F28A	20 A	Zasilanie oświetlenia przyczepy z prawej strony
czerwony/ niebieski	F38A	20 A	Zasilanie oświetlenia przyczepy z lewej strony
czerwony/ fioletowy	F44A	15 A	Zasilanie ciągly plus przyczepy (zac. 30)
czarny	F22A	15 A	Zasilanie przewód ładowania przyczepy (zac. 15)

Wykonać styki załączonej wiązki przewodów 1-żyłowych w następujący sposób:

Dołączoną nasadkę ochronną **pojedynczą białą** nasunąć w *prawidłowym* kierunku na wiązkę przewodów czerwoną i włożyć **styk skrzynki 4,8 mm** w miejsce wtykowe **121** z tyłu dzielnika mocy wewnątrz, a następnie zatrzasknąć. Następnie nasunąć nasadkę ochronną **pojedynczą białą** z blaszkami mocującymi z przodu na wcześniej zamontowany **styk skrzynki** i włożyć w miejsce wtykowe **121** z tyłu dzielnika mocy wewnątrz, a następnie zatrzasknąć.

Płaską tulejkę wtykową 4,8 mm włożyć w **stronę wejściową** miejsca wtykowego bezpieczników **F22**, a następnie zatrzasknąć.

Następnie włożyć cztery dołączone płaskie bezpieczniki wtykane zgodnie z **tabela 2** w poszczególne wolne miejsca wtykowe, a następnie zatrzasknąć.

Zakończenia wiązki przewodów 9-żyłowych **pomarańczowych/brązowych, pomarańczowych/zielonych, czarnych/fioletowych i czarnych/czerwonych** ułożyć do **BCM** (modułu sterowania nadwoziem — Body Control Module).

Odblokować i zdjąć obudowę wtyczki **miejsca wtykowego „C”** na **BCM** oraz wyciągnąć listwy wtykowe z osłony obudowy. Najpierw zdjąć opaski do kabli na wyjściu kabli obudowy wtyczki.

Styk gniazda przewodu **czarnego/czerwonego od strony pojazdu** wybić z **komory 58** oraz włożyć w **komorę 2** dołączonej **potrójnej** obudowy gniazda **czarnej** i zatrzasknąć.

Styk gniazda **zakończenia wiązki przewodów 9-żyłowych czarnych/czerwonych** włożyć we wcześniej zwolnioną **komorę 58** i zatrzasknąć. Listwy wtykowe ponownie włożyć w osłonę obudowy, zablokować oraz zabezpieczyć opaską do kabli **143 mm**.

Odblokować i zdjąć obudowę wtyczki **miejsca wtykowego „A”** na **BCM** oraz wyciągnąć listwy wtykowe z osłony obudowy. Najpierw zdjąć opaski do kabli na wyjściu kabli obudowy wtyczki.

Styk gniazda przewodu **pomarańczowego/zielonego od strony pojazdu** wybić z **komory 16** oraz włożyć w **komorę 3** dołączonej **poczwórnej** obudowy gniazda **brązowej** i zatrzasknąć.

Styk gniazda przewodu **pomarańczowego/brązowego od strony pojazdu** wybić z **komory 17** oraz włożyć w **komorę 4 poczwórnej** obudowy gniazda **brązowej** i zatrzasknąć.

Styk gniazda przewodu **czarnego/fioletowego od strony pojazdu** wybić z **komory 14** oraz włożyć w **komorę 1 poczwórnej** obudowy gniazda **brązowej** i zatrzasknąć.

Styki gniazda **zakończeń wiązki przewodów 9-żyłowych pomarańczowych/zielonych, pomarańczowych/brązowych i czarnych/fioletowych** wiązki przewodów włożyć we wcześniej zwolnioną **komorę 16 (pomarańczowe/zielone), komorę 17 (pomarańczowe/brązowe) i komorę 14 (czarne/fioletowe)** i zatrzasknąć. Listwy wtykowe ponownie włożyć w osłonę obudowy, zablokować oraz zabezpieczyć opaską do kabli **143 mm**.

Złączyć obudowę trzpieni **potrójną czarną** i **poczwórną brązową** wiązki przewodów z zamontowaną wcześniej obudową gniazda **potrójną czarną** oraz **poczwórną brązową**, a następnie zatrzasnąć i zamocować opaską do kabli **143 mm** na wiązce przewodów od strony pojazdu.

W przypadku niewyraźnej zgodności okablowania i obłożenia sygnałowego w pojeździe należy w razie potrzeby odnieść się do schematu obwodowego. Obowiązuje jednak zasada ogólna: „Obłożenie sygnałowe jest nadrzędne względem kolorów sygnalizacyjnych”, przy zastrzeżeniu możliwych błędów pisowni lub zmian.

Wszystkie wiązki przewodów zestawu montażowego ułożyć wzdłuż wiązek przewodów od strony pojazdu,
zamocować za pomocą załączonych opasek do kabli i/lub włożyć w istniejące mocowania kabli.

Ponownie zamontować wszystkie osłony i zdemontowane części.

Ponownie podłączyć przewód masy do akumulatora.

INFORMACJA:

Od strony pojazdu na przyczepie znajduje się dodatkowa lampka kontrolna (C2) do kontroli wskaźnika kierunku jazdy. Ponadto kontrola świateł przyczepy (oprócz tylnego światła przeciwmgłowego i światła cofania) odbywa się przez układ kontroli awarii oświetlenia na zestawie wskaźników.

Po zamontowaniu elektrycznego zestawu przebrojenia należy wykonać kodowanie online lub dokumentację zwrotną za pomocą ODIS w następujący sposób:

- ***Uruchomić tester diagnostyczny ODIS.***
- ***Wybrać sterowane wyszukiwanie błędów.***
- ***Uruchomić funkcję „Diagnostyka”.***
- ***Wybrać „Funkcje specjalne”.***
- ***Wybrać podpunkt „Dostosowanie oprogramowania”.***
- ***Potwierdzić w opcji „Wykonaj kontrolę”.***
- ***Przyciskiem 3 wybrać „Rozwiązania przebrojenia i dozbrojenia”.***
- ***Wprowadzić i potwierdzić kod SVM 37A58 dla sztywnego sprzęgu przyczepy lub kod SVM 37A6C dla zdejmowany sprzęgu przyczepy w oknie wprowadzania danych.***
- ***Postępować zgodnie z instrukcjami testera diagnostycznego.***

WSKAZÓWKA OSTRZEGAWCZA:

1. Należy się upewnić, że do testu pojazdu stosowana jest aktualna wersja ODIS Service na warsztatowym testerze diagnostycznym.

2. Wywołanie konfiguracji pojazdu (kod SVM) następuje jeden raz po bezbłędnym wykonaniu procedury i użyciu testera!

Wielokrotne wprowadzanie bez żądania powoduje nieprawidłowe komunikaty i nie ma wpływu na konfigurację.

3. Kontrola działania

Wszystkie funkcje należy sprawdzać odpowiednim urządzeniem kontrolnym.



純正アクセサリ
Genuine Accessories

取り付けに関する指示 電気系取り付けキット

パーツNo.

5G9 055 204 A

Distributed by Volkswagen Zubehoer GmbH
USA: Distributed by Volkswagen of America, Inc.
Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany
by Volkswagen Zubehoer GmbH

付属品は予告なく改訂される場合があります。

車両タイプ : **VW ゴルフ 7 Variant**

22/2014 >>

JA

納品内容:

- 1 ソケット差込みが取り付けられている12単線ワイヤーハーネス
- 1 9単線ワイヤーハーネス
- 1 1単線ワイヤーハーネス、(赤)ステアリングヒーター *非装備の車両のみ**
- 1 ソケットハウジング
- 3 ボルト M5 x 24
- 3 ナット M5、セルフロックング
- 1 トレーラー連結装置
- 2 ブレード型ヒューズ 15A
- 2 ブレード型ヒューズ 20A
- 1 3口 ソケットハウジング (黒)
- 1 4口 ソケットハウジング (茶色)
- 1 1口 保護キャップ (白)
- 20 ケーブルストラップ143mm
- 5 ケーブルストラップ377mm

ワイヤーハーネスの取り付けには**追加部品**(トレーラー連結装置キャリア)が必要になります。ET KA参照。

***ステアリングヒーター装備車ではワイヤーハーネス000 055 712 Aも必要となります！**

行われる作業、一般:

1. バッテリーからアース線を外す。
2. 12単線、9単線、1単線のワイヤーハーネスおよびソケットハウジング取り付け。
3. 機能テスト。

1. バッテリーからアース線を外します。

取り付け作業中の漏電を避けるために、そして安全上の理由から、作業前にアース線をバッテリーから外してください。(発火の危険)!!

注意: オンボードコンピューター/イモビライザー!

バッテリーを外すことにより保存されたデータが消去されることがあります。
メーカーの指示に従ってください。

作業開始前にエラーメモリを確認してください。

2. 12単線、9単線、1単線のワイヤーハーネスおよびソケットハウジング取り付け

ラゲッジコンパートメントカバーおよびラゲッジコンパートメントのフロアカバーを外し、リアパネルを取り外します。

リヤシートおよび左側バックレストを取外します。

ルーフェンドバー、Dピラーパネル（左）およびラゲッジコンパートメント左側部パネル（複数パーツで構成）を取り外します。

左側のサイドサポートとすべてのドアシルパネル（左）を取り外します。

注意！

リアシートバックのサイドサポートにエアバッグが搭載されている車両ではエアバック構成部品の取り外しおよび取り付けに関する安全規約を必ず遵守してください。

左ハンドル車：

左側ダッシュボードの収納ボックスを取り出します。

ダッシュボードの左側面のカバーを取り出します。

エンジンフードの操作レバーを取り出し、フットウェルサイドパネル（左）を取り外します。

ステアリング下のパネルを取外します。

右ハンドル車：

ダッシュボードの左側面のカバーを取り出します。

グローブ ボックス とグローブ ボックス 下のパネルを取外します。

左フットウェルのサイドパネルを取外します。

ニー エアバッグ（安全規約がある場合はそれを遵守）を取り外します。

コントロールユニットと室内ロードバランサ (LVI) のコンソールを外します。

室内用ロードバランサ (LVI) をコンソールから外します(*)。

(*) ILVI の装備によっては、LVI

とダッシュボードの間に幅の狭い箇所が生じる場合があります。この場合、LVIの該当するワイヤーをLVIの取り付け位置に取り付けます。このために、必要に応じて

フットウェルの他の制御装置を解除するか、あるいは取り外します。

ラゲッジコンパートメントフロアパネル後左にあるトレーラーカップリングへのワイヤーハーネス用車両側40 mmの通し管のカバーを取り出します。

12単線ワイヤーハーネスをボディ上に設けられた通し口を通して外側へ引き出し、事前に組み立てられたソケット差込みを納品されたソケットハウジングとともに以下のようにトレーラーカップリングのホールドプレートに取り付けます。

牽引装置のソケットホールドプレートが開まっている場合：

納品内容のソケットハウジングの前から見て右側の平面にある穿孔前処理が行われている、アーチ状の部分の右側のアウトレットを準備するために処理します。

ここでは必要のない中央アウトレットのソケットシーリングを、絶縁ホースを破損することのないよう慎重に取り除きます。

事前に組み立てられたワイヤーハーネスのソケット差込みをソケットハウジングに差し込み、サポート部にロックし、ソケットハウジング内に取り付けられているボルトでトレーラーカップリングのホールドプレートに取り付けます。

納品内容のボルト M5x24およびナット M5は場合によっては必要ありません。 (図1参照)

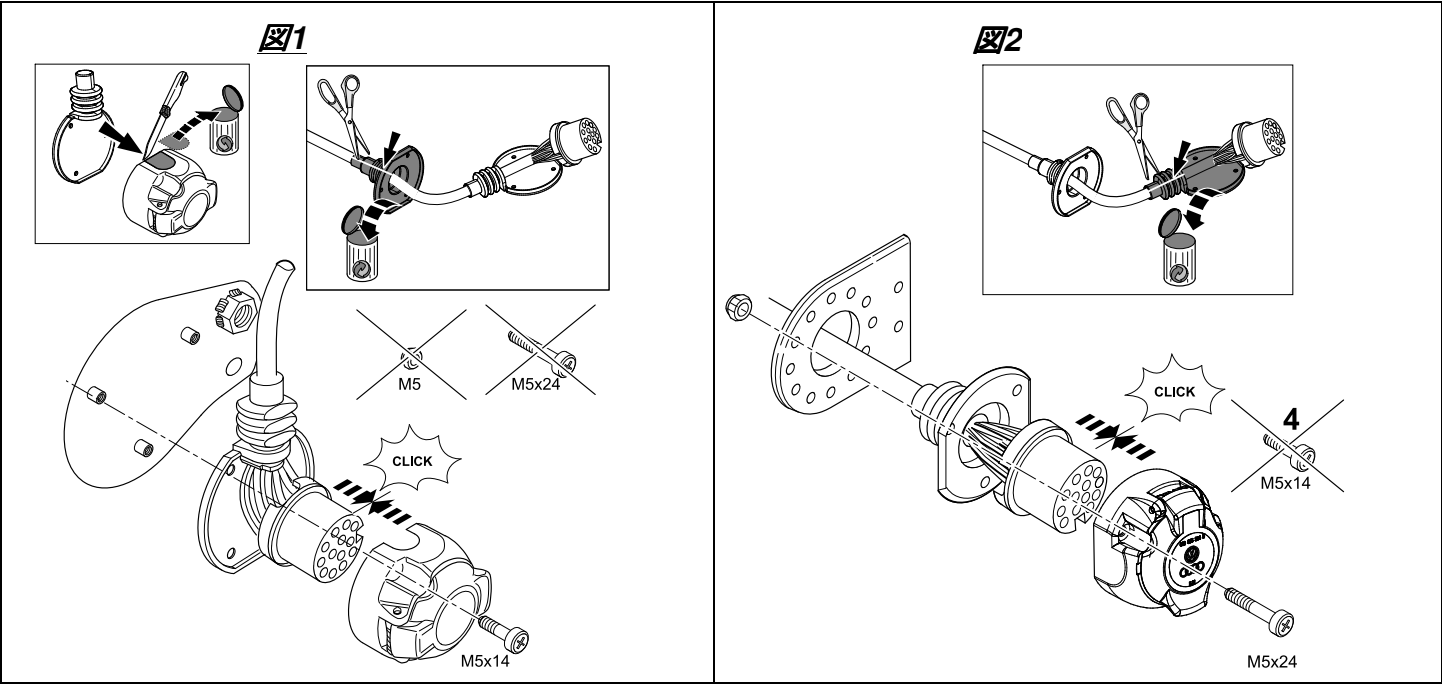
牽引装置のソケットホールドプレートが開いている場合：

ソケットハウジングから、取り付けられているボルト M5x14を取り外します (この場合必要ありません)。

ここで必要のない側部アウトレットのソケットシーリングを絶縁ホースを破損することのないよう慎重に取り除きます。

取り付けられているワイヤーハーネスのソケット差込みを納品内容であるソケットハウジングに差し込んでサポート部にロックし、納品内容である

ボルトM5x24とナットM5を使ってトレーラーカップリングのホールドプレートに取り付けます。
(図2参照)



ソケットは以下のように割り当てられます：

表 1：

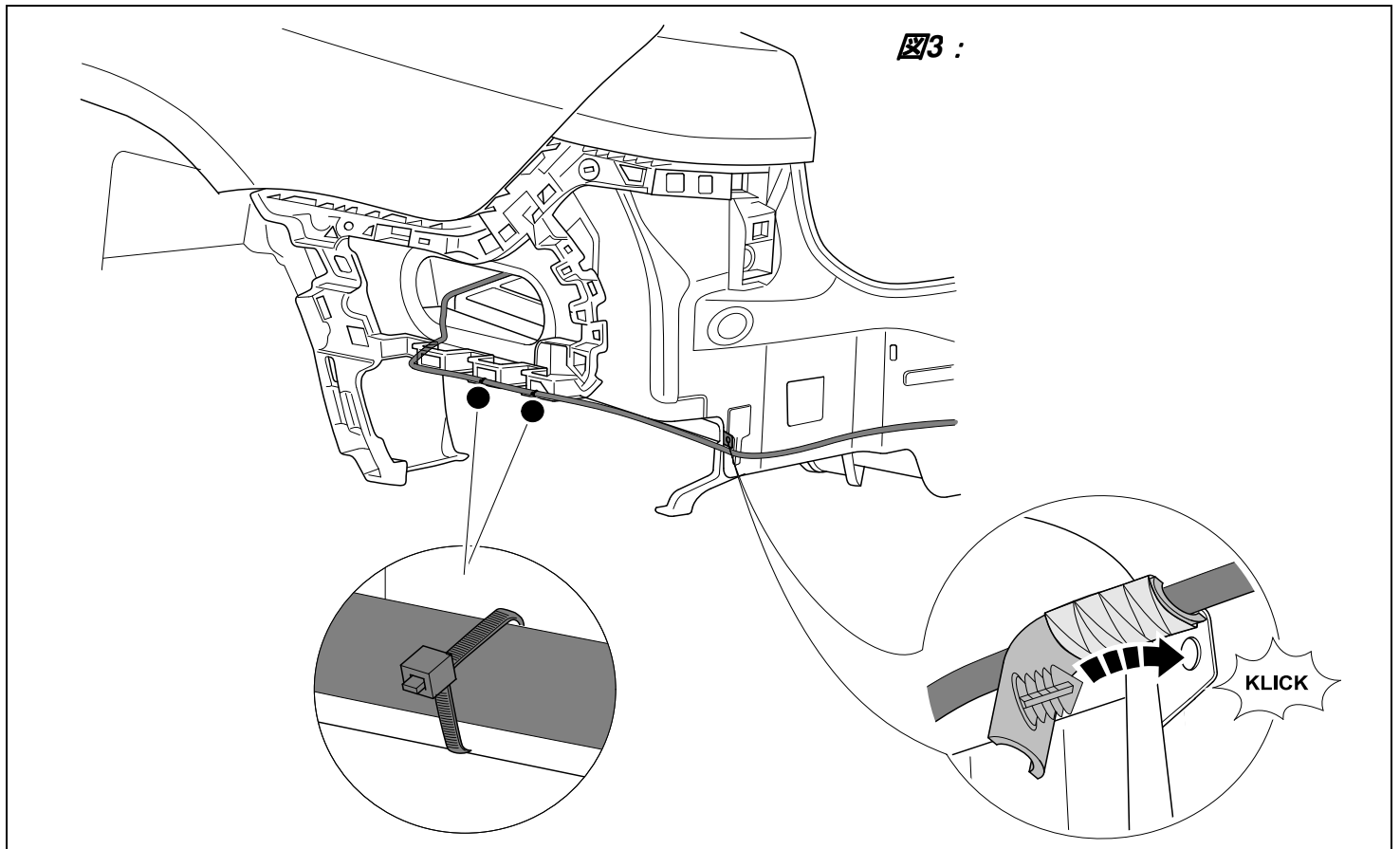
配線	コンタクト番号	機能
青/黄色	1	方向指示器 左
青/白	2	リヤ フォグ ライト
ブラウン	3	アース (コンタクトNo.1－8まで)
青/緑	4	方向指示器 右
グレー/黄色	5	右テール ライト
白/緑	6	ブレーキライト
グレー/赤	7	左テール ライト
黒/緑	8	リバーシング ライト
赤/白	9	パワーサプライ 定常プラス トレーラー (クラス30)
赤/青	10	パワーサプライチャージケーブル トレーラー (クラス15)
ブラウン	11	アース (コンタクトNo. 10用)
割り当てなし	12	トレーラー認識コントロールケーブル
ブラウン	13	アース (コンタクトNo. 9用)

注意！

- a) シーリングエレメントが正しく固定されていることを確認してください。
特にソケットから出ている配線のシーリングは単線上ではなく絶縁ホース上になければなりません。
- b) ワイヤーハーネスを磨耗部が発生しないように配線してください。
- c) ワイヤーハーネスをエキゾースト装置のそばに配線しないでください。

ワイヤーハーネスに取り付けられているラバーチューブの位置を確認し、ラゲッジコンパートメントの通し穴から外側に向かって挿入してください。

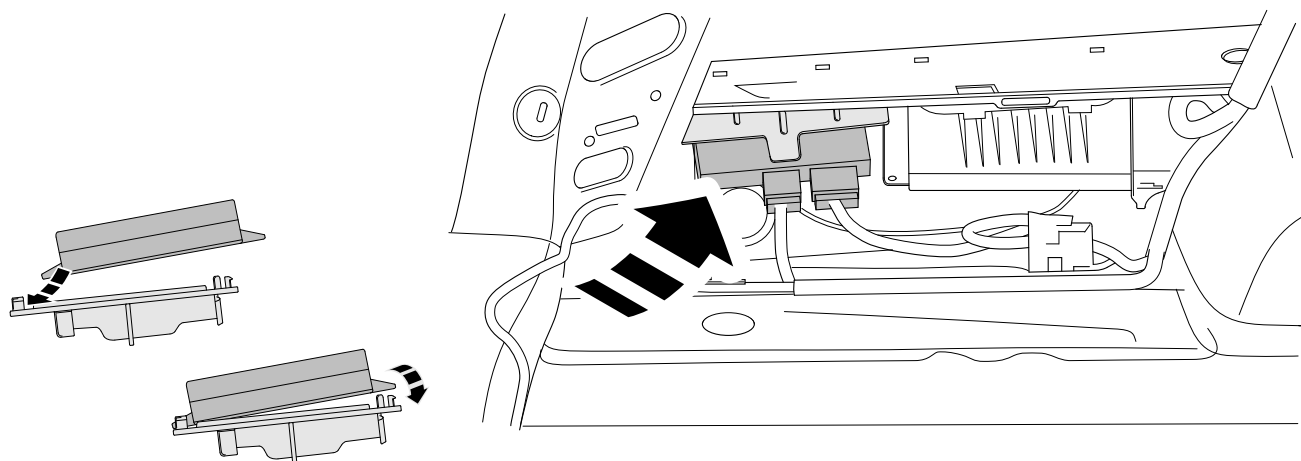
ワイヤーハーネスをリヤエンドパネルの縁に用意されている位置に白いクリップで、また他の部分を側部バンパーキャリアとトレーラーカップリングのクロスメンバーに納品内容の377mmのケーブルストラップで固定します。 (図3参照)



ワイヤーハーネスの6口、10口、24口の3個のコネクタハウジングをトレーラー連結装置の差込み口に差し込んでロックします。

その後、必要なモジュールキャリアを用いて、トレーラー連結装置を左後方の所定の位置に固定します。 (図4参照)

図4：



12単線および9単線ワイヤーハーネスの4本の **ブラウン**の配線のケーブル端子をラゲッジコンパートメント左側面にある車両側アースポイントに接続します。

9単線ワイヤーハーネスの残りの配線の末端部を車両の左側の車両側ケーブルに沿って左のフットウェルまで配線し、納品内容である **143mm**のケーブルストラップで固定します。

9単線ワイヤーハーネスのケーブルの末端部、**赤/白**、**赤/青**、**赤/紫**、そして**黒**を室内用ロードバランサに配線し、それぞれ空いている**アウトプット側**ヒューズ差込み口（「F22A」など「A」で表示されています）に**表2**に従い差し込んでロックします。

表2：

配線	ヒューズ差込み口番号	ヒューズ定格	機能
赤/白	F28A	20A	パワーサプライ トレーラーライト右
赤/青	F38A	20A	パワーサプライ トレーラーライト左
赤/紫	F44A	15A	パワーサプライ 定常プラス トレーラー（クラス30）
黒	F22A	15A	パワーサプライ チャージケーブル トレーラー（クラス15）

納品内容の1単線ワイヤーハーネス（赤）を以下のように接続します。：

納品内容の**1口 保護キャップ（白）**

を赤いワイヤーハーネス上で**正しい方向**に向かってスライドさせ、**4.8mmのコンタクト**を室内用ロードバランサの裏面にある差込み口**121**に差し込んでロックします。

その後**1口保護キャップ（白）**を固定ストラップで事前に取り付けられた**ボックスコンタクト**上をスライドさせ室内用ロードバランサの裏面にある差込み口**121**に差し込んでロックします。

4.8mmの平型端子（メス）をヒューズ差込み口の**インプット側F22**に差し込んでロックします。

その後納品内容の4個のブレード型ヒューズを**表2**にしたがってそれぞれのヒューズ差込み口に差し込んでロックします。

9単線ワイヤーハーネスのケーブル末端**オレンジ/ブラウン**、**オレンジ/緑**、**黒/紫**および**黒/赤**を**BCM（Body Control Module）**に配線します。

BCMの差込み口「C」のコネクタハウジングのロックを解除し、プラグバーをハウジングパネルから引き出します。コネクタハウジングのケーブルアウトレットのケーブルストラップをあらかじめ取り除いておきます。

車両側の配線**黒/赤**のコンタクトを**チャンバ58**から取り出し、納品された**3口黒**ソケットハウジングの**チャンバ2**に差し込んでロックします。

9単線ワイヤーハーネスのケーブル終端**黒/赤**のコンタクトを空いた**チャンバ58**に差し込んでロックします。プラグバーをハウジングパネルに戻し、ロックし**143mm**のケーブルストラップで固定します。

BCMの差込み口「A」のコネクタハウジングのロックを解除し、プラグバーをハウジングパネルから引き出します。コネクタハウジングのケーブルアウトレットのケーブルストラップをあらかじめ取り除いておきます。

車両側の配線**オレンジ/緑**の配線のコンタクトを**チャンバ16**から取り出し、納品された**4口**の差込みソケットハウジング（**ブラウン**）の**チャンバ3**に差し込んでロックします。

車両側の配線**オレンジ/ブラウン**のコンタクトを**チャンバ17**から取り出し、**4口**差込みソケットハウジング **ブラウン**の **チャンバ4**に差し込んでロックします。

車両側の配線**黒/紫**のコンタクトを**チャンバ14**から取り出し、**4口**差込みソケットハウジング **ブラウン**の **チャンバ1**に差し込んでロックします。

9単線ワイヤーハーネスのケーブル終端 **オレンジ/緑**、**オレンジ/ブラウン**、**黒/紫**のコンタクトを空いた**チャンバ16（オレンジ/緑）**、**チャンバ17（オレンジ/ブラウン）**と**チャンバ14（黒/紫）**に差し込んでロックします。
プラグバーをハウジングパネルに戻し、ロックし**143mm**のケーブルストラップで固定します。

ワイヤーハーネスの**3口黒**と**4口ブラウン**のピンハウジングを事前に取り付けた**3口黒**と**4口ブラウン**のソケットハウジングとつなげ、差し込んでロックし**143mm**のケーブルストラップで車両側ワイヤーに固定します。

車両においてケーブルと信号割り当てが明確に一致しない場合には、場合によっては回路図との調整が必要です。しかし一般的には次が当てはまります：

「信号割り当ては信号カラーより優先」。書き込みエラーまたは変更が生じる可能性があります。

取り付けセットの全てのワイヤー束を車両側のワイヤー束に沿って配線し、
納品内容のケーブル

ストラップで固定し、そして/または装備されているケーブルホルダーに取り付けます。

すべてのパネルおよび取り外された部品を取り付けます。

アース線を再びバッテリーに接続します。

注記

トレーラーの方向指示器点検のための追加のウォーニング ランプ (C2)が車両側にあります。

トレーラーライト (リヤ フォグ

ライトとリバースライト以外) の点検は計器盤でのライト球切れ警告によって行われます。

電気機器を変更した後、ODISによりオンラインコーディングまたは資料の修正・更新が以下のよう
に実施されなければなりません。

- ODIS診断用テスターをスタート
- ガイド式のエラー検索を選択
- 「診断」機能をスタート
- 「特別機能」を選択
- メニューから「ソフトウェア修正」を選択
- 「試験実行」で確定
- ボタン3で「変更および後付ソリューション」を選択
- SVM-コード 37A58 (固定式トレーラーカップリング用) または
SVM-コード 37A6C (取り外し可能なトレーラーカップリング用)
を入力ウィンドウに入力して確定します
- 診断用テスターの指示に従う

警告表示:

1. 車両テスト用に、最新バージョンのODISサービスが
工場のテスターで使用されていることを必ず確認してください。

2.
車両コンフィギュレーション (SVMコード) の呼び出しは正しい方法および診断器が正しい状態の
場合、一度だけ実行されます。

要請の無い場合に何度も呼び出すことはエラーメッセージの原因となり、
設定における効力はありません。

3. 機能テスト

全ての機能を適切な点検機器を使用して点検します。



原厂零部件
Genuine Accessories

加装说明

电气安装附件

零件编号

5G9 055 204 A

由Volkswagen Zubehör GmbH (大众零部件股份有限公司) 分发
美国: 由Volkswagen of America, Inc. (美国大众有限公司) 分发
Auburn Hills / Mi.

由Volkswagen Zubehör GmbH (大众零部件股份有限公司) 在德国印刷

保留供货范围变更权利

车型

大众高尔夫7 Variant

22/2014 >>

ZH

供货范围

- 1 套12芯导线束，配有预先安装的插座插件，
- 1 套9芯导线束，
- 1 套单芯导线束红色，仅用于车辆* 无方向盘加热器*
- 1 个 插座外壳，
- 3 个 螺栓 M5 x 24，
- 3 个 螺母 M5，自锁，
- 1 台拖车连接装置，
- 2 个插片式保险丝 15A，
- 2 个插片式保险丝 20A，
- 1 个插座外壳 3 针（黑色），
- 1 个插座外壳 4 针 褐色，
- 1 个保护盖 1 针 白色，
- 20 条线缆扎带，长 143mm，
- 5 条线缆扎带，长 377mm，

安装导线属件时需要 **附加部件**（控制设备支架），见ETKA

***配有方向盘加热器的车辆 mit 需要附加导线束 000 055 712 A !**

需要进行的操作(基本的)：

1. 将接地线从电池断开。
2. 安装12芯和09、01芯导线束以及插座外壳。
3. 检查功能。

1. 将接地线从电池断开

在安装过程中为了防止短路以及为安全起见，在开始工作之前务必将接地线从电池断开（火灾危险）！！

注意：车载电脑/发动机防盗锁止系统！

断开电池，存储的数据可能会丢失！

遵守制造商的指令！！

在开始工作之前阅读故障记录！

2. 安装12芯、9芯和单芯导线束以及插座外壳。

取下货厢盖板和行李箱底板盖，拆卸尾部连接板护板。

卸下后排座椅和左座椅靠背。

拆除顶盖终端边条，左D柱饰板和行李箱左侧饰板（多部分）。

卸下左侧壁和所有左侧车门装饰板。

注意!

如果车辆在后排座椅靠背的侧壁里配有安全气囊，请务必遵守安全气囊组件拆卸和安装的安全规则！

左座驾驶车辆：

拆下仪表盘左侧的杂物箱。

拆下仪表盘左前侧的盖板。

拆下发动机罩松开机构的控制杆，并取出左部放脚空间的侧面板。

拆下方向盘下侧的装饰板。

右座驾驶车辆：

拆下仪表盘左前侧的盖板。

拆下杂物箱及杂物箱下面的面板。

拆下左部放脚空间的侧面板。

拆下膝部安全气囊（如果有的话 - >遵守安全法规！）。

松开控制设备和内部负载平衡器（LVI）的支架。

将内部负载平衡器从支架取出（*）

（*）根据LVI的安置位置可能在LVI和仪表板之间形成的瓶颈，在这种情况下，应在LVI的安装位置中遮蔽相应的电线。为此必要时需在放脚空间松开更多的控制设备或如果需要拆卸。

在行李箱底板后左侧取下安装拖车挂钩导线束的40 毫米车身引线盖板。

将12芯导线束通过指定的车体开口导向外部，将已经安装好的插座插件和提供的插座外壳如下所示安装在拖车挂钩的支撑片上。

配有封闭式插座-固定支架的拖车挂钩:

将随附的插座外壳右扁平侧的预穿孔和拱形区域进行精细加工，为右侧出口做准备。

小心地去除这里不再需要的中心出口的插座密封件(不能损坏绝缘套管)!

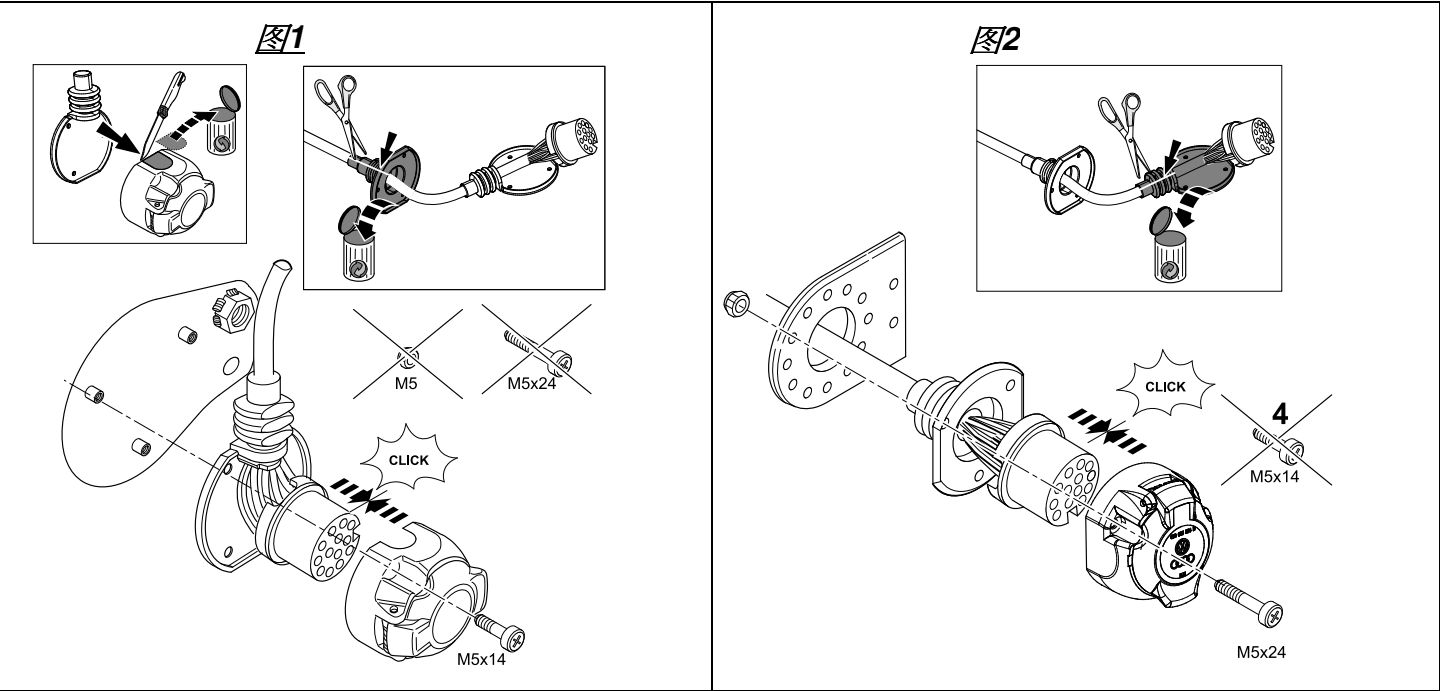
将预组装的导线束的插座插件插入插座外壳，卡入支撑体，然后使用插座外壳中现有的螺栓将它安装在拖车挂钩的固定支架上。

可能不需要随附的 **螺栓 M5x24** 和 **螺母 M5**。

(参见图1)

配有开放式插座-固定支架的拖车挂钩:

将预先安装的螺栓 M5x14 从插座外壳上取出（在这种情况下不需要）。
小心地去除这里不再需要的侧出口的插座密封件(不能损坏绝缘套管)!
将预组装的导线束的插座插件插入随附的插座外壳里，卡入支撑体，使用 随附的 螺栓 M5x24和 螺母 M5固定在拖车挂钩的固定支架上。（参见图2）



插座的占用如下所示:

表 1:

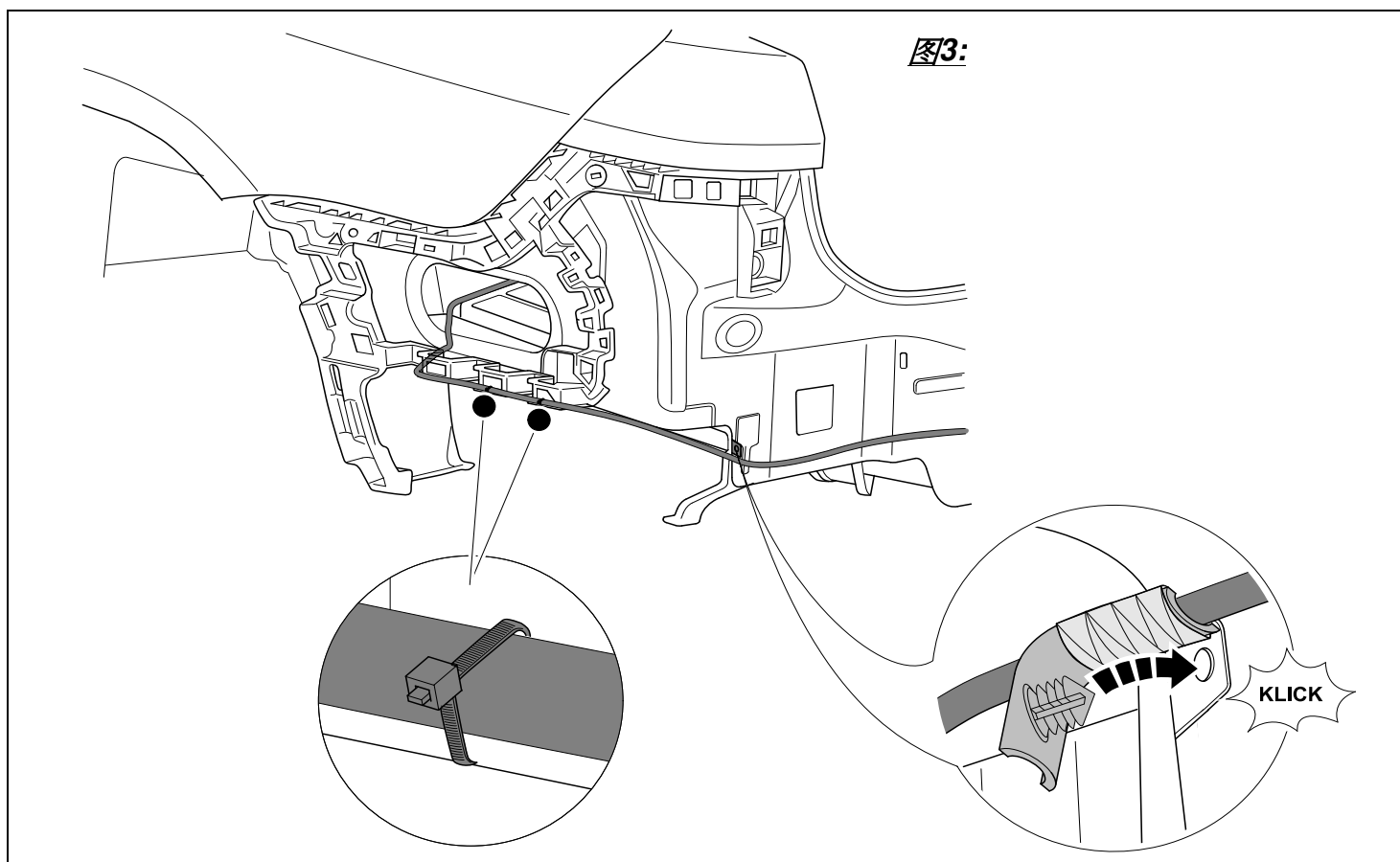
导线	触点编号	功能
蓝/黄色	1	行驶方向显示器 左侧
蓝/白色	2	后雾灯
棕色	3	接地点(针对触点1至8)
蓝/绿色	4	行驶方向显示器 右侧
灰/黄色	5	右尾灯
白/绿色	6	刹车灯
灰/红色	7	左尾灯
黑/绿色	8	倒车灯
红/白色	9	拖车电源持续正极 (终端 30)
红/蓝色	10	拖车电源充电线 (终端15)
棕色	11	接地点（针对触点编号10）
没有占用	12	拖车标记控制导线
棕色	13	接地点（针对触点编号9）

注意!

- a) 注意密封元件的正确安装位置！
尤其注意，插座线缆出口处的密封件必须安置在绝缘套管上，而不是在单一的芯线上！
- b) 导线的铺设要确保 不会产生摩擦点！
- c) 不能将导线铺设在排气系统 的附近!!!

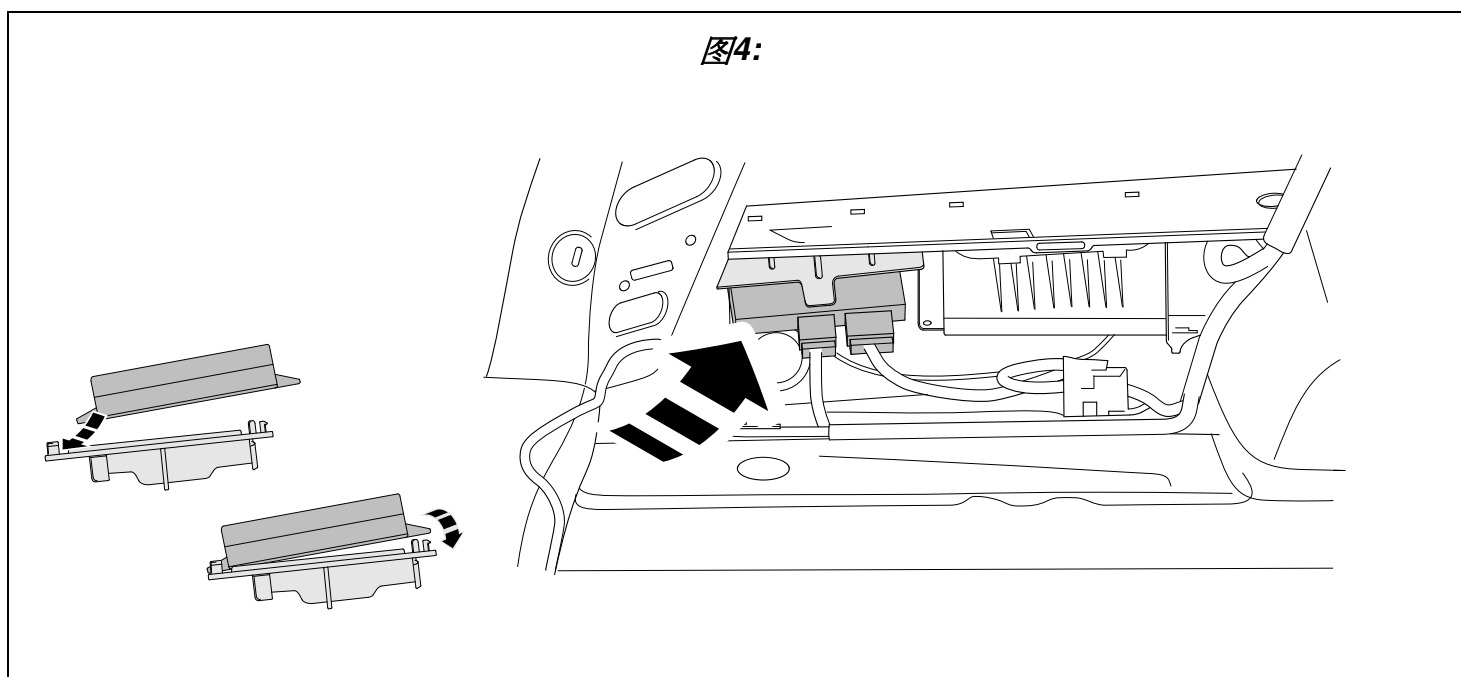
定位安装在导线束的橡胶套，并通过行李箱的贯通孔引向外侧。

用白色夹子将导线束固定在车尾连接板边缘的指定位置，并用**377mm**的线缆扎带将其固定在在保险杠侧面和拖车挂钩的横梁上。（参见图3）



将导线束的6针、10针和24针的3个插头外壳插入拖车连接装置的指定插接位置并卡入。

然后使用所需的模块载体将拖车连接装置固定在左后侧的指定位置。（参见图4）



将12芯和9芯导线束的4条导线**棕色的**线缆接头套管连接在左侧行李箱车辆质点上。

将9芯导线束的剩余导线终端沿着车辆侧的导线束向前铺设至左侧放脚空间面，使用附带的扎带**143mm**固定。

将9芯导线束的 **红/白、红/蓝、红/紫色和黑色**终端铺设至负载平衡器的内部，并且按照**表 2** 插入相应空闲、**输出端**的保险丝插槽(使用一个“A”表示, 例如“F22A”), 并锁定。

表 2:

导线	保险丝插槽编号	保险丝强度	功能
红/白色	F28A	20A	拖车右侧照明的电源
红/蓝色	F38A	20A	拖车左侧照明的电源
功能	F44A	15A	拖车电源持续正极(终端30)
黑色	F22A	15A	拖车电源充电线 (终端15)

附带的红色单芯导线束如下连接:

将附带的 **保护盖(1针白色)** 朝红色导线束的 **正确** 方向移动，将 **4.8毫米盒触点** 插入内部负载平衡器背面插槽 **121** 并卡入。然后将 **保护盖(1针白色)**用固定夹圈从已安装的**盒触点**推过，插入内部负载平衡器背面插槽 **121**，并卡入。
将扁插头套 4.8毫米插入保险丝插槽**F22** 的 **输入端**，并卡入。

然后按照**表 2**将4个所附插片式保险丝插入相应的保险丝插槽并卡入。

将9芯导线束的 **橙/棕色、橙/绿色、黑/紫色和 黑/红色** 终端铺设至**BCM**（Body Control Module）。
将 **插槽“C”** 的插头外壳在**BCM** 上解锁，将插座板从外壳饰板中拉出。
事先将扎带从插头外壳的线缆输出端去除。

将**黑/红色** 车辆线缆的压接插座从**腔58**弹出，然后插入所附**3针 黑色**插座外壳的**腔2**，并卡入。

将9芯导线束的**黑/红色** 终端的压接插座插入之前清空的**腔 58** 并锁定。

将插座板重新插入外壳饰板，上锁并使用 **143mm**扎带固定。

将 **插槽“A”** 的插头外壳在**BCM** 上解锁，将插座板从外壳饰板中拉出。
事先将扎带从插头外壳的线缆输出端去除。

将 **橙/绿色** 车辆线缆的压接插座从**腔16**弹出，然后插入所附**4针 棕色**插座外壳的**腔3**，并卡入。

将 **橙/棕色** 车辆线缆的压接插座从**腔17**弹出，然后插入**4针 棕色**插座外壳的**腔4**，并卡入。

将 **黑/紫色** 车辆线缆的压接插座从**腔14**弹出，然后插入**1针 棕色**插座外壳的**腔4**，并卡入。

将9芯导线的 **橙/绿色、橙/棕色和 黑/紫色**终端的压接插座插入之前清空的**腔 16（橙/绿色）、腔 17（橙/棕色）和腔 14（黑/紫色）**并卡入。

将插座板重新插入外壳饰板，上锁并使用 **143mm**扎带固定。

将导线束插座**3-针 黑色**和**4针棕色** 使用事先安装好的插座外壳**3-针 黑色**和**4针棕色** 接在一起并卡住，使用扎带 **143mm**固定在合适的位置上。

若车辆的电缆和信号分配不匹配，在需要时与电路图比较。但基本原则是：
“信号分配优先于信号颜色”，保留笔误或变更的权利。

所有安装件的导线束沿车辆导线束铺设，
使用随附的扎带固定，并且/或者放入现有的线缆支架中！

重新安装所有护板和拆除的部件。

重新将接地线与电池连接。

提示:

拖车上用于控制行驶方向显示器的附加控制灯 (C2) 已安装在车辆中。
此外, 拖车照明的控制 (雾灯和倒车灯除外) 通过组合仪表中的光衰控制完成。

遮蔽电气套件后必须通过ODIS照如下所示执行在线编码或返回文档汇编。

- 启动ODIS-诊断测试仪
- 选择引导型故障查寻
- 启动功能“诊断”
- 选择“特殊功能”
- 选择子项“调整SW”
- 确认“执行测试”
- 通过按钮3选择“改装和加装解决方案”
- SVM- 代码 **37A58** 用于固定拖车装置或
SVM-代码 **37A6C** 用于可拆式拖车装置, 在输入窗口 输入并确认
- 遵循诊断测试仪的指令

警示:

1. 必须确保, 测试车辆时, 在车间测试仪上使用的是ODIS服务的当前版本。
2. 车辆配置的调用 (SVM代码) 在无差错过程和测试操作时仅需要1次!
在无要求时而多次调用不仅产生错误信息, 而且对配置本身没有任何影响。

3. 功能检测

使用一个合适的检测设备检查所有功能。



Оригинальное оснащение
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Руководство по установке

Встраиваемый электро-комплект

Номер детали

5G9 055 204 A

Дистрибьютор Volkswagen Zubehör GmbH
США: Дистрибьютор Volkswagen of America, Inc. Auburn Hills / Mi.

Производитель оставляет за собой право на изменение комплекта поставки

Напечатано в Германии
компанией Volkswagen Zubehör GmbH

Тип автомобиля:

VW Golf 7 Variant

22/2014 >>

RUS

Объем поставки:

- 1 жгут проводов (12-проводный) с установленной розеткой
- 1 жгут проводов (09-проводный)
- 1 жгут проводов (01 красный провод), только для автомобилей без подогрева руля*
- 1 корпус розетки
- 3 винта M5 x 24
- 3 гайки M5 (самоконтрящиеся)
- 1 устройство подключения прицепа
- 2 плоских предохранителя 15A
- 2 плоских предохранителя 20 A
- 1 корпус розетки 3-контактный (черный)
- 1 корпус розетки 4-контактный (коричневый)
- 1 защитная крышка 1-контактная (белая)
- 20 кабельных стяжек длиной 143 мм
- 5 Кабельных стяжек длиной 377 мм

Для установки жгута проводов потребуются дополнительные компоненты (держатель устройства подключения прицепа); см. ЕТКА.

***В автомобилях с подогревом руля потребуется дополнительный жгут проводов 000 055 712 A.**

Выполняемые работы, общие:

1. Отсоединение провода массы от АКБ.
2. Установка жгутов проводов (12, 09 и 01 проводов) с корпусами розеток.
3. Проверка работоспособности.

1. Отсоединение провода массы от АКБ

Для предотвращения коротких замыканий во время установки и в целях безопасности перед началом работ обязательно отсоединить провод массы от АКБ **(в противном случае не исключена возможность возгорания)!**

Внимание! Бортовой компьютер/иммобилайзер!

**При отсоединении АКБ все сохраненные данные могут быть утеряны!
Учитывать указания производителя!**

Перед началом работы выполнить считывание содержимого регистратора событий!

2. Установка жгутов проводов (12, 09 и 01 проводов) с корпусами розеток

Снять обшивку и напольное покрытие багажного отсека, а также облицовку задней концевой панели.

Снять задний ряд сидений и спинку заднего левого сиденья.

Снять заднюю часть потолочной панели, обшивку левой стойки D и обшивку левой части багажного отсека (разборный).

Снять левую боковину и все элементы обшивки порога на левой стороне.

ВНИМАНИЕ!

В автомобилях с подушкой безопасности в элементе боковой поддержки спинки заднего сиденья обязательно соблюдать указания по технике безопасности для снятия и установки компонентов подушек безопасности!

Автомобили с левосторонним расположением руля:

Снять вещевой отсек в передней панели слева.

Снять элементы обшивки на левой торцевой стороне передней панели.

Снять рычаг разблокировки капота и боковую обшивку в левой нише для ног.

Снять элементы облицовки под рулем.

Автомобили с правосторонним расположением руля:

Снять элементы обшивки на левой торцевой стороне передней панели.

Снять перчаточный ящик и элементы обшивки под ним.

Снять боковую обшивку в левой нише для ног.

Снять подушку безопасности для ног (**при наличии; соблюдать правила техники безопасности!**).

Снять консоль блоков управления и распределителя нагрузки (LVI) в салоне.

Снять с консоли распределитель нагрузки в салоне (LVI) (*).

(*) В зависимости от комплектации распределителя нагрузки в салоне (LVI), может возникнуть узкость между LVI и передней панелью, в этом случае необходимо установить соответствующую проводку в LVI в смонтированном положении LVI. Для этого, при необходимости, снять другие устройства управления в месте для ног или демонтировать.

Снять установленную на автомобиле облицовку 40-мм проема для жгута проводов тягово-сцепного устройства с днища багажного отсека сзади слева.

Вывести жгут проводов (12 проводов) через предусмотренный проем в кузове наружу и установить розетку жгута проводов и прилагаемый корпус розетки на держатель тягово-сцепного устройства следующим образом:

Тягово-сцепное устройство с закрытым держателем розетки:

Обработать перфорированную аркообразную область на правой сглаженной (если смотреть спереди) стороне прилагаемого корпуса розетки, тем самым подготовив ее к правостороннему отводу.

Аккуратно удалить прокладку розетки для центрального отвода (она здесь не понадобится), не повредив при этом изоляционную трубку.

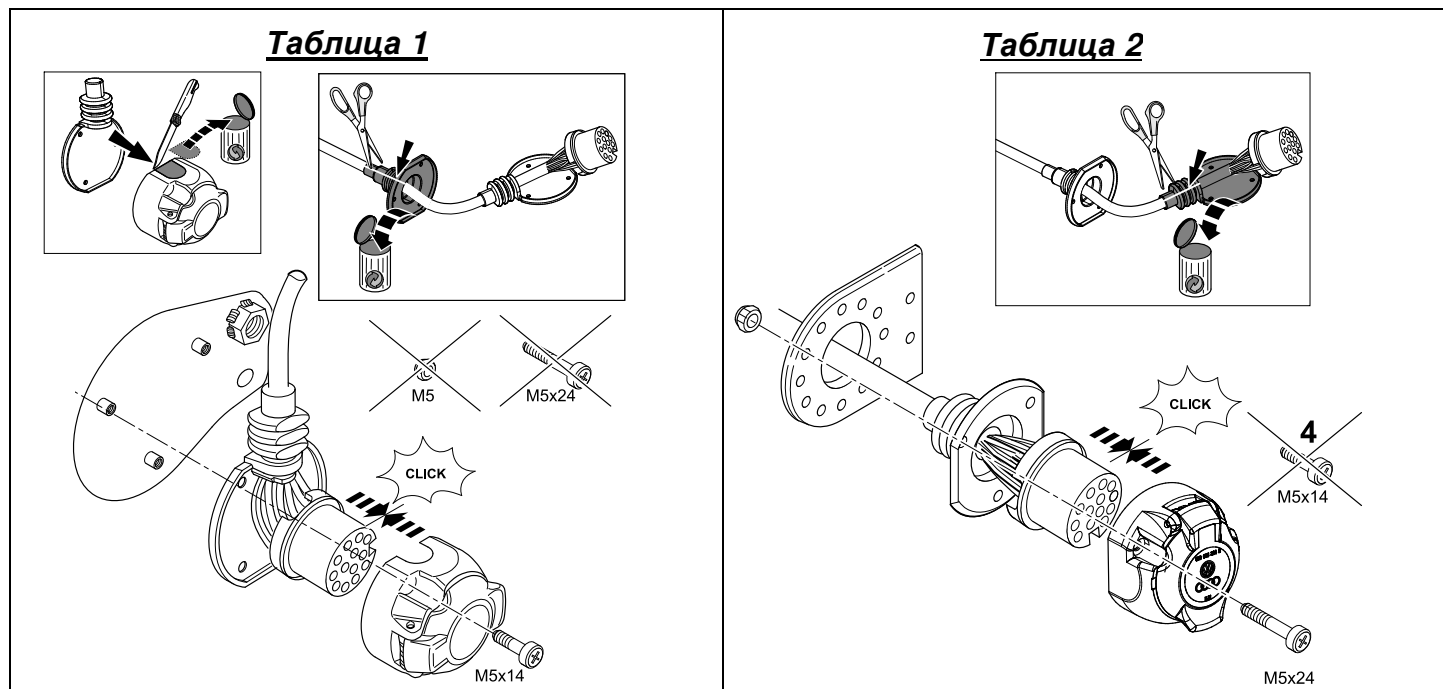
Вставить розетку жгута проводов в прилагаемый корпус розетки, защелкнуть и закрепить имеющимися на корпусе винтами на держателе тягово-сцепного устройства.

Прилагаемые винты M5x24 и гайки M5 могут не понадобиться. (см. рис. 1)

Тягово-сцепное устройство с открытым держателем розетки:

Выкрутить имеющиеся винты **M5x14** из корпуса розетки (в данном случае не понадобятся). Аккуратно удалить прокладку розетки для бокового отвода (она здесь не понадобится), не повредив при этом изоляционную трубку.

Вставить розетку жгута проводов в прилагаемый корпус розетки, защелкнуть и установить на держатель тягово-сцепного устройства, закрепив прилагаемыми **винтами M5x24** и **гайками M5**. (см. рис. 2)



Раскладка контактов в розетке:

Таблица 1

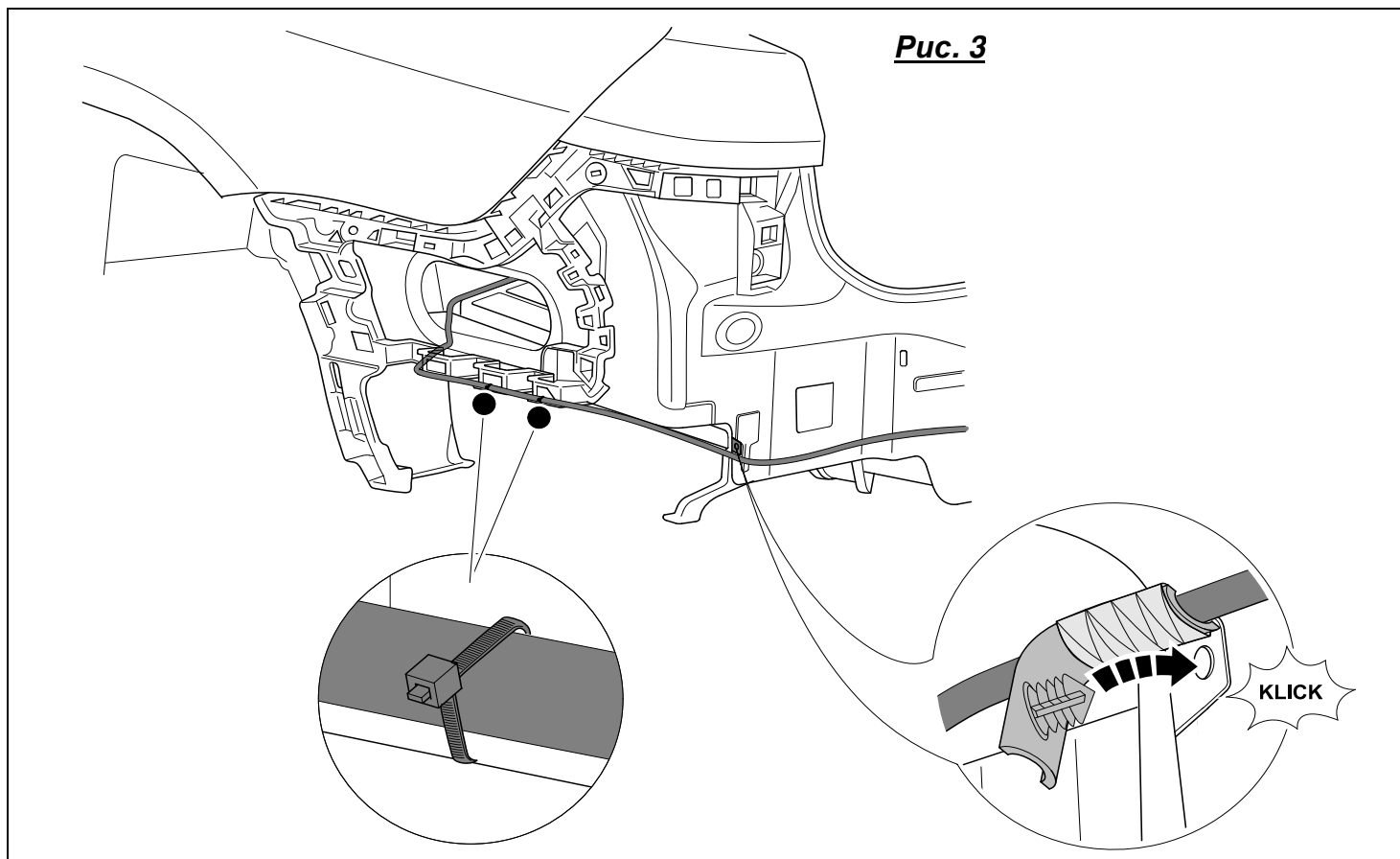
Провод	№ контакта	Функция
синий/желтый	1	Левый указатель поворота
сине-белый	2	Задний противотуманный фонарь
коричневый	3	Масса (для контактов 1–8)
сине-зелёный	4	Правый указатель поворота
серый/желтый	5	Правый задний фонарь
белый/зеленый	6	Стоп-сигналы
сери-красный	7	Левый задний фонарь
черный/зеленый	8	Фонарь заднего хода
красно-белый	9	Питание, постоянный плюс прицепа (кл. 30)
красно-синий	10	Питание, зарядный провод прицепа (кл. 15)
коричневый	11	Масса (для контакта 10)
не используется	12	Провод контура управления системой распознавания прицепа
коричневый	13	Масса (для контакта 9)

ВНИМАНИЕ!

- Обеспечить **правильность установки уплотнительных элементов!** Прокладка, расположенная на выходе жгута проводов из розетки, должна сидеть на изолирующей трубке, а не на отдельных проводах!
- Прокладывать жгут проводов таким образом, чтобы исключить образование **мест перетирания!**
- Не прокладывать жгут проводов в непосредственной близости от выпускной системы!**

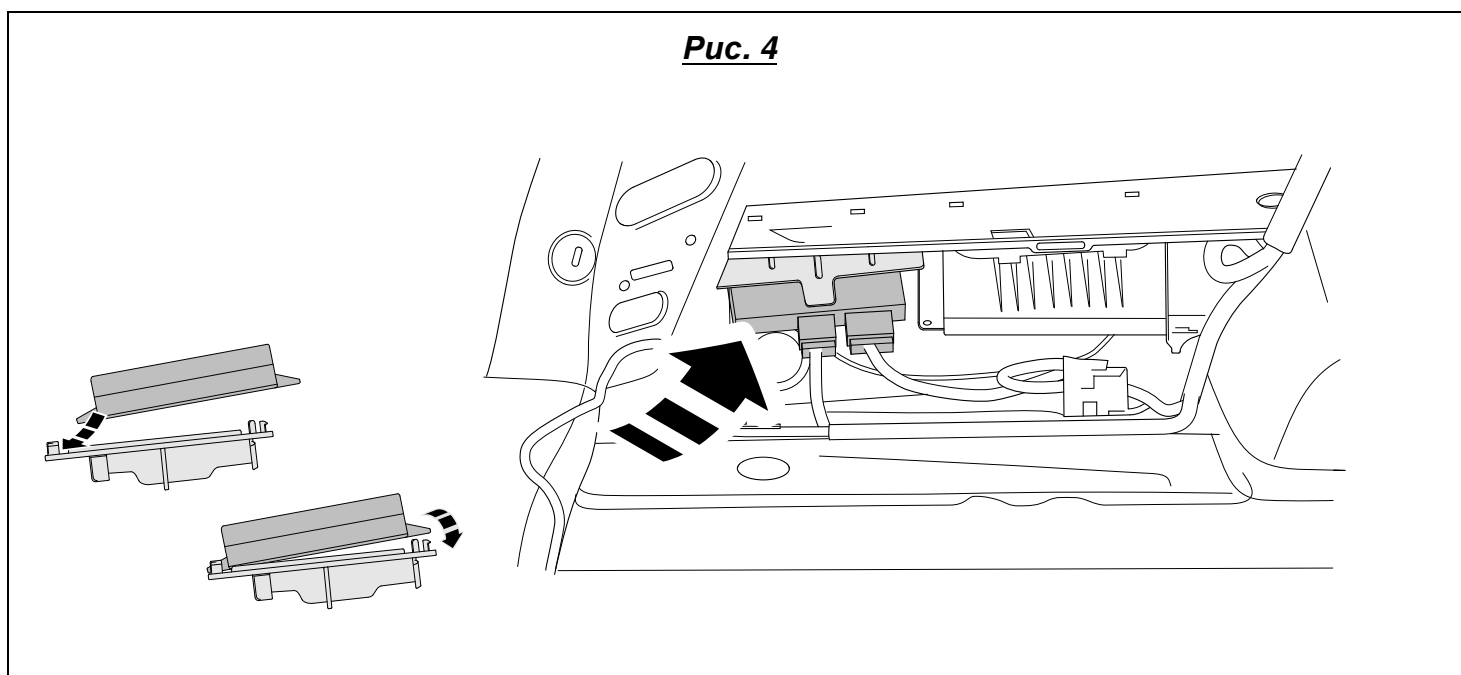
Резиновую втулку, установленную на жгуте проводов, вставить в проходное отверстие из багажного отсека наружу.

Закрепить жгут проводов белым фиксатором в предусмотренном месте задней концевой панели и далее прилагаемыми кабельными стяжками длиной **377 мм** к боковым кронштейнам бампера и поперечине тягово-сцепного устройства. (см. **рис. 3**)



Подсоединить и защелкнуть три разъема 6-, 10- и 24-проводных жгутов в предусмотренных гнездах устройства подключения прицепа.

Затем закрепить устройство для подсоединения прицепа на предусмотренном месте сзади слева, используя требуемый держатель модуля. (см. **рис. 4**)



Подсоединить концы четырех **коричневых** проводов 12- и 09-проводных жгутов к точке массы на автомобиле, находящейся на левой стороне багажного отсека.

Проложить оставшиеся провода 09-проводного жгута на левой стороне автомобиля вдоль имеющегося на последнем жгута проводов вперед к левой нише для ног и закрепить прилагаемыми кабельными стяжками длиной **143 мм**.

Провести концы **красно-белого, красно-синего, красно-фиолетового и черного** проводов 09-проводного жгута к распределителю нагрузки в салоне, вставить и защелкнуть в соответствующие свободные гнезда предохранителей **на стороне выхода** (помечены буквой "А", например, "F22А") согласно **таблице 2**.

Таблица 2

Провод	№ гнезда предохранителя	Номинал предохранителя	Функция
красно-белый	F28A	20A	Питание, освещение прицепа справа
красно-синий	F38A	20A	Питание, освещение прицепа слева
красно-фиолетовый	F44A	15A	Питание, постоянный плюс прицепа (кл. 30)
черный	F22A	15A	Питание, зарядный провод прицепа (кл. 15)

Подсоединить контакт прилагаемого жгута проводов (01-проводной красный) следующим образом:

Надеть прилагаемую **защитную крышку 1-камерную белую** в **правильном** направлении на красный жгут проводов, вставить **4,8-мм вставной контакт** в гнездо **121** на тыльной стороне распределителя нагрузки в салоне и защелкнуть. Затем надеть **защитную крышку 1-камерную белую** крепежными лапками вперед на установленный **вставной контакт**, вставить в гнездо **121** на тыльной стороне распределителя нагрузки в салоне и защелкнуть.

Вставить плоскую вставную втулку 4,8 мм во **входную сторону** гнезда предохранителя **F22** и защелкнуть.

Затем вставить 4 прилагаемых плоских предохранителя в соответствующие свободные гнезда предохранителей и защелкнуть (**см. таблицу 2**).

Провести концы **оранжево-коричневого, оранжево-зеленого, черно-фиолетового и черно-красного** проводов 09-проводного жгута к **BSM** (Body Control Module, блок управления электронными системами кузова).

Разблокировать разъем **в гнезде С** на **BSM** и извлечь колодки из облицовки корпуса. Предварительно удалить кабельные стяжки на выходе кабеля из разъема.

Извлечь контакт **имеющегося на автомобиле черно-красного** провода из **гнезда 58**, вставить в **гнездо 2** прилагаемого **3-контактного черного** разъема и защелкнуть.

Вставить контакт **жгута проводов (черно-красный провод 09-проводного жгута)** в освободившееся **гнездо 58** и защелкнуть. Вставить колодки обратно в облицовку корпуса, зафиксировать и закрепить кабельной стяжкой длиной **143 мм**.

Разблокировать разъем **в гнезде А** на **BSM** и извлечь колодки из облицовки корпуса. Предварительно удалить кабельные стяжки на выходе кабеля из разъема.

Извлечь контакт **имеющегося на автомобиле оранжево-зеленого** провода из **гнезда 16**, вставить в **гнездо 3** прилагаемого **4-контактного коричневого** разъема и защелкнуть.

Извлечь контакт **имеющегося на автомобиле оранжево-коричневого** провода из **гнезда 17**, вставить в **гнездо 4 4-контактного коричневого** разъема и защелкнуть.

Извлечь контакт **имеющегося на автомобиле черно-фиолетового** провода из **гнезда 14**, вставить в **гнездо 1 4-контактного коричневого** разъема и защелкнуть.

Вставить контакты **жгута проводов (оранжево-зеленый, оранжево-коричневый и черно-фиолетовый провода 09-проводного жгута)** в освободившиеся гнезда **16 (оранжево-зеленый), 17 (оранжево-коричневый) и 14 (черно-фиолетовый)** и защелкнуть.

Вставить колодки обратно в облицовку корпуса, зафиксировать и закрепить кабельной стяжкой длиной **143 мм**.

Соединить и защелкнуть половины **3-контактного черного** и **4-контактного коричневого** разъемов жгута проводов с ранее собранными **3-контактным черным** и **4-контактным коричневым** разъемами и закрепить на жгуте проводов автомобиля кабельной стяжкой длиной **143 мм**.

При неоднозначном соответствии разводки проводов и прокладки сигнала автомобиля, при необходимости требуется необходим сравнение с электросхемой. Но, в общем, действует: "Прокладка сигнала важнее сигнальных цветов", возможны опечатки и изменения.

Проложить все жгуты проводов из встраиваемого комплекта вдоль имеющихся в автомобиле жгутов, закрепить прилагаемыми кабельными стяжками и/или вставить в имеющиеся держатели для проводки.

Установить все снятые элементы обшивки и прочие детали.

Подсоединить провод массы к АКБ.

УКАЗАНИЕ

Дополнительная контрольная лампа (C2) для контроля работы указателей поворота на прицепе. Кроме того, контроль фонарей прицепа (кроме противотуманного фонаря и фонаря заднего хода) осуществляется по индикатору выхода из строя ламп в комбинации приборов.

После установки электрокомплекта должно быть проведено онлайн-кодирование/документирование посредством ODIS следующим образом:

- **Включить диагностический тестер ODIS.**
- **Выбрать ведомый поиск неисправностей**
- **Запустить функцию "Диагностирование".**
- **Выбрать меню "Специальные функции".**
- **Выбрать пункт "Программная адаптация".**
- **Подтвердить пункт "Выполнить проверку".**
- **Выбрать кнопкой 3 пункт "Переоснащение и доустановка".**
- **Ввести в поле ввода SVM-код 37A58 для стационарного тягово-сцепного устройства или SVM-код 37A6C для съемного тягово-сцепного устройства и подтвердить**
- **Следовать указаниям на дисплее тестера.**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- 1. Следует убедиться в том, что для выполнения теста автомобиля используется актуальная версия ODIS в диагностическом тестере.**
- 2. Вызов конфигурации автомобиля (SVM-кода) происходит лишь однократно при правильно выполненной работе и правильном управлении тестером! Многократные вызовы без запроса вызывают сообщения об ошибке и не влияют на конфигурацию.**

3. Проверка работоспособности

Проверить все функции с помощью подходящего контрольного прибора.